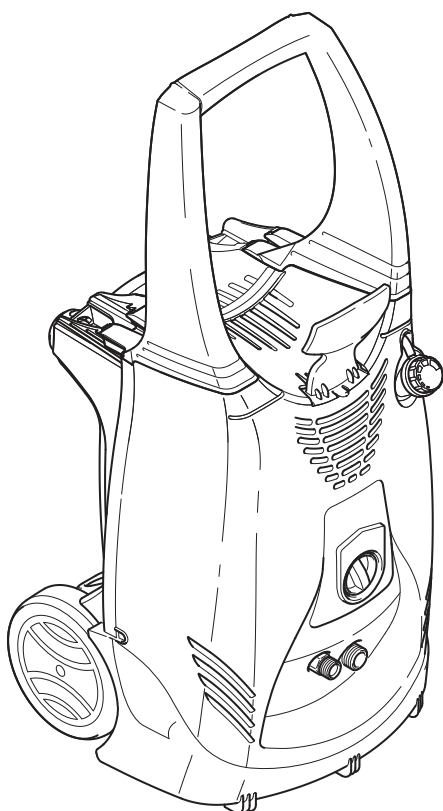




CI C15



cod. UM 10125204 AA

High pressure washer
Original instructions

Idropulitrice alta pressione
Istruzioni originali

Водоструйна машина
Превод на оригиналните инструкции

Vysokotlaký čistič
Překlad originálního návodu

Højtryksrensér
Oversættelse af den originale brugsanvisning

Hochdruckreiniger
Übersetzung der Originalanleitung

Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης
Μετάφραση των γνήσιων οδηγιών

Hidrolimpiadora de alta presión
Traducción de las instrucciones originales

Kõrgsurvepesur
Originaaljuhendi tõlge

Korkeapainepesuri
Alkuperäisten ohjeiden käännös

Nettoyeur haute pression
Traduction des instructions originales

Visokotlačni uređaj za pranje
Prijevod izvorne upute

Nagynyomású tisztítóberendezés
Az eredeti utasítások fordítása

Aukšto slėgio plautuvas
Originalių instrukcijų vertimas

Augstspiediena mazgātājs
Oriģinālās rokasgrāmatas tulkojums

Hogedrukreiniger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Høytrykksvasker
Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Myjka wysokociśnieniowa
Tłumaczenie oryginalu instrukcji

Lavadora a alta pressão
Tradução das instruções originais

Aparat de spălat cu înaltă presiune
Traducerea instrucțiunilor originale

Моечная машина высокого давления
Перевод оригинальных инструкций

Vysokotlakový čistič
Překlad původního návodu

Visokotlačni čistilec
Prevod izvirnih navodil

Högtryckstvätt
Översättning av bruksanvisning i original

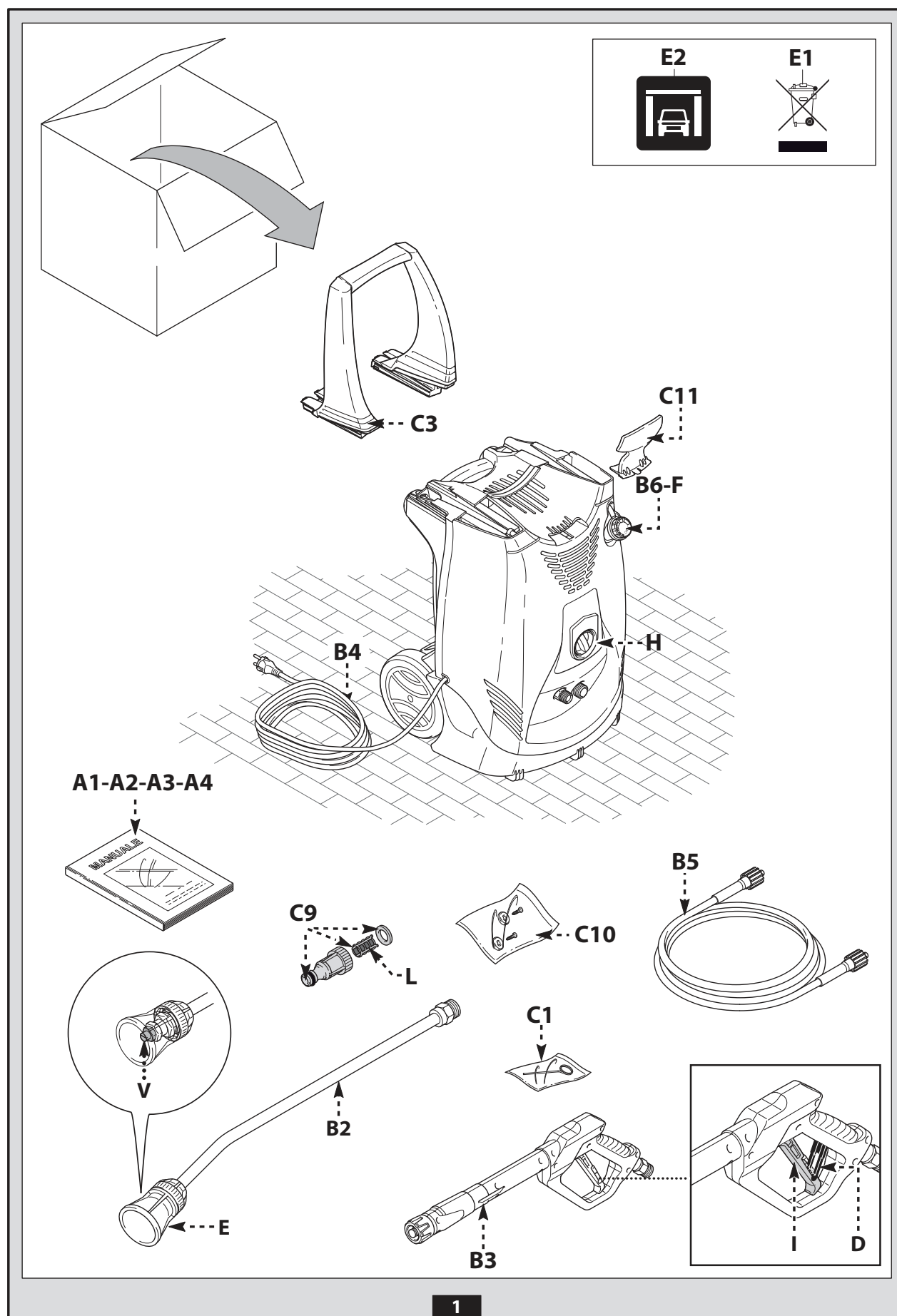
Yüksek basınçlı yıkama makinesi
Orijinal talimatların tercümesi

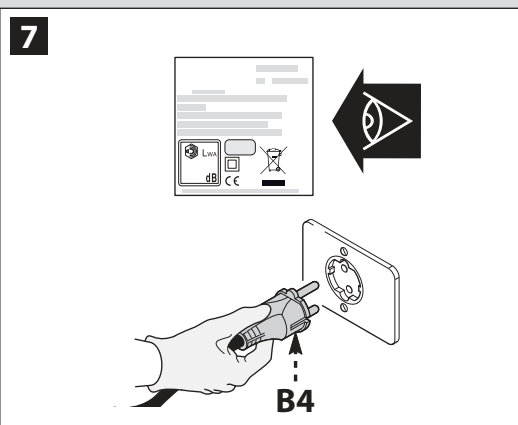
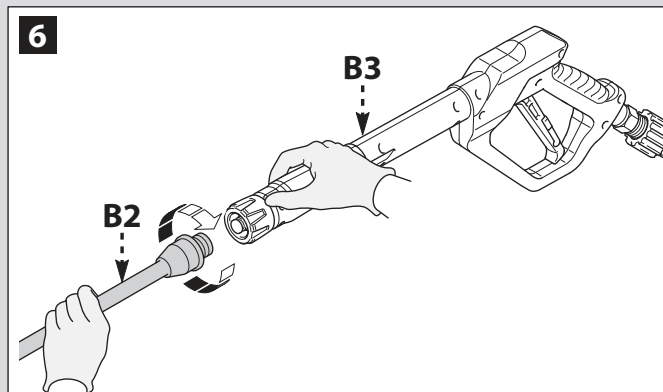
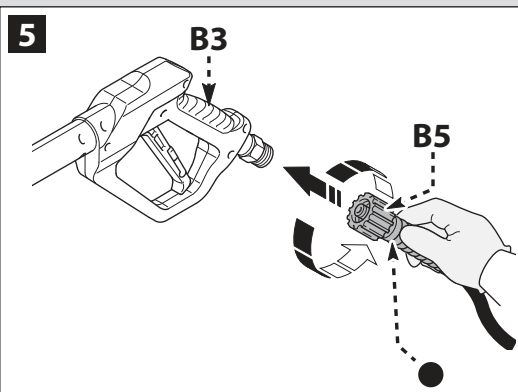
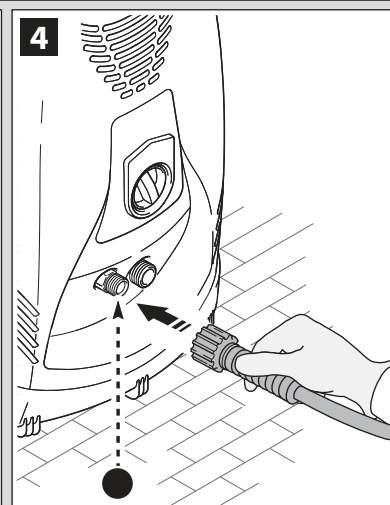
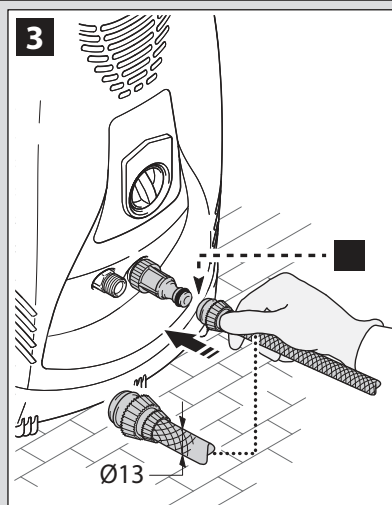
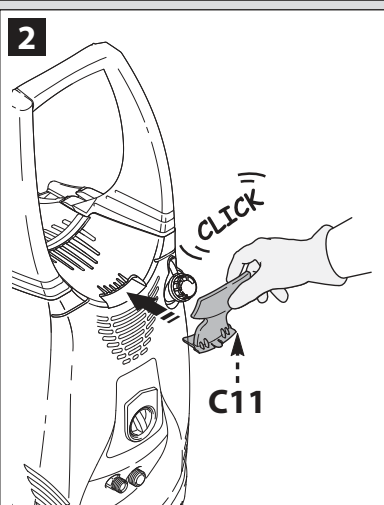
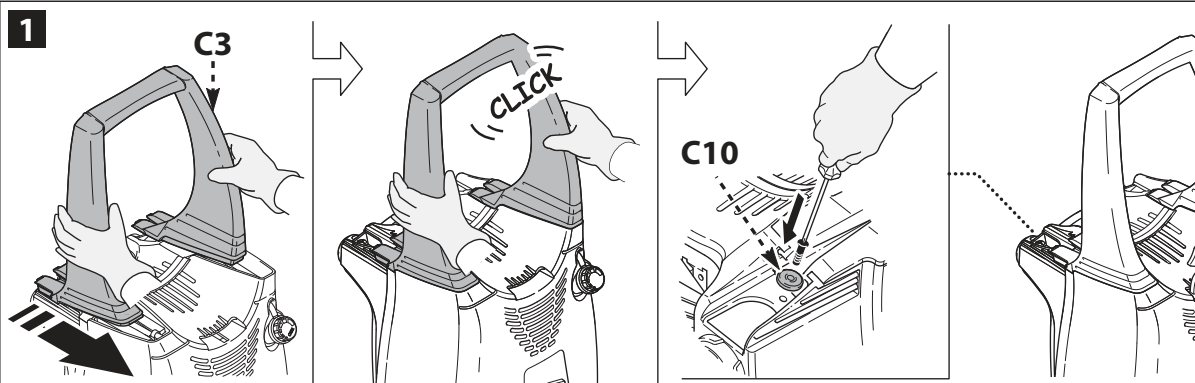
Мийка високого тиску
Переклад оригінальна інструкція

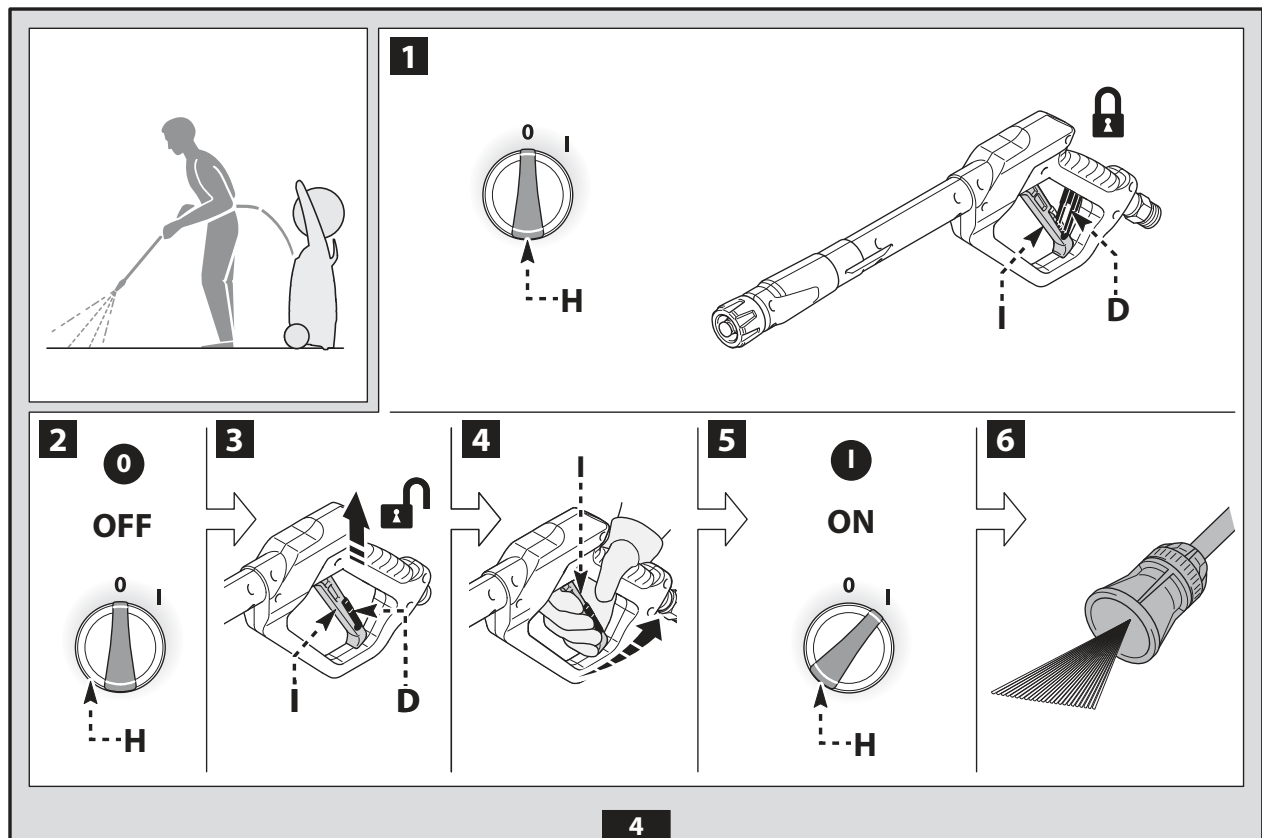
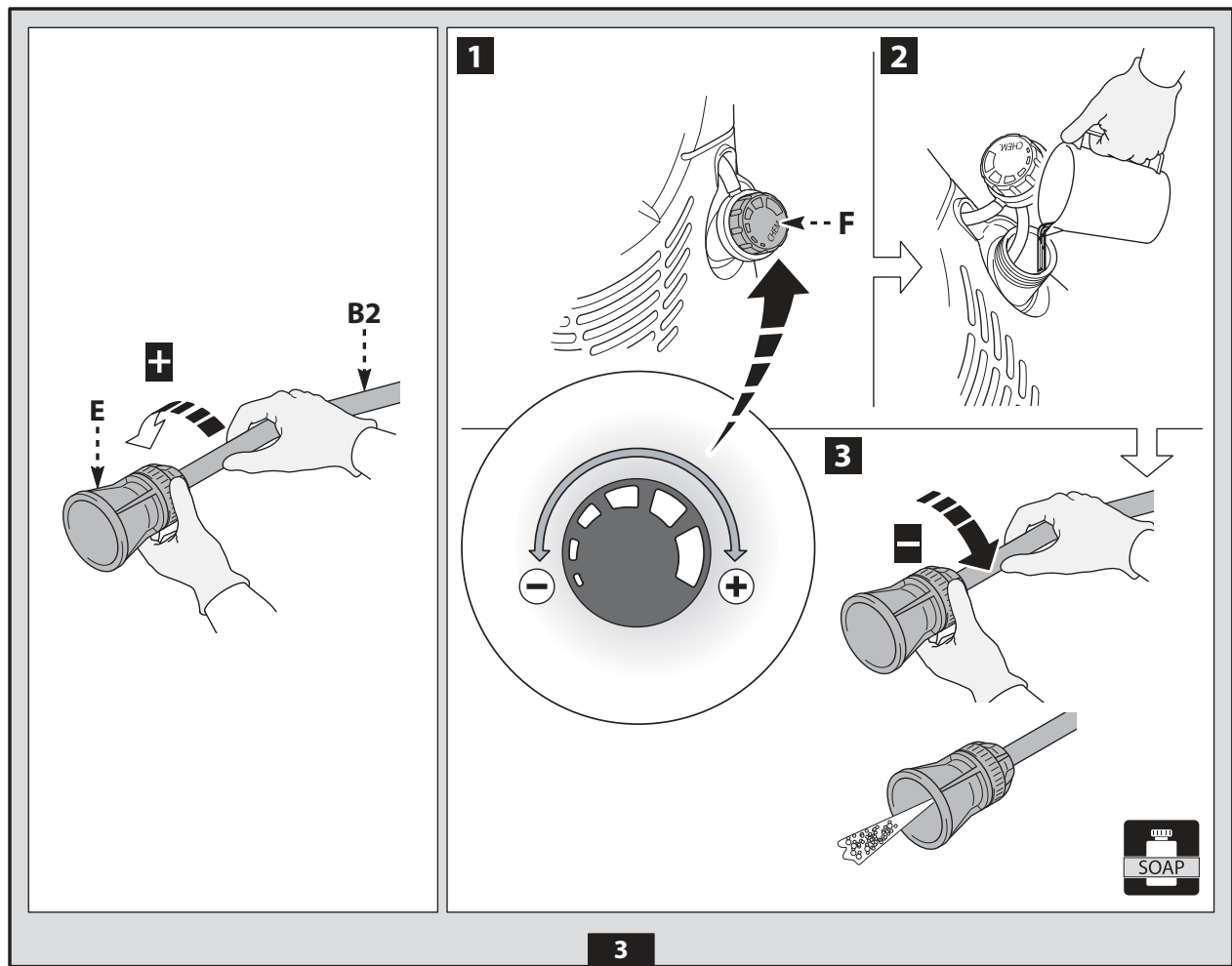
- EN
- IT
- BG
- CS
- DA
- DE
- EL
- ES
- ET
- FI
- FR
- HR
- HU
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SK
- SL
- SV
- TR
- UK

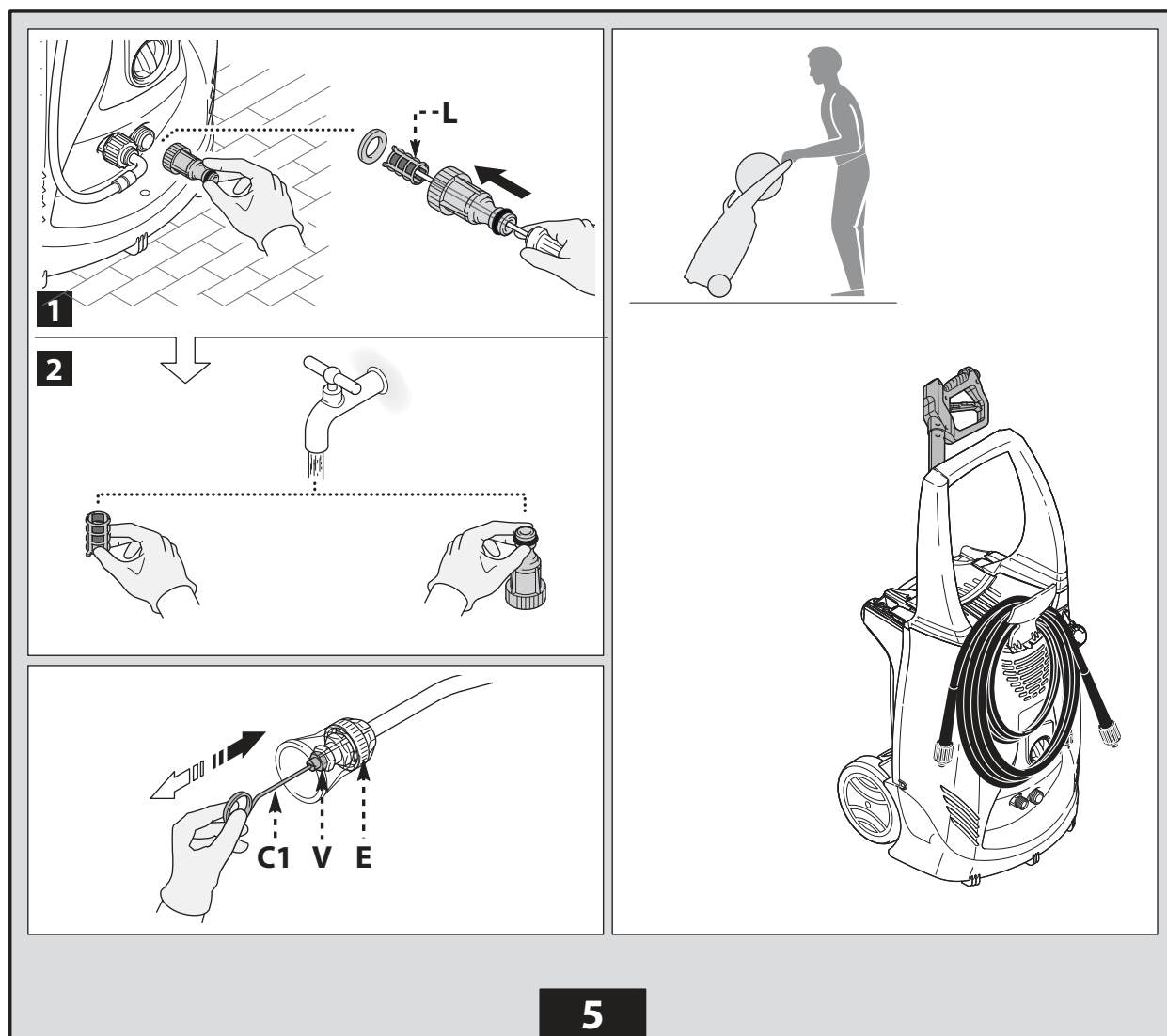
EN	Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline: com@comac.it	Page: 7-16
IT	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori: com@comac.it	Pagina: 17-28
BG	Прочетете внимателно тези указания преди употреба. Запазете тези указания за справка. При проблеми или затруднения се обърнете към отдела за обслужване на клиенти: com@comac.it	Страница: 29-39
CS	Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problémů nebo potíží laskavě kontaktujte linku pomoci zákazníkům: com@comac.it	Strana: 40-49
DA	Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder: com@comac.it	Side: 50-60
DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: com@comac.it	Seite: 61-72
EL	Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών: com@comac.it	Σελίδα: 73-84
ES	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: com@comac.it	Página: 85-96
ET	Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Probleemide või raskuste ilmnemisel pöörduge klienditoe poole: com@comac.it	Lk: 97-106
FI	Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Jos kohtaat ongelmia, ota yhteys kuluttajien helpline-palveluun: com@comac.it	Sivu: 107-116
FR	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur : com@comac.it	Page : 117-128
HR	Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korištenje. Ako naiđete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnicima: com@comac.it	Stranica: 129-138
HU	A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérdés vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: com@comac.it	139-149. oldal
LT	Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas, kad bet kada galėtumėte jas vėl perskaityti. Jei kyla problemų arba sunkumų, kreipkitės į klientų pagalbos liniją: com@comac.it	Puslapiai: 150-159
LV	Pirms lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo pamācību. Lūdzu, saglabājiēt šos norādījumus turpmākai uzziņai. Ja rodas kādas problēmas vai grūtības, lūdzu, sazinieties ar klientu palīdzības dienestu: com@comac.it	Lappuse: 160-169
NL	Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers: com@comac.it	Pagina: 170-181
NO	Les disse instruksjonene nøye før bruk. Ta vare på instruksjonene for senere bruk. Ved problemer eller vanskeligheter, kontakt kundeservice: com@comac.it	Side: 182-191
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość. W razie jakichkolwiek problemów lub trudności można skontaktować się z działem pomocy technicznej pod adresem: com@comac.it	Strona: 192-203
PT	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: com@comac.it	Página: 204-215
RO	Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de probleme sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților: com@comac.it	Pagina: 216-226
RU	Внимательно прочитайте эти инструкции до начала использования. Сохраните инструкции для пользования ими в будущем. При появлении проблем или затруднений обращайтесь в отдел обслуживания клиентов: com@comac.it	Страница: 227-237
SK	Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si odložte na použitie v budúcnosti. Ak narazíte na akékoľvek problémy alebo ťažkosti, obráťte sa na linku pomoci pre zákazníkov: com@comac.it	Strana: 238-247
SL	Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem: com@comac.it	Stran: 248-257
SV	Läs bruksanvisningen noggrant före användning. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Vid ev. problem eller frågeställningar, kontakta kundtjänst på com@comac.it	Sid.: 258-267
TR	Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, tüketici yardım hattına başvurunuz: com@comac.it	Sayfa: 268-278
UK	Перед експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання в довідкових цілях. У разі виникнення проблем або труднощів звертайтеся до нашої служби підтримки: com@comac.it	Сторінки: 279-288











	 Volt	 1 ÷ 25 m
	220-240 1~	3 x 2,5 mm ²

1

1 SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1** The appliance you have purchased is a technologically advanced product designed by one of the leading European manufacturers of high pressure washers. To obtain the best performance from your unit, read this booklet carefully and follow the instructions each time you use it. During connection, use and servicing of the appliance, take all possible precautions to protect your own safety and that of the people in the immediate vicinity. Read the safety regulations carefully and comply with them on all occasions; failure to do so may put health and safety at risk or cause expensive damage.

2 SAFETY SIGNS

- 2.1** Comply with the instructions provided by the safety signs and symbols fitted to the appliance and in this manual.
The appliance and manual only feature the symbols relevant to the model purchased. Check that the symbols and signs affixed to the appliance are always present and legible; otherwise, fit replacements in the original positions.

 Warning - Caution - Hazard

 Please read these instructions carefully before use.

 E2 symbol - Indicates that the appliance is intended for professional use, i.e. for experienced people familiar with the relative technical, regulatory and legislative factors and capable of performing the operations involved in using and maintaining the appliance. This appliance is not intended for use by children, persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or persons without the necessary experience and knowledge.

 Moving parts. Do not touch.

0 Switch "OFF" position

I Switch "ON" position





Guaranteed sound power level



Prohibition sign, informs users that local regulations may prohibit connection of the product to the drinking water supply system.



Danger sign, warns users not to direct the water jet at people, animals, electrical equipment or the product itself.



This product is rated in insulation class I. This means that it is equipped with a protective earthing conductor (only if symbol appears on appliance).

CE The product complies with the relevant European directives.



E1 symbol - Indicates that the appliance **must not be disposed of** as municipal waste; it may be handed in to the dealer on purchase of a new appliance. The appliance's electrical and electronic parts must not be reused for improper uses since they contain substances which constitute health hazards.



Wear ear defenders.



Wear a protective mask.



Wear respiratory protection.



Wear protective gloves.



Wear safety footwear.



Wear protective clothing.



3 SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS

3.1 SAFETY "DO NOTs"

- 3.1.1 **WARNING.** DO NOT allow children to use the appliance; supervise them to ensure that they do not play with it.
- 3.1.2 **WARNING.** High pressure jets may be dangerous if incorrectly used.
- 3.1.3 **WARNING.** DO NOT use the appliance with flammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with its correct operation. Use of the appliance in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.
- 3.1.4 **WARNING. RISK OF EXPLOSION.** DO NOT use the appliance to spray flammable liquids.
- 3.1.5 **WARNING.** DO NOT point the water jet at people or animals.
- 3.1.6 **WARNING.** DO NOT point the water jet at the unit itself, electrical parts or other electrical equipment.
- 3.1.7 **WARNING.** DO NOT use the appliance with people within its range of action unless they are wearing protective clothing.
- 3.1.8 **WARNING.** DO NOT point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- 3.1.9 **WARNING.** DO NOT use the appliance outdoors when it is raining.
- 3.1.10 **WARNING.** DO NOT allow children, incompetent persons or those who have not read and understood the instructions to use the appliance.
- 3.1.11 **WARNING.** DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands.
- 3.1.12 **WARNING.** DO NOT use the appliance if the electric cable is damaged. If the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one of its authorised Service Centres or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.
- 3.1.13 **WARNING.** DO NOT use the appliance if a supply cable or important parts such as the safety devices, high pressure hoses or gun are damaged.
- 3.1.14 **WARNING.** DO NOT jam the trigger in the operating position.
- 3.1.15 **WARNING.** Check that the data plate is affixed to the appliance; if not, inform your dealer. Appliances without plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.
- 3.1.16 **WARNING.** DO NOT tamper with or adjust the setting of the safety valve or the safety devices.
- 3.1.17 **WARNING.** DO NOT alter the original diameter of the spray head nozzle.
- 3.1.18 **WARNING.** DO NOT move the appliance by pulling on the ELECTRIC CABLE.



3.1.19 WARNING. DO NOT allow vehicles to drive over the high pressure hose.

3.1.20 WARNING. DO NOT move the appliance by pulling on the high pressure hose.

3.1.21 WARNING. When directed towards tyres, tyre valves or other pressurised components, the high pressure jet is potentially dangerous. Do not use the rotating nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning.

3.1.22 WARNING. The use of non-original accessories and any other spare parts not specifically intended for the model in question is prohibited. All modifications to the appliance are prohibited; any modifications shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

3.2 SAFETY "MUSTS"

3.2.1 WARNING. All electrical conductors **MUST BE PROTECTED** against the water jet.

3.2.2 WARNING. The electric supply connection must be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. Either a residual current device that will cut off the power supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a ground fault interrupt device must be installed.

3.2.3 WARNING. DURING start-up, the appliance may cause network noise.

3.2.4 WARNING. Use of a residual current breaker (RCB) will provide additional protection for the operator (30 mA).

3.2.5 WARNING. Models supplied without plug must be installed by qualified staff.

3.2.6 WARNING. Use only approved electrical extension leads with suitable conductor cross-section.

3.2.7 WARNING. Always turn off the switch when leaving the appliance unattended.

3.2.8      

WARNING. High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing (PPE) and equipment needed to ensure the operator's safety.

3.2.9 WARNING. Before doing work on the appliance, **REMOVE** the plug.

3.2.10 WARNING. Before pressing the trigger, **GRIP** the gun firmly to counteract the recoil.

3.2.11 WARNING. **COMPLY WITH** the local water supply authority regulations. Under IEC 60335-2-79, the appliance may only be connected to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve with drain facility corresponding to EN 12729 type BA. The backflow preventer can be ordered from the manufacturer.



- 3.2.12 WARNING.** Water that has passed through backflow preventers is considered to be non-potable.
- 3.2.13 WARNING.** Maintenance and/or repair of electrical components **MUST** be carried out by qualified staff.
- 3.2.14 WARNING.** DISCHARGE residual pressure before disconnecting the hose from the appliance.
- 3.2.15 WARNING.** CHECK before each use and at regular intervals that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.
- 3.2.16 WARNING.** ONLY USE detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose / electric cable.
- 3.2.17 WARNING.** ENSURE that all people or animals keep a minimum distance of 16 yd. (15m) away.
- 3.2.18 WARNING.** This appliance is designed for use with the detergent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may adversely affect the appliance's safety.
- 3.2.19 WARNING.** DO NOT allow the detergent to come into contact with the skin, and the eyes in particular! In case of contact with eyes, rinse with plenty of water and seek medical advice at once!
- 3.2.20 WARNING.** High pressure hoses, fittings and joints are important for the appliance's safety. Use only hoses, fittings and joints recommended by the manufacturer.
- 3.2.21 WARNING.** To ensure the appliance's safety, only use the manufacturer's genuine parts, or other parts which carry its approval.
- 3.2.22 WARNING.** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.
- 3.2.23 WARNING.** Unsuitable extension cables can be dangerous. If an extension cable is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and off the ground. Use of a power cable reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground is strongly recommended.
- 3.2.24 WARNING.** Switch the appliance off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.
- 3.2.25 WARNING.** Insert the pipe jet kit down to the red mark before turning the appliance on.
- 3.2.26 WARNING.** DO NOT to exceed the maximum electrical permissible system impedance at the connection point (see "Technical Data" chart).
Contact the electricity provider in case of further clarifications about the permissible system impedance.



4 GENERAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3**4.1 Use of the manual**

The manual forms an integral part of the appliance and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/using the unit. If the appliance is sold, the seller must pass on this manual to the new owner along with the appliance.

4.2 Delivery

The appliance is delivered partially assembled in a cardboard box. The supply package is illustrated in fig.1.

4.2.1 Documentation supplied with the appliance

- A1** Use and maintenance manual
- A2** Safety instructions
- A3** Declaration of conformity
- A4** Warranty regulations

4.3 Disposing of packaging

The packaging materials are not environmental pollutants but must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation in the country of use.

5 TECHNICAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3**5.1 Envisaged use**

This appliance has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc., to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents. Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Intake water temperature: **see data plate on the appliance.**
- Intake water pressure: **min. 0.1 MPa - max. 1 MPa.**
- Operating ambient temperature: **above 0°C.**

The appliance is compliant with the IEC 60335-1 and IEC 60335-2-79 standards.

5.2 Operator

The symbol illustrated in fig. 1 identifies the appliance's intended operator (professional or non-professional).

5.3 Main components

- B2** Lance
- B3** Gun with safety catch
- B4** Electric cable with plug
- B5** High pressure hose
- B6** Detergent tank
- E** Nozzle
- F** Detergent regulator
- L** Water filter
- V** Water nozzle

5.3.1 Accessories (if included in the supply package – see fig.1)

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| C1 Nozzle cleaning tool | C10 Screws |
| C2 Rotating nozzle kit | C11 Brackets |
| C3 Handle | C12 Lever |
| C5 Hose reel | C14 Wheels |
| C9 Adapter | |

5.4 Safety devices

- Starter device (**H**)

The starter device prevents accidental use of the appliance.

**Warning - danger!**

- **Do not tamper with or adjust the safety valve setting.**

- Safety valve and/or pressure limiting valve.

The safety valve is also a pressure limiting valve. When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.

- Safety catch (**D**): prevents accidental spraying of water.
- Overload cutout: stops the appliance in case of overload.

6 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4**6.1 Assembly****Warning - danger!**

- **All installation and assembly operations must be performed with the appliance disconnected from the mains power supply.**

The assembly sequence is illustrated in fig.2.

6.2 Fitting the pressure release caps

To prevent oil leaks, the appliance is delivered with the oil intakes sealed with red caps which must be replaced with the pressure release caps supplied.

6.3 Fitting the rotating nozzle

(For models with this feature).

The rotating nozzle kit delivers greater washing power.

Use of the rotating nozzle may cause a reduction in pressure of 25% compared to the pressure obtained with the adjustable nozzle. However, the rotating nozzle kit delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

6.4 Electrical connection**Warning - danger!**

- **Check that the electrical supply voltage and frequency (V-Hz) correspond to those specified on the data plate (fig.2).**

6.4.1 Use of extension cables

Use cables and plugs with "IPX5" protection level.

The cross-section of the extension cable should be proportionate to its length; the longer it is, the greater its cross-section should be. See table 1.

6.5 Water supply connection**Warning - danger!**

- **Only clean or filtered water should be supplied to the appliance. The flow rate of the water inlet tap should be equal to the pump flow rate.**

Place the appliance as close to the water supply system as possible.

6.5.1 Connection points

- Water outlet (OUTLET)
- Water inlet with filter (INLET)

6.5.2 Connection to the mains water supply

The appliance may only be connected directly to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13 mm, that it is reinforced and that it is not more than 25 m long.

6.5.3 Suction of water from open containers

- 1) Screw the inlet hose with filter to the water INLET and insert it down to the bottom of the container.
 - 2) Vent the air from the appliance:
 - a) Unscrew the lance.
 - b) Start the appliance and keep the gun open until there are no air bubbles in the water flowing out.
 - 3) Switch the appliance off and screw the lance back on.
- N.B.: the maximum suction height is 0.5 m. The suction hose should be filled before use.

7 ADJUSTMENTS (FIG.3)/PAGE 5**7.1 Adjusting the detergent**

To deliver detergent at the correct pressure, set the nozzle (**E**) on "■". The quantity of detergent delivered is adjusted using the regulator (**F**).

8 INFORMATION ON USE OF THE APPLIANCE (FIG.4)/PAGE 5**8.1 Controls**

- Starter device (H).
- Set the starter switch on (ON/I) to:
 - a) start the motor (in models without TSS device);
 - b) set the motor ready to start (in models with TSS device).
- If there is a pilot light on the starter device, it should light up.
- Set the starter device switch on (OFF/O) to stop the appliance.
- If there is a pilot light on the starter device, it should go out.
- Water jet control lever (I).

**Warning - danger!**

During operation the appliance must be positioned as shown in fig. 4 on a firm, stable surface.

8.2 Start-up (see fig. 4)

- 1) Turn on the water supply tap fully.
- 2) Release the safety catch (D).
- 3) Depress the gun trigger for a few seconds and start up the appliance using the starter device (ON/I).

**Warning - danger!**

Before starting up the appliance check that it is receiving water correctly; use of the appliance without water will damage it. Do not cover the ventilation grilles when the appliance is in use.

In models with automatic delivery flow cut-off system:

- when the gun trigger is **released** the dynamic pressure automatically cuts out the motor;
- when the gun trigger is **depressed** the automatic drop in pressure starts the motor and the pressure is restored after a very slight delay;
- if the appliance is to function correctly, all gun trigger **releasing** and **depressing** operations must be **at least** 4-5 seconds apart.

To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry and check that it is properly supplied with water.

8.3 Stopping

- 1) Set the starter device switch on (OFF/O).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the pipes.
- 3) Engage the safety catch (D).

8.4 Restarting

- 1) Release the safety catch (D).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the pipes.
- 3) Set the starter device on (ON/I).

8.5 Storage

- 1) Turn off the water supply tap.
- 2) Discharge the residual pressure from the gun until all the water has come out of the appliance.
- 3) Switch the appliance off (OFF/O).
- 4) Remove the plug from the socket.
- 5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.
- 6) Engage the gun safety catch (D).

8.6 Refilling and using detergent

The detergent must be delivered using the accessories and by the procedures described in point 7.3.

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the appliance, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the suction of detergent.

Fill the tank (B6) with highly biodegradable detergent.

8.7 Recommended cleaning procedure

Dissolve dirt by applying the detergent mixed with water to the surface while still dry.

When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1-2 minute but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run

onto unwashed surfaces.

In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt. High pressure is not always the best solution for good cleaning results, since it may damage some surfaces. The finest adjustable nozzle jet setting or the rotating nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g. tyres, inflation valves, etc.).

Effective cleaning depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

9 ROUTINE MAINTENANCE (FIG.5)/PAGE 6

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorised Sales and Service Centre.

**Warning - danger!**

Always disconnect the plug from the power socket before carrying out any work on the machine.

9.1 Inspect the power cable, high pressure hose, fittings, trigger gun and lance at each use.**9.2 Cleaning the nozzle**

- 1) Disconnect the lance from the trigger gun.
- 2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (C1).

9.3 Cleaning the filters

Inspect the inlet filter (L), the detergent filter (where fitted) and the diesel filters before each use, and if necessary clean in accordance with the instructions.

Replace the filters if necessary.

9.4 End-of-season storage

Before putting the machine into store for the winter, run it with non-aggressive, non-toxic antifreeze.

Put the machine in a dry place, protected from frost.

10 EXTRAORDINARY MAINTENANCE**Warning - danger!**

Extraordinary maintenance must be performed by an authorised sales and service centre.

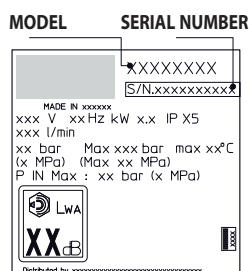
10.1 Check the hydraulic circuit, inspect the fixtures and mountings for damage every 100 working hours.**10.2 Replace the oil, nozzles and filters every 200 working hours.****10.3 Check the safety devices every 200 working hours.****11 STORAGE AND TRANSPORTATION (FIG. 5)/PAGE 6**

Store the accessories as shown in fig. 5.

Transport the machine as shown in fig. 5.

Problem	Possible causes	Remedy
Pump does not reach working pressure	Nozzle worn	Replace nozzle
	Water filter fouled	Clean filter (L) (fig.5)
	Insufficient water supply	Turn on water supply tap fully
	Air being sucked into system	Check tightness of hose fittings
	Air in pump	Switch off the appliance and keep depressing and releasing the gun trigger until the water comes out in a steady flow. Switch the appliance back on again.
	Adjustable nozzle not positioned correctly	Set nozzle (E) on (+) setting (fig.3)
	Thermostatic valve tripped	Wait for correct water temperature to be restored
	Water being sucked from an open container from a height of more than 0.5 m.	Reduce the suction height.
Pump pressure drops during suddenly use	Water being sucked from an external tank	Connect appliance to the mains water supply
	Inlet water too hot	Reduce temperature
	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
	Inlet filter (L) fouled	Clean filter (L) (fig.5)
Motor "buzzes" but fails to start	Power supply voltage too low	Check that the voltage of the mains power supply line is the same as that on the plate (fig.2)
	Voltage drop due to use of extension cable	Check characteristics of extension cable
	Appliance not used for a long period of time	Contact your nearest Authorised Service Centre
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorised Service Centre
Motor fails to start	No electrical power	Check that the plug is firmly in the socket and that the mains voltage supply is present (*)
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorised Service Centre
Water leakages	Seals worn	Have the seals replaced at your nearest Authorised Service Centre
	Safety valve tripped and discharging	Contact an Authorised Service Centre
Appliance noisy	Water too hot	Reduce temperature (see technical data)
Oil leakages	Seals worn	Contact your nearest Authorised Service Centre
Appliance starts even with gun trigger released	High pressure system or pump circuit not watertight	Contact your nearest Authorised Service Centre
No water delivery when gun trigger is depressed (with supply hose connected)	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
No detergent sucked in	Adjustable nozzle on high pressure setting	Set nozzle (E) on "■" setting (fig.3)
	Detergent too dense	Dilute with water
	High pressure hose extension being used	Fit original hose
	Deposits or restriction in detergent circuit	Flush with clean water and eliminate any restrictions. If the problem persists, contact an Authorised Service Centre

(*) If the motor stops and does not restart during operation, wait 2-3 minutes before repeating the start-up procedure (**Overload cutout has been tripped**). If the problem recurs more than once, contact your nearest Authorised Service Centre.



12 HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES

EN

**WARNING**

- 12.1 Using the appliance to wash tyres may damage the tyre and can be dangerous.
- 12.2 Never point the high pressure jet straight at the tyre.
- 12.3 Always use the appliance at the lowest pressure setting when cleaning in the vicinity of wheels and tyres.
- 12.4 Never use the "Turbo Lance" for washing any part of the vehicle.
- 12.5 For further information refer to section: "8.7 Recommended cleaning procedure".

**EC Declaration of Conformity**

We, COMAC S.p.A, declare that the following Machine(s):

Designation of machine High pressure washer

Model No. **CI C15**

Rated power 3.1 kW

conform(s) to the following European Directives: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU and 2000/14/EC and are (is) manufactured in accordance with the following standards or standardised documents: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; ISO 3744; EN 62233; EN IEC 63000

Name and address of the person appointed to issue the technical file:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), ITALY

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC has been performed in accordance with Annex V

Model No. **CI C15**

Measured sound power level: 88 dB (A)

Guaranteed sound power level: 90 dB (A)

Date: 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

WARRANTY

The validity of the warranty is in accordance with the relevant legislation in the country where the product is sold (unless otherwise stated by the producer).

The warranty covers materials, construction and conformity defects during the warranty period, during which time the manufacturer will replace defective parts and repair the product if not excessively worn, or replace it.

The warranty does not cover components subject to normal wear and tear (valve, piston, water gasket, oil gasket, springs, O-rings, accessories such as the hose, gun, brushes, wheels, etc.);

The warranty does not cover defects caused by or arising from:

- improper use, misuse, negligence,
- hire or professional use if the product has been sold for domestic use,
- failure to comply with the maintenance instructions provided in this manual,
- repair by unauthorised staff or centres,
- use of non-genuine parts or accessories,
- damage caused by transport, by dirt or foreign bodies, accidents,
- storage or warehousing problems.

Proof of purchase must be submitted to obtain warranty cover.

For assistance, contact the point of sale where your appliance was purchased

Technical Data

Technical Data	Unit	CI C15
Flow rate	l/min	9
Maximum flow rate	l/min	10
Pressure	MPa	14
Maximum pressure	MPa	18
Power	kW	3.1
Maximum inlet temperature	°C	50
Maximum inlet pressure	MPa	1
Gun repulsive force at maximum pressure	N	23.60
Pump oil type	kg	0.08 15W40
Protection class	-	II / 
Motor insulation	Class	F
Motor protection	-	IPX5
Voltage	V~/Hz	220-240 50 1~
Maximum permitted electrical system impedance	Ω	0.243
Sound pressure level L_{pA} (ISO 3744)(K = 2.5 dB(A))	dB (A)	82.5
Sound power level L_{WA} (ISO 3744)(K = 2.5 dB(A))	dB (A)	90
Appliance vibration (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2.5
Weight	kg	29.2

Subject to technical modification!

1 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- 1.1** La macchina da Voi acquistata è un prodotto ad alto contenuto tecnologico realizzato da una delle più esperte ditte europee di idropulitrici ad alta pressione. Per ottenere il meglio delle prestazioni, abbiamo compilato queste righe da leggere attentamente e osservare a ogni utilizzo. In fase di allacciamento, uso e manutenzione della macchina adottare tutte le precauzioni possibili per salvaguardare la propria incolumità e quella delle persone nelle immediate vicinanze. Leggere attentamente e rispettare le prescrizioni di sicurezza poiché se trascurate possono mettere a rischio la salute e la sicurezza delle persone o provocare danni economici.

2 SEGNALAZIONI DI INFORMAZIONE

- 2.1** Rispettare le segnalazioni dettate dalle targhe e dai simboli applicati sulla macchina e su queste istruzioni.
Sono presenti sulla macchina e sul libretto solo i simboli opportuni per la macchina acquistata. Verificare che simboli e targhe applicati sulla macchina siano sempre integri e leggibili; in caso contrario, sostituirli applicandoli nella posizione originale.

 Attenzione - Pericolo

 Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

 Icona E2 - Indica che la macchina è destinata all'uso professionale, cioè alle persone che hanno esperienza, conoscenza tecnica, normativa, legislativa e in grado di svolgere le attività necessarie all'uso e alla manutenzione della macchina. La presente macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenze.

 Organi in movimento. Non toccare.

0 Posizione interruttore spento

I Posizione interruttore acceso





Livello di potenza sonora garantito



Divieto, segnala all'utilizzatore che le normative nazionali possono proibire il collegamento del prodotto alla rete di distribuzione dell'acqua potabile.



Segnale di pericolo, segnala all'utilizzatore di non indirizzare il getto d'acqua verso persone, animali, equipaggiamenti elettrici o verso il prodotto stesso.



Questo prodotto è di classe di isolamento I. Ciò significa che è equipaggiato di un conduttore di protezione di messa a terra (solo se il simbolo è presente sulla macchina).

CE Questo prodotto è conforme con le direttive Europee applicabili in materia.



Icona E1 - Indica l'obbligo di **non smaltire** la macchina come rifiuto urbano; può essere riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una macchina nuova. Le parti elettriche ed elettroniche costituenti la macchina non devono essere riutilizzate per usi impropri per la presenza di sostanze dannose alla salute.



Utilizzare cuffie di protezione.



Utilizzare maschera di protezione.



Utilizzare dispositivi di protezione dell'apparato respiratorio.



Utilizzare guanti protettivi.



Utilizzare scarpe antiinfortunistiche.



Utilizzare abbigliamento di protezione.



3 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA/RISCHI RESIDUI

3.1 AVVERTENZE: NON FARE

- 3.1.1 **ATTENZIONE.** NON permettere l'uso della macchina ai bambini, ma sorvegliarli per accertarsi che non giochino con essa.
- 3.1.2 **ATTENZIONE.** I getti a pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio.
- 3.1.3 **ATTENZIONE.** NON utilizzare la macchina con fluidi infiammabili, tossici o aventi caratteristiche non compatibili con il corretto funzionamento della macchina stessa. È vietato utilizzare la macchina in atmosfera potenzialmente infiammabile od esplosiva.
- 3.1.4 **ATTENZIONE. PERICOLO DI ESPLOSIONE.** NON irrorare liquidi infiammabili.
- 3.1.5 **ATTENZIONE.** NON dirigere il getto dell'acqua contro persone o animali.
- 3.1.6 **ATTENZIONE.** NON dirigere il getto dell'acqua contro la macchina stessa, parti elettriche o verso altre apparecchiature elettriche.
- 3.1.7 **ATTENZIONE.** NON impiegare la macchina entro il raggio in cui si trovano persone che non indossano abbigliamento di protezione.
- 3.1.8 **ATTENZIONE.** NON dirigere il getto contro la propria persona o altri per pulire abiti o calzature.
- 3.1.9 **ATTENZIONE.** NON utilizzare la macchina all'aperto in caso di pioggia.
- 3.1.10 **ATTENZIONE.** La macchina NON può essere azionata da bambini, da incapaci e da coloro che non abbiano letto e compreso le istruzioni.
- 3.1.11 **ATTENZIONE.** NON toccare la spina e/o la presa con le mani bagnate.
- 3.1.12 **ATTENZIONE.** NON utilizzare la macchina col cavo elettrico danneggiato. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo Centro Assistenza autorizzato o da persone ugualmente qualificate per evitare pericoli per la sicurezza.
- 3.1.13 **ATTENZIONE.** NON impiegare la macchina se un cavo di alimentazione o parti importanti come p.es. dispositivi di sicurezza, tubi ad alta pressione, pistola, risultano danneggiati.
- 3.1.14 **ATTENZIONE.** NON bloccare la leva della pistola in posizione di funzionamento.
- 3.1.15 **ATTENZIONE.** Controllare che la macchina sia provvista della targhetta caratteristiche, se sprovvista avvertire il rivenditore. Le macchine sprovviste di targhetta NON devono essere usate, essendo anonime e potenzialmente pericolose.



- 3.1.16 **ATTENZIONE.** NON manomettere o variare la taratura della valvola di regolazione e dei dispositivi di sicurezza.
- 3.1.17 **ATTENZIONE.** NON variare il diametro originale del getto della testina.
- 3.1.18 **ATTENZIONE.** NON spostare la macchina tirando il CAVO ELETTRICO.
- 3.1.19 **ATTENZIONE.** Evitare il transito di veicoli sul tubo alta pressione.
- 3.1.20 **ATTENZIONE.** NON spostare la macchina tirando il tubo alta pressione.
- 3.1.21 **ATTENZIONE.** Il getto alta pressione su pneumatici, valvole di pneumatici e altri componenti in pressione è potenzialmente pericoloso. Evitare l'utilizzo del kit ugello rotante e comunque mantenere una distanza del getto di almeno 30 cm durante la pulizia.
- 3.1.22 **ATTENZIONE.** È vietato utilizzare accessori non originali e non specifici per il modello. È vietato eseguire modifiche alla macchina; l'esecuzione di modifiche fa decadere la Dichiarazione di Conformità ed esonera il costruttore da responsabilità civili e penali.
- 3.2 AVVERTENZE: DA FARE**
- 3.2.1 **ATTENZIONE.** Tutte le parti conduttrici di corrente DEVONO ESSERE PROTETTE contro il getto dell'acqua.
- 3.2.2 **ATTENZIONE.** Il collegamento elettrico dovrà essere eseguito da un elettricista qualificato in conformità alla norma IEC 60364-1. Si raccomanda di prevedere un interruttore differenziale che interrompa l'alimentazione elettrica alla presente macchina se la corrente di dispersione verso terra supera i 30 mA per 30 ms, oppure un dispositivo di controllo del circuito di terra.
- 3.2.3 **ATTENZIONE.** DURANTE la fase di avviamento, la macchina può generare disturbi in rete.
- 3.2.4 **ATTENZIONE.** Il funzionamento con un interruttore differenziale di sicurezza offre una protezione personale supplementare (30 mA).
- 3.2.5 **ATTENZIONE.** Nei modelli sprovvisti di spina l'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- 3.2.6 **ATTENZIONE.** Utilizzare solo prolunghe elettriche autorizzate e con sezione di conduzione appropriata.
- 3.2.7 **ATTENZIONE.** Disinserire sempre l'interruttore quando si lascia la macchina incustodita.



- 3.2.8       **ATTENZIONE.** L'alta pressione può causare il rimbalzo di parti, usare tutti quegli indumenti e protezioni (PPE) che consentano la messa in sicurezza e l'incolumità dell'operatore.
- 3.2.9 **ATTENZIONE.** Prima di eseguire lavori sulla macchina, **ESTRARRE** la spina.
- 3.2.10 **ATTENZIONE.** A causa del rinculo, **IMPUGNARE** saldamente la pistola quando si tira la leva.
- 3.2.11 **ATTENZIONE.** **RISPETTARE** le prescrizioni dell'ente locale di distribuzione dell'acqua. Secondo la IEC 60335-2-79 la macchina può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua potabile solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento tipo BA conforme alla norma EN 12729. Il dispositivo antiriflusso può essere ordinato presso il fabbricante.
- 3.2.12 **ATTENZIONE.** L'acqua fluiva nei dispositivi antiriflusso non è considerata potabile.
- 3.2.13 **ATTENZIONE.** La manutenzione e/o la riparazione dei componenti elettrici **DEVE** essere effettuata da personale qualificato.
- 3.2.14 **ATTENZIONE.** **SCARICARE** la pressione residua prima di staccare il tubo dalla macchina.
- 3.2.15 **ATTENZIONE.** **CONTROLLARE** prima di ogni utilizzo e periodicamente il serraggio delle viti ed il buon stato delle parti componenti la macchina, guardare se ci sono parti rotte od usurate.
- 3.2.16 **ATTENZIONE.** **UTILIZZARE** solo detergenti compatibili coi materiali di rivestimento del tubo alta pressione / cavo elettrico.
- 3.2.17 **ATTENZIONE.** **TENERE** persone od animali alla distanza minima di 15 m.
- 3.2.18 **ATTENZIONE.** La presente macchina è stata progettata per l'uso con i detergenti forniti o raccomandati dal fabbricante. L'uso di detergenti o prodotti chimici diversi può avere un impatto negativo sulla sua sicurezza.
- 3.2.19 **ATTENZIONE.** Evitare il contatto del detergente con la pelle, in particolare con gli occhi! In caso di contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita e cercare aiuto medico immediato!
- 3.2.20 **ATTENZIONE.** I tubi ad alta pressione, i raccordi e i giunti sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi ad alta pressione, raccordi e giunti consigliati dal fabbricante.



- 3.2.21 ATTENZIONE.** Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare soltanto ricambi originali del fabbricante o approvati dal medesimo.
- 3.2.22 ATTENZIONE.** Se si utilizza una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.
- 3.2.23 ATTENZIONE.** I cavi di prolunga inadeguati possono risultare pericolosi. Se s'impiega un cavo di prolunga, scegliere un tipo idoneo per l'uso all'aperto e accertarsi che il collegamento resti asciutto e distante dal terreno. Si raccomanda di utilizzare a tale scopo un avvolgicavo, che mantenga la presa ad almeno 60 mm di distanza dal terreno.
- 3.2.24 ATTENZIONE.** Spegnerla macchina e scollegarla dalla sorgente di alimentazione prima di effettuare operazioni di montaggio, pulizia, regolazione, manutenzione, stoccaggio e trasporto.
- 3.2.25 ATTENZIONE.** Inserire il kit pulizia tubazioni fino alla tacca rossa prima di accendere la macchina.
- 3.2.26 ATTENZIONE.** Non superare la massima impedenza di rete consentita nel collegamento elettrico (vedere tabella "Dati tecnici").
In caso di dubbi in merito all'impedenza di rete consentita, contattare il fornitore di energia elettrica.



4 INFORMAZIONI GENERALI (FIG.1)/PAGINA 3**4.1 Uso del manuale**

Il presente manuale è parte integrante della macchina; conservare per future consultazioni. Leggere attentamente prima dell'installazione/uso. In caso di passaggi di proprietà il cedente ha l'obbligo di consegnare il manuale al nuovo proprietario.

4.2 Consegna

La macchina è consegnata all'interno di un imballo di cartone, parzialmente smontata.

La composizione della fornitura è rappresentata in fig.1.

4.2.1 Documentazione a corredo

A1 Manuale di uso e manutenzione

A2 Istruzioni per la sicurezza

A3 Dichiarazione di conformità

A4 Regole garanzia

4.3 Smaltimento degli imballi

I materiali costituenti l'imballo non sono inquinanti per l'ambiente, tuttavia devono essere riciclati o smaltiti secondo la normativa vigente nel paese di utilizzo.

5 INFORMAZIONI TECNICHE (FIG.1)/PAGINA 3**5.1 Uso previsto**

La macchina è destinata all'uso individuale per la pulizia di veicoli, macchine, natanti, opere murarie ecc., per rimuovere lo sporco tenace con acqua pulita e detergenti chimici biodegradabili.

Il lavaggio di motori di veicoli è consentito solamente se l'acqua sporca viene smaltita secondo le norme vigenti.

- Temperatura acqua in ingresso: **vedi targa caratteristiche sulla macchina.**

- Pressione acqua in ingresso: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Temperatura ambientale di funzionamento: **superiore a 0°C.**

La macchina è conforme alla norma IEC 60335-1 e IEC 60335-2-79.

5.2 Operatore

Per identificare l'operatore addetto all'uso della macchina (professionale o non professionale) vedere l'icona rappresentata in fig. 1.

5.3 Parti principali

B2 Lancia

B3 Pistola con sicura

B4 Cavo elettrico con spina

B5 Tubo alta pressione

B6 Serbatoio detergente

E Testina

F Regolatore detergente

L Filtro acqua

V Ugello acqua

5.3.1 Accessori (se previsti nella fornitura - vedere fig.1)

C1 Utensile pulizia testina **C10** Viterie

C2 Kit ugello rotante **C11** Staffe

C3 Manico **C12** Leva

C5 Avvolgitubo **C14** Ruote

C9 Adattatore

5.4 Dispositivi di sicurezza

- Dispositivo di avviamento (H)

Il dispositivo di avviamento evita l'uso accidentale della macchina.

**Attenzione - pericolo!**

Non manomettere o variare la taratura della valvola di sicurezza.

- Valvola di sicurezza e/o limitatrice di pressione.

La valvola di sicurezza è anche una valvola limitatrice di pressione. Quando si chiude la pistola, la valvola si apre e l'acqua ricircola dall'aspirazione della pompa oppure si scarica a terra.

- Sicura (D): evita il getto d'acqua accidentale.

- Protezione termica: in caso di sovraccarico la protezione termica ferma la macchina.

6 INSTALLAZIONE (FIG.2)/PAGINA 4-5**6.1 Montaggio****Attenzione - pericolo!**

Tutte le operazioni d'installazione e montaggio devono essere effettuate con la macchina scollegata dalla rete elettrica. Per la sequenza di montaggio vedere fig.2.

6.2 Montaggio dei tappi di sfiato

Per evitare perdite d'olio, la macchina è consegnata con le bocche di immissione olio chiuse con tappi di colore rosso che devono essere sostituiti con i tappi di sfiato compresi nella fornitura.

6.3 Montaggio dell'ugello rotante

(Per i modelli che ne sono equipaggiati).

Il kit ugello rotante permette di erogare una maggiore potenza di lavaggio.

L'uso dell'ugello rotante può coincidere con un calo della pressione pari al 25% rispetto alla pressione ottenuta con la testina regolabile. Comunque il suo utilizzo permette di erogare una maggiore potenza di lavaggio grazie all'effetto rotante impresso al getto di acqua.

6.4 Collegamento elettrico**Attenzione - pericolo!**

Verificare che la rete elettrica corrisponda al voltaggio e alla frequenza (V-Hz) riportata sulla targa di identificazione (fig.2).

6.4.1 Utilizzo dei cavi di prolunga

Utilizzare cavi e spine con grado di protezione "IPX5".

La sezione dei cavi di prolunga deve essere proporzionata alla sua lunghezza; più è lunga, maggiore deve essere la sezione. Vedi tabella I.

6.5 Collegamento idrico**Attenzione - pericolo!**

Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo acqua deve garantire una erogazione pari alla portata della pompa.

Collocare la macchina il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

6.5.1 Bocche di collegamento

● Uscita acqua (OUTLET)

■ Entrata acqua con filtro (INLET)

6.5.2 Collegamento alla rete idrica pubblica

La macchina può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua potabile solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti. Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13 mm, che sia rinforzato e che non abbia una lunghezza superiore a 25 m.

6.5.3 Aspirazione di acqua da contenitori aperti

1) Avvitare il tubo di aspirazione con il filtro all'entrata dell'acqua (INLET) ed immergerlo a fondo nel contenitore.

2) Sfiatare la macchina:

a) Svitare la lancia.

b) Avviare la macchina ed aprire la pistola affinché l'acqua che fuoriesce sia priva di bolle d'aria.

3) Spegnerla la macchina e riavvitare la lancia.

Nota: l'altezza massima di aspirazione è di 0,5 m. È consigliato riempire il tubo di aspirazione prima dell'utilizzo.

7 REGOLAZIONI (FIG.3)/PAGINA 6**7.1 Regolazione erogazione detergente**

Per erogare il detergente alla corretta pressione, mettere la testina (E) in posizione "■".

Agire sul regolatore (F) per dosare la quantità di detergente da erogare.

8 INFORMAZIONI D'USO (FIG.4)/PAGINA 6**8.1 Comandi**

- Dispositivo di avviamento (H).

Mettere il dispositivo di avviamento in pos. (ON/I) per:

- a) avviare il motore (nei modelli senza dispositivo TSS);
- b) predisporre al funzionamento il motore (nei modelli provvisti di dispositivo TSS).

Se il dispositivo di avviamento è dotato di spia, questa si deve accendere. Mettere il dispositivo di avviamento in pos. (OFF/O) per arrestare il funzionamento della macchina.

Se il dispositivo di avviamento è dotato di spia, questa si deve spegnere.

- Leva di comando getto d'acqua (I).

**Attenzione - pericolo!**

La macchina deve funzionare appoggiata su di un piano sicuro e stabile, posizionata come indicato in fig.4.

8.2 Avviamento (vedi fig. 4)

- 1) Aprire completamente il rubinetto della rete idrica.
- 2) Disinserire la sicura (D).
- 3) Tenere la pistola aperta per alcuni secondi e avviare la macchina con il dispositivo di avviamento (ON/I).

**Attenzione - pericolo!**

Prima di mettere in funzione la macchina, assicurarsi che sia correttamente alimentata dall'acqua; l'utilizzo a secco danneggia la macchina; durante il funzionamento non coprire le griglie di ventilazione.

Nei modelli con interruzione automatica della mandata:

- **chiudendo** la pistola, la pressione dinamica spegne automaticamente il motore elettrico;
- **aprendo** la pistola, la caduta di pressione avvia automaticamente il motore e la pressione si riforma con un piccolissimo ritardo;
- per un corretto funzionamento della macchina, le operazioni di **chiusura** e **apertura** pistola **non** devono essere effettuate in un intervallo di tempo **inferiore** ai 4÷5 secondi.

Per evitare danneggiamenti alla macchina evitare il funzionamento a secco e controllare che la macchina sia sempre adeguatamente alimentata con acqua.

8.3 Arresto

- 1) Mettere il dispositivo di avviamento in pos. (OFF/O).
- 2) Aprire la pistola e scaricare la pressione all'interno delle tubazioni.
- 3) Inserire la sicura (D).

8.4 Riavviamento

- 1) Disinserire la sicura (D).
- 2) Aprire la pistola e lasciare scaricare l'aria presente all'interno delle tubazioni.
- 3) Mettere il dispositivo di avviamento in pos. (ON/I).

8.5 Messa fuori servizio

- 1) Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- 2) Scaricare la pressione residua dalla pistola fino alla fuoriuscita di tutta l'acqua dalla macchina.
- 3) Spegnerla la macchina (OFF/O).
- 4) Estrarre la spina dalla presa.
- 5) Svuotare e lavare il serbatoio detergente a fine lavoro. Per il lavaggio del serbatoio utilizzare acqua pulita al posto del detergente.
- 6) Inserire la sicura (D) della pistola.

8.6 Rifornimento e uso del detergente

Il detergente deve essere erogato con gli accessori e secondo le modalità previsti al punto 7.3.

L'uso di un tubo alta pressione più lungo di quello nella dotazione originale della macchina o l'uso di una prolunga tubo supplementare può diminuire o arrestare completamente l'aspirazione del detergente da serbatoio.

Riempire il serbatoio (B6) con detergente ad alta biodegradabilità.

8.7 Consigli per il corretto lavaggio

Sciogliere lo sporco applicando sulla superficie secca il detergente. Sulle superfici verticali operare dal basso verso l'alto. Lasciare agire

per 1÷2 minuti, senza lasciare però asciugare la superficie. Agire con il getto ad alta pressione ad una distanza maggiore di 30 cm, cominciando dal basso. Evitare che il risciacquo coli sulle superfici non lavate. In taluni casi per rimuovere lo sporco è necessaria l'azione meccanica delle spazzole per lavaggio.

La pressione alta non è sempre la miglior soluzione per un buon lavaggio, in quanto può danneggiare taluni superfici. È consigliabile evitare l'uso del getto a spillo della testina regolabile e l'uso dell'ugello rotante su parti delicate e verniciate e su componenti in pressione (es. pneumatici, valvole di gonfiaggio...).

Una buona azione lavante dipende in egual misura dalla pressione e dal volume di acqua.

9**MANUTENZIONE PERIODICA (FIG.5)/PAGINA 6**

Tutti gli interventi manutentivi non compresi in questo capitolo devono essere effettuati presso un Centro di vendita e Assistenza autorizzato.

**Attenzione - pericolo!**

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, estrarre la spina dalla presa di corrente.

9.1 Controllare ad ogni utilizzo il cavo di alimentazione, il tubo alta pressione, i raccordi, la pistola e la lancia.**9.2 Pulizia della testina**

- 1) Smontare la lancia dalla pistola.
- 2) Togliere lo sporco dal foro della testina con l'utensile (C1).

9.3 Pulizia dei filtri

Verificare il filtro aspirazione (L), il filtro detergente ed i filtri gasolio prima di ogni utilizzo e, nel caso sia necessario, procedere alla pulizia come indicato.

Procedere alla sostituzione dei filtri se necessario.

9.4 Rimessaggio

Prima del rimessaggio invernale, far funzionare la macchina con liquido antigelo non aggressivo e non tossico.

Mettere l'apparecchio in luogo asciutto e protetto dal gelo.

10**MANUTENZIONE STRAORDINARIA****Attenzione - pericolo!**

La manutenzione straordinaria deve essere effettuata da un centro di vendita ed assistenza autorizzato.

10.1 Controllare il circuito idraulico, l'integrità dei fissaggi e dei montaggi ogni 100 ore di lavoro.**10.2 Sostituire olio, ugelli, filtri ogni 200 ore di lavoro.****10.3 Controllare i dispositivi di sicurezza ogni 200 ore di lavoro.****11****STOCCAGGIO E TRASPORTO (FIG.5)/PAGINA 6**

Stoccare gli accessori come previsto in fig. 5.

Trasportare la macchina come previsto in fig. 5.

12 INFORMAZIONI SUI GUASTI

IT

Inconvenienti	Probabili cause	Rimedi
La pompa non raggiunge la pressione prescritta	Ugello usurato	Sostituire ugello
	Filtro acqua sporco	Pulire il filtro (L) (fig.5)
	Alimentazione insufficiente acqua	Aprire completamente il rubinetto
	Aspirazione d'aria	Controllare i raccordi
	Aria nella pompa	Spegnere la macchina ed azionare la pistola fino alla fuoriuscita di un getto continuo. Riaccendere.
	Testina non correttamente regolata	Mettere testina (E) in posizione (+) (fig.3)
	Intervento valvola termostatica	Attendere il ripristino della corretta temperatura dell'acqua
	Altezza di aspirazione da contenitore aperto superiore a 0,5 m	Ridurre l'altezza di aspirazione
La pompa ha sbalzi di pressione	Aspirazione acqua da serbatoio esterno	Collegare la macchina alla rete idrica
	Temperatura acqua in ingresso troppo elevata	Abbassare la temperatura
	Ugello otturato	Pulire l'ugello (fig.5)
	Filtro aspirazione (L) sporco	Pulire il filtro (L) (fig.5)
Il motore "ronza" ma non si avvia	Insufficiente tensione di rete	Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella di targa (fig.2)
	Perdita di tensione causata dalla prolunga	Verificare le caratteristiche della prolunga
	Arresto prolungato della macchina	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
	Problemi al dispositivo TSS	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
Il motore elettrico non si avvia	Mancanza di tensione	Verificare la presenza di tensione nella rete e controllare che la spina sia inserita correttamente (*)
	Problemi al dispositivo TSS	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
Perdite d'acqua	Guarnizioni di tenuta usurate	Sostituire le guarnizioni presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
	Intervento valvola di sicurezza a scarico libero	Consultare un Centro di Assistenza autorizzato
Rumorosità	Temperatura acqua troppo elevata	Abbassare la temperatura (vedi dati tecnici)
Perdite d'olio	Guarnizioni di tenuta usurate	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
La macchina si avvia nonostante la pistola chiusa	Tenuta difettosa nel sistema alta pressione o nel circuito della pompa	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
Tirando la leva della pistola, l'acqua non esce (con tubo alimentazione inserito)	Ugello otturato	Pulire l'ugello (fig.5)
Non aspira detergente	Posizione testina regolabile in alta pressione	Mettere testina (E) in posizione "■" (fig.3)
	Detergente troppo denso	Diluire con acqua
	Utilizzo di prolunghe tubo alta pressione	Ripristinare tubo originale
	Circuito detergente incrostato o strozzato	Risciacquare con acqua pulita ed eliminare eventuali strozzature. Se il problema persiste consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

(*) Se durante il funzionamento il motore si ferma e non riparte attendere 2-3 minuti prima di rifare l'avviamento (**Intervento della protezione termica**). Se l'inconveniente si ripete per più di una volta contattare il Servizio di Assistenza Tecnica.



12 COME NON DANNEGGIARE LE SUPERFICI

IT

**ATTENZIONE**

- 12.1 L'utilizzo della macchina per il lavaggio di pneumatici può causare danni ai pneumatici e risultare pericoloso.
- 12.2 Non rivolgere il getto ad alta pressione direttamente sul pneumatico.
- 12.3 Utilizzare sempre la macchina alla pressione più bassa quando si effettuano operazioni di pulizia vicino a ruote e pneumatici.
- 12.4 Non usare mai la "Lancia turbo" per lavare una qualsiasi parte del veicolo.
- 12.5 Per ulteriori informazioni leggere la sezione: "8.7 Consigli per il corretto lavaggio".

**Dichiarazione di conformità CE**

Noi di COMAC S.p.A., dichiariamo che la(e) seguente(i) macchina(e) :

Denominazione della macchina	Idropulitrice ad alta pressione
N. modello	CI C15
Potenza assorbita	3,1 kW

è(sono) conforme(i) alle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE,, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002).

ed è(sono) prodotta(e) nel rispetto delle seguenti norme o dei seguenti documenti standardizzati: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; ISO 3744; EN 62233; EN IEC 63000;

Nome e indirizzo della persona incaricata di rilasciare il fascicolo tecnico:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Italia

La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla direttiva 2000/14/CE è stata eseguita in osservanza all'Allegato V

N. modello	CI C15
Livello di potenza sonora misurato:	88 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito:	90 dB (A)

Data : 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

Garanzia

La validità della garanzia è regolamentata dalle normative vigenti nel paese in cui il prodotto viene commercializzato (salvo diverse indicazioni del produttore). Se il prodotto risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità durante il periodo di validità della garanzia il fabbricante garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione.

La garanzia non copre componenti soggetti a normale usura (valvola, pistone, guarnizione acqua, guarnizione olio, molle, anelli OR, accessori come tubo, pistola, spazzole, ruote, ecc.);

La garanzia non copre difetti causati da o risultati da:

- uso scorretto, uso non ammesso, negligenza,
- noleggio o uso professionale qualora il prodotto sia stato venduto per uso domestico,
- mancata osservazione delle norme di manutenzione previste nell'apposito libretto,
- riparazioni eseguite da personale o centri non autorizzati,
- impiego di ricambi o accessori non originali,
- danni causati dal trasporto, da oggetti o sostanze estranee, sinistro,
- problemi di immagazzinaggio o stoccaggio.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova d'acquisto.

Per assistenza, contattare il punto vendita dove è stato fatto l'acquisto

Dati Tecnici

IT

Dati Tecnici	Unità	Cl C15
Portata	l/min	9
Portata massima	l/min	10
Pressione	MPa	14
Pressione massima	MPa	18
Potenza	kW	3,1
Temperatura di alimentazione massima	°C	50
Pressione di alimentazione massima	MPa	1
Forza repulsiva della pistola alla pressione massima	N	23,60
Tipo olio pompa	kg	0,08 15W40
Classe Protezione	-	II / 
Isolamento Motore	Classe	F
Protezione Motore	-	IPX5
Tensione	V~/Hz	220-240 50 1~
Massima impedenza di rete consentita	Ω	0,243
Livello di pressione sonora L_{pA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	82,5
Livello di potenza sonora L_{WA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	90
Vibrazioni dell'apparecchio (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Peso	kg	29,2

Con riserva di modifiche tecniche!

1 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

- 1.1** Закупеният от вас уред представлява високотехнологично изделие, конструирано от един от водещите европейски производители на водоструйни машини. За да се възползвате в максимална степен от машината, прочетете внимателно тази книжка и спазвайте указанията при всяко нейно използване. По време на свързването, използването и обслужването на уреда вземете всички възможни предпазни мерки, за да осигурите своята собствена безопасност и тази на хората в непосредствена близост. Прочетете внимателно разпоредбите за безопасността и ги спазвайте винаги; в противен случай можете да изложите на опасност здравето и безопасността или да причините скъпо струваща повреда.

2 ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- 2.1** Спазвайте указанията, дадени до знаците и символите за безопасност, поставени на уреда и в това ръководство.

Уредът и ръководството съдържат само символите, които имат отношение към закупения модел. Проверете дали поставените на уреда символи и знаци са винаги налице и четливи; в противен случай ги сменете с нови такива на първоначалните места.

 Предупреждение – Внимание – Опасност

  Прочетете внимателно тези указания преди употреба.

 Символ E2 – означава, че уредът е предназначен за професионална употреба – т. е. за опитни потребители, запознати със съответните технически, нормативни и законови фактори и способни да извършват съответните операции при употребата и обслужването на уреда. Този уред не е предназначен за използване от деца, лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без необходимия опит и познания.

 Подвижни части. Не пипайте.

0 „Изключено“ положение

I „Включено“ положение





Гарантирано ниво на звукова мощност



Забранителен знак – уведомява потребителите, че местните разпоредби може да забраняват свързването на изделието със системата за снабдяване с питейна вода.



Знак за опасност – предупреждава потребителите да не насочват водната струя към хора, животни, електроапаратура или самото изделие.



Това изделие има I изолационен клас. Това означава, че има защитен заземяващ проводник (само ако символът фигурира на уреда).

CE Изделието е в съответствие с приложимите европейски директиви.



Символ E1 – означава, че уредът **не трябва да се изхвърля** като битов отпадък; той може да се предаде на представителя при закупуването на нов уред. Електрическите и електронните части на уреда не трябва да се използват повторно по нерегламентиран начин, тъй като съдържат опасни за здравето вещества.



Носете антифони.



Носете защитна маска.



Носете предпазни средства за дихателните пътища.



Носете защитни ръкавици.



Носете защитни обувки.



Носете защитно облекло.



3 ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТТА/ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ**3.1 „ЗАБРАНИ“ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА**

- 3.1.1** Предупреждение. НЕ позволявайте на деца да използват уреда; наблюдавайте ги, за да не си играят с него.
- 3.1.2** Предупреждение. Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно.
- 3.1.3** Предупреждение. НЕ използвайте уреда с огнеопасни или отровни течности, както и с продукти, несъвместими с правилната му експлоатация. Използването на уреда в потенциално огнеопасна или взривоопасна атмосфера е забранено.
- 3.1.4** Предупреждение. ОПАСНОСТ ОТ ВЗРИВ. НЕ използвайте уреда за пръскане на огнеопасни течности.
- 3.1.5** Предупреждение. НЕ насочвайте водната струя към хора или животни.
- 3.1.6** Предупреждение. НЕ насочвайте водната струя към самата машина, електрически части или друга електроапаратура.
- 3.1.7** Предупреждение. НЕ използвайте уреда, ако в неговия работен диапазон има хора, които не носят защитно облекло.
- 3.1.8** Предупреждение. НЕ насочвайте струята към себе си или други хора, за да почиствате облекло или обувки.
- 3.1.9** Предупреждение. НЕ използвайте уреда на открито, когато вали.
- 3.1.10** Предупреждение. НЕ позволявайте деца, некомпетентни лица или такива, които не са прочели и разбрали указанията, да използват уреда.
- 3.1.11** Предупреждение. НЕ докосвайте щепсела и/или контакта с мокри ръце.
- 3.1.12** Предупреждение. НЕ използвайте уреда, ако електрическият кабел е повреден. Ако електрическият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, някой от упълномощените от него сервизни центрове или подобни квалифицирани лица, за да се избегне риск за безопасността.
- 3.1.13** Предупреждение. НЕ използвайте уреда, ако захранващият кабел или важни части като защитните средства, маркучите за високо налягане или пистолетът са повредени.
- 3.1.14** Предупреждение. НЕ фиксирайте спусъка в работното положение.
- 3.1.15** Предупреждение. Проверете дали идентификационната табелка е поставена на уреда; ако не е, уведомете представителя. Уреди без табелки НЕ трябва да се използват, защото не могат да се идентифицират и са потенциално опасни.
- 3.1.16** Предупреждение. НЕ манипулирайте и не променяйте настройката на защитния вентил или защитните средства.
- 3.1.17** Предупреждение. НЕ променяйте оригиналния диаметър на дюзата на пръскащата глава.
- 3.1.18** Предупреждение. НЕ движете уреда с дърпане на ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ КАБЕЛ.



- 3.1.19** **Предупреждение.** Не допускайте превозни средства да минават през маркуча за високо налягане.
- 3.1.20** **Предупреждение.** НЕ движете уреда с дърпане на маркуча за високо налягане.
- 3.1.21** **Предупреждение.** Когато бъде насочена към гуми, вентили на гуми или други компоненти под налягане, струята под високо налягане е потенциално опасна. Не използвайте комплекта с въртяща се дюза и винаги поддържайте струята на най-малко 30 cm разстояние по време на чистене.
- 3.1.22** **Предупреждение.** Използването на неоригинални аксесоари и всякакви други резервни части, които не са специално предназначени за въпросния модел, е забранено. Всякакви изменения по уреда са забранени; всички изменения анулират Декларацията за съответствие и освобождават производителя от всякаква отговорност по гражданското и наказателното право.

3.2 „ЗАДЪЛЖЕНИЯ“ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

- 3.2.1** **Предупреждение.** Всички електрически проводници ТРЯБВА ДА БЪДАТ ЗАЩИТЕНИ от водната струя.
- 3.2.2** **Предупреждение.** Свързването с електрозахранването трябва да се изпълни от правоспособен електротехник и да съответства на IEC 60364-1. Трябва да се монтира дефектнотокова защита, която изключва захранването, ако токът на утечка към земята превиши 30 mA за 30 ms, или защитен прекъсвач за късо съединение към земята.
- 3.2.3** **Предупреждение.** ПО ВРЕМЕ НА пуск уредът може да предизвика шум по мрежата.
- 3.2.4** **Предупреждение.** Използването на защитен прекъсвач за дефектнотокова защита (RCB) ще осигури допълнителна защита за оператора (30 mA).
- 3.2.5** **Предупреждение.** Моделите, доставяни без щепсел, трябва да се монтират от квалифициран персонал.
- 3.2.6** **Предупреждение.** Използвайте само одобрени електрически удължители с подходящо сечение на проводниците.
- 3.2.7** **Предупреждение.** Винаги изключвайте превключвателя, когато оставяте уреда без надзор.
- 3.2.8**      

Предупреждение. Високото налягане може да причини отскачане на части: носете цялото необходимо защитно облекло и лични предпазни средства (ЛПС) за осигуряване на безопасността на оператора.

- 3.2.9** **Предупреждение.** Преди да работите по уреда, ИЗВАДЕТЕ щепсела.
- 3.2.10** **Предупреждение.** Преди да натискате спусъка, ХВАНЕТЕ пистолета здраво, за да удържите отката.
- 3.2.11** **Предупреждение.** СПАЗВАЙТЕ разпоредбите на местния орган за водно регулиране. Съгласно IEC 60335-2-79, уредът може да се свързва с водоснабдителната мрежа за питейна вода само ако захранващият маркуч има вентил за предотвратяване на противотока със средство за източване по EN 12729, тип BA. Вентилът за предотвратяване на противотока може да се поръча от производителя.



- 3.2.12 Предупреждение.** Водата, преминала през вентилите за предотвратяване на противотока, се счита за негодна за пиене.
- 3.2.13 Предупреждение.** Обслужването и/или ремонтът на електрически компоненти ТРЯБВА да се извършват от квалифициран персонал.
- 3.2.14 Предупреждение.** ИЗПУСНЕТЕ остатъчното налягане, преди да разкачвате маркуча от уреда.
- 3.2.15 Предупреждение.** ПРОВЕРЯВАЙТЕ преди всяко използване и на редовни интервали дали болтовете са затегнати докрай и дали няма повредени или износени части.
- 3.2.16 Предупреждение.** ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО почистващи препарати, които няма да разядат материалите на покритията на маркуча за високо налягане/електрическия кабел.
- 3.2.17 Предупреждение.** ПОГРИЖЕТЕ СЕ всички хора или животни да се намират на минимално разстояние от 16 ярда (15 метра).
- 3.2.18 Предупреждение.** Този уред е предназначен за използване с почистващия препарат, доставен или препоръчан от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да наруши безопасността на уреда.
- 3.2.19 Предупреждение.** Не позволявайте почистващият препарат да попадне върху кожата и особено върху очите! Ако попадне върху очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ!
- 3.2.20 Предупреждение.** Маркучите, фитингите и съединенията за високо налягане са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчаните от производителя маркучи, фитинги и съединения.
- 3.2.21 Предупреждение.** За да осигурите безопасността на уреда, използвайте само оригиналните части на производителя или други одобрени от него.
- 3.2.22 Предупреждение.** Ако се използва удължителен кабел, щепселът и контактът трябва да са с водонепропусклива конструкция.
- 3.2.23 Предупреждение.** Неподходящите удължителни кабели могат да бъдат опасни. Ако се използва удължителен кабел, той трябва да бъде подходящ за използване на открито, а връзката трябва да се пази суха и да не опира в земята. Използването на макара със захранващ кабел, която поддържа контакта на поне 60 mm над земята, е силно препоръчително.
- 3.2.24 Предупреждение.** Изключете уреда и го разкачете от електрозахранването преди монтаж, почистване, регулиране, обслужване, съхранение и транспортиране.
- 3.2.25 Предупреждение.** Вкарайте тръбния струен комплект до червената маркировка, преди да включвате уреда.
- 3.2.26 Предупреждение.** Не превишавайте максималния допустим импеданс на електрическата система в точката на свързване (вж. диаграмата „Технически данни“).
Ако се нуждаете от допълнителни пояснения относно допустимия импеданс на системата, свържете се с доставчика на електрическа енергия.



4 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ (ФИГ. 1)/СТРАНИЦА 3

4.1 Използване на ръководството

Ръководството е неделима част от уреда и трябва да се пази за справки. Прочетете го внимателно, преди да монтирате или използвате машината. Ако уредът се продава, продавачът трябва да предаде това ръководство, заедно с уреда, на новия собственик.

4.2 Доставка

Уредът се доставя частично сглобен в кашон.

Окомплектоването на доставката е илюстрирано на фиг. 1.

4.2.1 Документация, доставена с уреда

A1 Ръководство за експлоатация и техническо обслужване

A2 Указания за безопасността

A3 Декларация за съответствие

A4 Гаранционни условия

4.3 Депониране на амбалажа

Амбалажните материали не замърсяват околната среда, но въпреки това трябва да се рециклират или депонират в съответствие с действащото законодателство в страната на употреба.

5 ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ (ФИГ. 1)/СТРАНИЦА 3

5.1 Предназначение

Този уред е предназначен за индивидуална употреба за почистване на превозни средства, машини, лодки и др., за отстраняване на упорити замърсявания с помощта на чиста вода и биоразградими химически почистващи препарати.

Двигатели на автомобили могат да се мият само ако мръсната вода се депонира съгласно действащите разпоредби.

- Температура на входящата вода: **вижте идентификационната табелка на уреда.**

- Налягане на входящата вода: **мин. 0,1 МПа – макс. 1 МПа.**

- Работна околна температура: **над 0 °C.**

Уредът съответства на стандартите IEC 60335-1 и IEC 60335-2-79.

5.2 Оператор

Даденият на фиг. 1 символ посочва за какъв оператор (професионален или непрофесионален) е предназначен уредът.

5.3 Основни компоненти

B2 Удължителна тръба

B3 Пистолет с осигурител

B4 Електрически кабел с щепсел

B5 Маркуч за високо налягане

B6 Резервоар за почистващ препарат

E Дюза

F Регулатор за почистващ препарат

L Воден филтър

V Дюза за вода

5.3.1 Аксесоари (ако са включени в доставката – вижте фиг. 1)

C1 Инструмент за почистване на дюзата

C10 Болтове

C2 Комплект с въртяща се дюза

C11 Конзоли

C3 Дръжка

C12 Лост

C5 Ролка за маркуч

C14 Колелата

C9 Преходник

5.4 Защитни средства

- Пусково устройство (H)

Пусковото устройство предпазва от неволно включване на уреда.



Предупреждение – опасност!

Не манипулирайте и не променяйте настройката на защитния вентил.

- Защитен вентил и/или ограничителен вентил за налягането.

Защитният вентил представлява и ограничителен вентил за налягането. Когато спусъкът на пистолета бъде пуснат, вентилът се отваря и водата рециркулира през входа на помпата или се излива на земята.

- Осигурител (D): предотвратява неволно пръскане на вода.

- Изключвател при претоварване: спира уреда при претоварване.

6 МОНТАЖ (ФИГ. 2)/СТРАНИЦА 4

6.1 Сглобяване



Предупреждение – опасност!

Всички операции по монтажа и сглобяването трябва да се изпълняват, когато уредът е изключен от мрежовото захранване.

Последователността на сглобяването е илюстрирана на фиг. 2.

6.2 Поставяне на изпускателните капачки

За да се избегнат течове на масло, уредът се доставя с входящи отвори за масло, запечатани с червени капачки, които трябва да се сменят с доставените изпускателни капачки.

6.3 Поставяне на въртящата се дюза

Комплектът с въртяща се дюза осигурява по-добри възможности за измиване.

Използването на въртящата се дюза може да доведе до понижаване на налягането с 25% в сравнение с налягането при регулируемата дюза. Въпреки това комплектът с въртяща се дюза осигурява по-добри възможности за измиване поради въртенето на водната струя.

6.4 Електрическо свързване



Предупреждение – опасност!

Проверете дали напрежението и честотата (V-Hz) на електрозахранването съответстват на посочените на идентификационната табелка (фиг. 2).

6.4.1 Използване на удължителни кабели

Използвайте кабели и щепсели с ниво на защита „IPX5“.

Сечението на удължителния кабел трябва да бъде пропорционално на неговата дължина: колкото по-дълъг е кабелът, толкова по-голямо трябва да бъде сечението. Вижте таблица 1.

6.5 Свързване с водопровода



Предупреждение – опасност!

Уредът трябва да се захранва само с чиста или филтрирана вода. Дебитът на входния кран за водата трябва да бъде равен на дебита на помпата.

Поставете уреда възможно най-близо до системата за снабдяване с вода.

6.5.1 Точки на свързване

● Изход за вода (OUTLET)

■ Вход за вода с филтър (INLET)

6.5.2 Свързване с водоснабдителната мрежа

Съгласно действащите разпоредби уредът може да се свързва с водоснабдителната мрежа за питейна вода само ако захранващият маркуч има вентил за предотвратяване на противотока. Маркучът трябва да бъде най-малко Ø 13 mm, армиран и не по-дълъг от 25 m.

6.5.3 Поемане на вода от отворени съдове

1) Завийте входния маркуч с филтър към входа за водата (INLET) и го потопете до дъното на съда.

2) Изпуснете въздуха от уреда:

а) Развийте удължителната тръба.

б) Включете уреда и задръжте пистолета отворен, докато започне да излиза вода без въздушни мехурчета.

3) Изключете уреда и завийте отново удължителната тръба.

ВАЖНО: максималната височина на поемане на водата е 0,5 m. Смукателният маркуч трябва да бъде запълнен преди употреба.

7 РЕГУЛИРАНЕ (ФИГ. 3)/СТРАНИЦА 5

7.1 Регулиране на почистващия препарат

За подаване на почистващия препарат с подходящото налягане поставете дюзата (E) в положение „■“.

Количеството на подавания почистващ препарат се регулира с регулатора (F).

8 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА (ФИГ. 4)/СТРАНИЦА 5**8.1 Органи за управление**

- Пусково устройство (H).

Поставете пусковия превключвател в положение (ON/I) за:

- а) стартиране на двигателя (за моделите без устройство TSS);
- б) подготовка на двигателя за пуск (за моделите с устройство TSS).

Ако на пусковото устройство има светлинен индикатор, той трябва да светне. Поставете превключвателя на пусковото устройство в положение (OFF/O), за да спрете уреда.

Ако на пусковото устройство има светлинен индикатор, той трябва да изгасне.

- Лост за управление на водната струя (I).

**Предупреждение – опасност!**

По време на работа уредът трябва да бъде разположен, както е показано на фиг. 4, на твърда и стабилна повърхност.

8.2 Пуск (вижте фиг. 4)

- 1) Отворете докрай крана на водопровода.
- 2) Освободете осигурителя (D).
- 3) Натиснете спусъка на пистолета за няколко секунди и включете уреда с пусковото устройство (ON/I).

**Предупреждение – опасност!**

Преди да включите уреда, проверете дали водата постъпва нормално; използването на уреда без вода ще го повреди. Не покривайте вентилационните решетки, когато уредът се използва.

За модели със система за автоматично спиране на подавания поток:

- когато спусъкът на пистолета бъде **пуснат**, динамичното налягане автоматично спира двигателя;
- когато спусъкът на пистолета бъде **натиснат**, автоматичното понижаване на налягането стартира двигателя и налягането се възстановява след много малко забавяне;
- за да функционира изправно уред, между всеки две операции за **пускане** и **натискане** на спусъка на пистолета трябва да има интервал от **поне 4-5 секунди**.

За да не се повреди уредът, не допускайте да работи на сухо и проверявайте дали се запазва нормално с вода.

8.3 Спиране

- 1) Поставете превключвателя на пусковото устройство в положение (OFF/O).
- 2) Натиснете спусъка на пистолета и изпуснете остатъчното налягане в тръбите.
- 3) Поставете осигурителя (D).

8.4 Рестартиране

- 1) Освободете осигурителя (D).
- 2) Натиснете спусъка на пистолета и изпуснете остатъчния въздух в тръбите.
- 3) Поставете пусковото устройство в положение (ON/I).

8.5 Съхранение

- 1) Затворете крана на водопровода.
- 2) Изпуснете остатъчното налягане от пистолета, докато цялата вода изтече от уреда.
- 3) Изключете уреда (OFF/O).
- 4) Извадете щепсела от контакта.
- 5) Източвайте и измивайте резервоара за почистващ препарат в края на работната смяна. За да измиете резервоара, използвайте чиста вода, а не препарат.
- 6) Поставете осигурителя на пистолета (D).

8.6 Зареждане и използване на почистващ препарат
Почистващият препарат трябва да се подава с аксесоарите и по процедурите, описани в точка 7.3.

Използването на маркуч за високо налягане, който е по-дълъг от оригиналния доставен с уреда, или на допълнителен удължител за маркуча може да намали или напълно да спре поемането на почистващ препарат. Заредете резервоара (B6) със силно биоразградим почистващ препарат.

8.7 Препоръчителна процедура за почистване

Разтворете замърсяванията с нанасяне на смесения с вода почистващ препарат върху повърхността, докато е още суха. Когато работите с вертикални повърхности, работете отдолу-нагоре.

Оставете почистващия препарат да действа 1-2 минути, но не оставяйте повърхността да изсъхне. Като започнете отдолу, използвайте струята с високо налягане на минимално разстояние 30 cm. Не оставяйте водата за изплакване да протече върху неимити повърхности.

В някои случаи замърсяванията трябва да се изтъркат с четки.

Високото налягане не винаги е най-подходящото решение за добро почистване, тъй като може да повреди някои повърхности. Настройката за най-фина струя на регулируемата дюза или въртящата се дюза не трябва да се използват за чувствителни или боядисани части, както и за компоненти под налягане (напр. гуми, вентили за напompване и пр.).

Ефективното почистване зависи в една и съща степен от налягането и от обема на използваната вода.

9 РУТИННО ОБСЛУЖВАНЕ (ФИГ. 5)/СТРАНИЦА 6

Всички операции за техническо обслужване, които не са включени в тази глава, трябва да се извършват от упълномощен търговски и сервизен център.

**Предупреждение — опасност!**

Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да работите по машината.

9.1 Проверявайте захранващия кабел, маркуча за високо налягане, фитингите, пистолета със спусък и удължителната тръба при всяко използване.**9.2 Почистване на дюзата**

- 1) Разкачете удължителната тръба от пистолета със спусък.
- 2) Почистете всички наслоени замърсявания от отвора на дюзата с инструмента (C1).

9.3 Почистване на филтрите

Проверявайте входния филтър (L), филтъра за почистващ препарат (ако има) и филтрите за дизел преди всяка употреба и ако е необходимо, ги почиствайте съгласно указанията.

При необходимост подменете филтрите.

9.4 Съхранение след края на сезона

Преди да приберете машината за зимата, я пуснете да работи с неразрядящ, нетоксичен антифриз.

Поставете машината на сухо място, защитено от замръзване.

10 ИЗВЪНРЕДНО ОБСЛУЖВАНЕ**Предупреждение – опасност!**

Извънредното обслужване трябва да се извършва от упълномощен търговски и сервизен център.

10.1 Проверявайте хидравличния контур, преглеждайте съединенията и крепежните елементи за повреди на всеки 100 часа работа.**10.2 Сменяйте маслото, дюза и филтрите на всеки 200 часа работа.****10.3 Проверявайте защитните средства на всеки 200 часа работа.**

11 СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ (ФИГ. 5)/СТРАНИЦА 6

Съхранявайте аксесоарите, както е показано на фиг. 5.
Транспортирайте машината, както е показано на фиг. 5.

12 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

BG

Проблем	Вероятни причини	Отстраняване
Помпата не достига работно налягане	Износена дюза	Сменете дюзата
	Запушен воден филтър	Почистете филтъра (L) (фиг. 5)
	Недостатъчно подаване на вода	Отворете докрай крана на водопровода
	Системата засмуква въздух	Проверете дали фитингите на маркучите са затегнати добре
	Въздух в помпата	Изключете уреда и продължавайте да натискате и пускате спусъка на пистолета, докато водата започне да излиза с равномерен поток. Включете отново уреда.
	Регулируемата дюза не е разположена правилно	Поставете дюзата (E) на настройката (+) (фиг. 3)
	Задействал се е вентилът на термостата	Изчакайте да се възстанови подходящата температура на водата
Налягането на помпата внезапно пада по време на работа	Водата се поема от отворен съд от височина, по-голяма от 0,5 m.	Намалете височината на поемане на водата.
	Водата се поема от външен резервоар	Свържете уреда с водоснабдителната мрежа
	Входящата вода е твърде гореща	Намалете температурата
	Дюзата е запушена	Почистете дюзата (фиг. 5)
Двигателят „бръмчи“, но не стартира	Входният филтър (L) е запушен	Почистете филтъра (L) (фиг. 5)
	Захранващото напрежение е много ниско	Проверете дали напрежението на мрежовото захранване е същото като посоченото на табелката (фиг. 2)
	Напрежението пада поради използване на удължителен кабел	Проверете характеристиките на удължителния кабел
	Уредът не е бил използван продължително време	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Двигателят не стартира	Проблеми с устройство TSS	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
	Няма електрозахранване	Проверете дали щепселът е влязъл добре в контакта и дали има напрежение в мрежата (*)
Течове на вода	Проблеми с устройство TSS	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
	Износени уплътнения	Поръчайте смяна на уплътненията в най-близкия упълномощен сервизен център
Уредът работи шумно	Защитният вентил се е задействал и изпуска	Обърнете се към упълномощен сервизен център
Течове на масло	Водата е много гореща	Намалете температурата (вижте техническите данни)
Уредът се включва дори при пуснат спусък на пистолета	Износени уплътнения	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Не излиза вода, когато спусъкът на пистолета бъде натиснат (а маркучът за подаване на вода е свързан)	Разхерметизиране на системата за високо налягане или контура на помпата	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Уредът не поема почистващ препарат	Дюзата е запушена	Почистете дюзата (фиг. 5)
	Регулируемата дюза е на настройката за високо налягане	Поставете дюзата (E) на настройка „■“ (фиг. 3)
	Почистващият препарат е много гъст	Разредете с вода
	Използва се удължител за маркуча за високо налягане	Монтирайте оригиналния маркуч
	Наслоявания или запушване в контура за почистващия препарат	Промийте с чиста вода и отстранете всички запушвания. Ако проблемът продължи, се обърнете към упълномощен сервизен център

(*) Ако двигателят спре и не може да се рестартира по време на работа, изчакайте 2-3 минути, преди да повтаряте пусковата процедура (**задействал се е изключателят при претоварване**).

Ако проблемът възникне повече от веднъж, се обърнете към най-близкия упълномощен сервизен център.



12 КАК СЕ ИЗБЯГВА УВРЕЖДАНЕТО НА ПОВЪРХНОСТИ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- 12.1 Използването на уреда за миене на гуми може да повреди гумата и може да бъде опасно.
 12.2 Никога не насочвайте струята с високо налягане директно към гумата.
 12.3 Винаги използвайте уреда на най-ниската настройка за налягането, когато почиствате в близост до джанти и гуми.
 12.4 Никога не използвайте удължителната тръба „Турбо“ за миене на автомобилни части.
 12.5 За повече информация вижте раздел: „8.7 Препоръчителна процедура за почистване“.



BG

Декларация за съответствие за ЕО

Ние, COMAC S.p.A, декларираме, че следната машина или машини :

Наименование на машината	Водоструйна машина
Модел №	CI C15
Номинална мощност	3,1 кВт

съответстват на следните европейски Директиви: 2006/42/ЕО, 2014/35/ЕС, 2011/65/ЕС, 2015/863/ЕС, 2012/19/ЕС, 2014/30/ЕС и 2000/14/ЕО

и са изработени в съответствие със следните стандарти: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; ISO 3744; EN 62233; EN IEC 63000

Име и адрес на лицето, упълномощено да издава техническото досие:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Италия

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана по Директива 2000/14/ЕО, е изпълнена съгласно Приложение V

Модел №	CI C15
Измерено ниво на звукова мощност:	88 дБ(А)
Гарантирано ниво на звукова мощност:	90 дБ(А)

Дата: 19.12.2022 г.

МОДЕНА (I)

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

Гаранция

Валидността на гаранцията е в съответствие с действащото законодателство в страната, където изделието се продава (ако не е посочено друго от производителя).

Гаранцията включва дефекти в материалите, конструкцията и съответствието в рамките на гаранционния срок, през който производителят ще смени дефектните части и ще ремонтира изделието, ако не е твърде износено, или ще го смени.

Гаранцията не включва компоненти, които търпят нормално износване (вентил, бутало, водна гарнитура, маслена гарнитура, пружини, О-пръстени, аксесоари от рода на маркуча, пистолета, четките, колелата и др.);

Гаранцията не включва дефекти, причинени или възникнали от:

- Неправилна употреба, злоупотреба, небрежност,
- отдаване под наем или професионална употреба, ако изделието е продадено за домашна употреба,
- неспазване на дадените в това ръководство указания за техническо обслужване,
- ремонт от неупълномощен персонал или центрове,
- използване на неоригинални части или аксесоари,
- повреда, причинена от транспортиране, замърсяване или чужди тела, злополуки,
- проблеми в съхранението или складирането.

За получаване на гаранционно обслужване трябва да бъде представен документ за покупка.

За съдействие се обърнете към търговския обект, от който е закупен уредът

Технически данни

Технически данни	Единица	CI C15
Дебит	л/мин	9
Максимален дебит	л/мин	10
Налягане	МПа	14
Максимално налягане	МПа	18
Мощност	кВт	3,1
Максимално входно температура	°C	50
Максимално входно налягане	МПа	1
Сила на отблъскване на пистолета при максимално налягане	Н	23,60
Тип на маслото за помпата	кг	0,08 15W40
Клас на защита	-	II / 
Изолация на двигателя	Клас	F
Защита на двигателя	-	IPX5
Напрежение	В~/Гц	220-240 50 1~
Максимално допустим импеданс на електрическата система	Ω	0,243
Ниво на звуково налягане L_{pA} (ISO 3744) (K = 2,5 дБ (A))	дБ (A)	82,5
Ниво на звукова мощност L_{WA} (ISO 3744) (K = 2,5 дБ (A))	дБ (A)	90
Вибрации на уреда (K = 1 м/с ²):	м/с ²	<2,5
Тегло	кг	29,2

Подлежат на технически изменения!

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- 1.1** Přístroj, který jste si zakoupili, je technologicky vyspělý produkt navržený předním evropským výrobcem vysokotlakých čističů. Chcete-li, aby byl váš přístroj maximálně výkonný, přečtěte si pozorně tuto příručku a při jeho používání vždy postupujte podle pokynů v ní uvedených. Při připojování, používání a údržbě zařízení je třeba zajistit vlastní bezpečnost i bezpečnost osob, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti. Pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny a vždy se jimi řiďte. Pokud je nebudete dodržovat, můžete ohrozit zdraví a bezpečnost anebo způsobit rozsáhlé škody.

2 BEZPEČNOSTNÍ NÁPISY

- 2.1** Dodržujte pokyny, uváděné pomocí bezpečnostních nápisů a symbolů umístěných na přístroji a v tomto návodu.
Tento přístroj a návod uvádějí pouze symboly, které souvisí s vámi zakoupeným modelem. Zkontrolujte, zda jsou symboly a nápisy uvedené na přístroji kompletní a čitelné. V opačném případě umístěte na jejich místo náhradní symboly a nápisy.

 Varování – Upozornění – Nebezpečí

  Před použitím si pozorně přečtěte tento návod.

 Symbol E2 – označuje, že je přístroj určen pro odborné použití, tj. pro zkušené pracovníky, kteří jsou obeznámeni s příslušnými technickými, regulačními a legislativními faktory a jsou způsobilí přístroj používat a udržovat. Tento přístroj není určen pro děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.

 Pohyblivé části. Nedotýkat se.

0 Poloha vypínače „vypnuto“

I Poloha vypínače „zapnuto“





Garantovaná hladina akustického výkonu



Symbol zákazu informuje uživatele, že místní předpisy mohou zakazovat připojení přístroje k vodovodnímu systému pitné vody.



Symbol nebezpečí varuje uživatele, aby nemířil vodním paprskem na osoby, zvířata, elektrická zařízení, ani na vlastní přístroj.



Tento produkt se řadí do I. třídy ochrany. To znamená, že je vybaven uzemňovací svorkou (pouze pokud je tento symbol umístěn na přístroji).

CE Výrobek splňuje příslušné evropské směrnice.



Symbol E1 – označuje, že přístroj **nelze zlikvidovat** jako komunální odpad, ale může být při koupi nového přístroje předán prodejci. Elektrické a elektronické díly přístroje nesmí být znovu používány pro jiné účely, než pro jaké byly určeny, protože obsahují látky, které představují zdravotní riziko.



Používejte ochranu sluchu.



Používejte ochrannou masku.



Používejte ochranu dýchání.



Používejte ochranné brýle.



Používejte ochrannou pracovní obuv.



Používejte ochranný pracovní oděv.



3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY/OSTATNÍ RIZIKA**3.1 ZAKÁZANÉ ČINNOSTI Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI**

- 3.1.1 **VAROVÁNÍ.** NEDOVOLTE dětem používat přístroj. Mějte je pod dohledem, aby si nemohly s přístrojem hrát.
- 3.1.2 **VAROVÁNÍ.** Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném používání nebezpečné.
- 3.1.3 **VAROVÁNÍ.** PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE spolu s hořlavými nebo toxickými kapalinami ani s produkty, jejichž používání je neslučitelné s řádným způsobem použití. Přístroj nesmí být používán v potenciálně hořlavém nebo výbušném prostředí.
- 3.1.4 **VAROVÁNÍ.** RIZIKO VÝBUCHU. PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE k rozstřikování hořlavých tekutin.
- 3.1.5 **VAROVÁNÍ.** VODNÍM PAPSKEM NEMIŘTE na osoby ani zvířata.
- 3.1.6 **VAROVÁNÍ.** VODNÍM PAPSKEM NEMIŘTE na samotný přístroj, elektrické části ani jiná elektrická zařízení.
- 3.1.7 **VAROVÁNÍ.** PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE, pokud se v jeho bezprostředním dosahu nacházejí další osoby, které na sobě nemají ochranný oděv.
- 3.1.8 **VAROVÁNÍ.** NEMIŘTE vodním paprskem na oděv ani obuv, pokud je máte na sobě, popř. je má na sobě jiná osoba.
- 3.1.9 **VAROVÁNÍ.** PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE venku v dešti.
- 3.1.10 **VAROVÁNÍ.** NEDOVOLTE, aby přístroj používaly děti, neoprávněné osoby nebo osoby, které si nepřečetly a nepochopily pokyny k jeho používání.
- 3.1.11 **VAROVÁNÍ.** MOKRÝMA RUKAMA SE NEDOTÝKEJTE zástrčky a/nebo zásuvky.
- 3.1.12 **VAROVÁNÍ.** PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE, pokud má poškozený elektrický kabel. Pokud je elektrický kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, nebo autorizovaným servisem nebo obdobně kvalifikovanou osobou, abyste se tak vyvarovali bezpečnostnímu riziku.
- 3.1.13 **VAROVÁNÍ.** Přístroj NEPOUŽÍVEJTE, pokud je poškozen přívodní kabel nebo důležité části, jako například bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo pistole.
- 3.1.14 **VAROVÁNÍ.** NEBLOKUJTE spoušť pistole v pracovní poloze.
- 3.1.15 **VAROVÁNÍ.** Zkontrolujte, zda je k přístroji připojen typový štítek. Pokud není, informujte svého prodejce. Přístroje neopatřené typovým štítkem NESMÍ být používány, protože je není možné identifikovat, a jsou proto potenciálně nebezpečné.
- 3.1.16 **VAROVÁNÍ.** NEMANIPULUJTE ani neměňte nastavení pojistného ventilu či bezpečnostních zařízení.
- 3.1.17 **VAROVÁNÍ.** NEMĚŇTE původní průměr hlavové rozstřikovací trysky.
- 3.1.18 **VAROVÁNÍ.** NEPŘESOUVEJTE přístroj tažením za ELEKTRICKÝ KABEL.



- 3.1.19 VAROVÁNÍ.** Zajistěte, aby vozidla nepřejížděla přes vysokotlaké hadice.
- 3.1.20 VAROVÁNÍ.** NEPŘEMÍSTUJTE přístroj tahem za vysokotlakou hadici.
- 3.1.21 VAROVÁNÍ.** Vodní paprsek nesmí dopadat přímo na pneumatiky, ventily pneumatik ani jiné díly, které jsou pod tlakem, protože by je mohl poškodit. Nepoužívejte soupravu s rotační tryskou a při čištění neustále dodržujte vzdálenost min. 30 cm.
- 3.1.22 VAROVÁNÍ.** Použití neoriginálního příslušenství a jakýchkoliv jiných náhradních součástí, které nejsou určeny pro dotýčný model přístroje, je zakázáno. Všechny modifikace přístroje jsou zakázány. Jakékoliv změny provedené na zařízení povedou k tomu, že Prohlášení o shodě nebude platné a zproští výrobce veškeré občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

3.2 POVINNÉ ČINNOSTI Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI

- 3.2.1 VAROVÁNÍ.** Všechny elektrické vodiče MUSÍ BÝT CHRÁNĚNY před proudem vody.
- 3.2.2 VAROVÁNÍ.** Elektrické zapojení musí provést kvalifikovaný elektrikář a musí splňovat normu IEC 60364-1. Musí být nainstalován buď proudový chránič, který přívod přeruší, pokud svodový proud překročí 30 mA na dobu 30 ms, nebo ochranný uzemňovací obvod.
- 3.2.3 VAROVÁNÍ.** Zařízení může BĚHEM spouštění způsobit poruchu sítě.
- 3.2.4 VAROVÁNÍ.** Použití bezpečnostního jističe (RCB) zajistí zvýšenou ochranu operátora (30 mA).
- 3.2.5 VAROVÁNÍ.** Modely dodávané bez zátky musí instalovat kvalifikovaní pracovníci.
- 3.2.6 VAROVÁNÍ.** Používejte pouze schválený prodlužovací kabel s odpovídajícím průřezem vodičů.
- 3.2.7 VAROVÁNÍ.** Pokud ponecháte přístroj bez dozoru, vždy jej vypněte.

- 3.2.8**      

VAROVÁNÍ. Vysoký tlak může vymrstit některé součásti: používejte ochranný oděv a vybavení (OOPP), které zajistí bezpečnost obsluhujícího pracovníka.

- 3.2.9 VAROVÁNÍ.** Před tím, než začnete provádět na zařízení jakoukoli práci, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 3.2.10 VAROVÁNÍ.** Při stisknutí spouště UCHOpte PEVNĚ stříkací pistoli tak, abyste vyrovnali zpětný ráz.
- 3.2.11 VAROVÁNÍ.** DODRŽUJTE předpisy místního rozvodného vodárenského závodu. Podle normy IEC 60335-2-79 může být přístroj připojen k vodovodní síti pitné vody pouze v případě, že je na přívodní hadici instalován zpětný ventil s vypouštěním v souladu s normou EN 12729 typ BA. Zpětný ventil lze objednat u výrobce.
- 3.2.12 VAROVÁNÍ.** Voda, která protekla zpětnými ventily, není považována za pitnou.



- 3.2.13 VAROVÁNÍ.** Údržba a/nebo opravy elektrických součástí MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY pouze kvalifikovaným personálem.
- 3.2.14 VAROVÁNÍ.** Před odpojením hadice od přístroje VYPUSŤTE zbytkový tlak.
- 3.2.15 VAROVÁNÍ.** Pravidelně a také vždy před použitím přístroje ZKONTROLUJTE, zda jsou šrouby dokonale dotaženy a přístroj nemá žádné poškozené nebo opotřebované součásti.
- 3.2.16 VAROVÁNÍ.** POUŽÍVEJTE POUZE takové čisticí prostředky, které nezpůsobují korozi povlakových materiálů vysokotlaké hadice/elektrického kabelu.
- 3.2.17 VAROVÁNÍ.** ZAJISTĚTE, aby veškeré ostatní osoby a zvířata byla v minimální vzdálenosti 15 m od přístroje.
- 3.2.18 VAROVÁNÍ.** Tento přístroj byl navržen pro čisticí přípravek, který výrobce dodává nebo doporučuje. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemických přípravků může nepříznivě ovlivnit bezpečnost přístroje.
- 3.2.19 VAROVÁNÍ.** Nedovolte, aby se čisticí prostředek dostal do kontaktu s pokožkou a obzvláště očima! Pokud by došlo k vniknutí čisticího prostředku do očí, vypláchněte je větším množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!
- 3.2.20 VAROVÁNÍ.** Vysokotlaké hadice, spojovací díly a spojky mají zásadní význam pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze hadice, spojovací díly a spojky doporučené výrobcem.
- 3.2.21 VAROVÁNÍ.** Používejte výhradně originální díly nebo díly schválené výrobcem, které zaručují bezpečnou obsluhu přístroje.
- 3.2.22 VAROVÁNÍ.** Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být zástrčka a zásuvka vodotěsné konstrukce.
- 3.2.23 VAROVÁNÍ.** Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Jestliže používáte prodlužovací šňůru, musí být určena k venkovnímu použití. Zásuvku se zapojenou vidlicí je třeba položit na suché místo a nesmí se dotýkat země. K tomuto účelu důrazně doporučujeme použít naviják, který zajistí, že zásuvka se nachází nejméně 60 mm nad zemí.
- 3.2.24 VAROVÁNÍ.** Než budete přístroj montovat, čistit, nastavovat, udržovat, skladovat nebo přepravovat, vypněte jej a odpojte od zdroje elektrické energie.
- 3.2.25 VAROVÁNÍ.** Než přístroj zapnete, umístěte soupravu s trubkovou tryskou směrem dolů k červenému znaku.
- 3.2.26 VAROVÁNÍ.** Nepřekračujte maximální přípustnou elektrickou impedanci systému v bodě připojení (viz tabulka „Technické údaje“).
Potřebujete-li další informace o přípustné impedanci systému, obraťte se na dodavatele elektřiny.



4 VŠEOBECNÉ INFORMACE (OBR. 1)/STRANA 3

4.1 Používání návodu

Návod tvoří nedílnou součást přístroje, uložte si jej proto pro budoucí použití. Před instalováním/použitím přístroje si návod pečlivě přečtěte. Při prodeji musí prodávající předat tento návod novému vlastníku spolu s přístrojem.

4.2 Dodání

Tento přístroj je dodáván částečně smontovaný v kartonové krabici. Dodaný balíček je vyobrazen na obr. 1.

4.2.1 Dokumentace dodávané spolu s přístrojem

- A1 Návod k použití a údržbě
- A2 Bezpečnostní pokyny
- A3 Prohlášení o shodě
- A4 Pravidla záruky

4.3 Odstranění balení

Balící materiál neznečišťuje životní prostředí. Musí být ale recyklován a zlikvidován v souladu s příslušnou legislativou platnou v zemi, kde bude používán.

5 TECHNICKÉ INFORMACE (OBR. 1)/STRANA 3

5.1 Předpokládané použití

Tento přístroj je určen pro domácí použití k čištění vozidel, strojů, lodí, zdiva atd. a k odstraňování odolných nečistot s použitím vody a biologicky odbouratelných chemických prostředků.

Motory vozidel lze mýt, pouze pokud je zajištěna likvidace odpadní vody v souladu s platnými předpisy.

- Teplota přiváděné vody: viz informace na štítku přístroje.

- Tlak přiváděné vody: min. 0,1 MPa – max. 1 MPa.

- Provozní okolní teplota: nad 0°C.

Přístroj vyhovuje normám IEC 60335-1 a IEC 60335-2-79.

5.2 Obsluha

Symbol zobrazený v obr. 1 představuje předpokládaného uživatele (odborníka nebo laika).

5.3 Hlavní komponenty

- B2 Pracovní nástavec
- B3 Pistole s bezpečnostní pojistkou
- B4 Elektrický kabel se zástrčkou
- B5 Vysokotlaká hadice
- B6 Nádrž na čisticí prostředek
- E Tryska
- F Regulátor mycího prostředku
- L Vodní filtr
- V Vodní tryška

5.3.1 Příslušenství (pokud je součástí dodaného balíčku – viz obr. 1)

- | | |
|----------------------------|-------------|
| C1 Čisticí tryška | C10 Šrouby |
| C2 Souprava rotační trysky | C11 Držáky |
| C3 Držadlo | C12 Páka |
| C5 Naviják na hadici | C14 Kolečka |
| C9 Adaptér | |

5.4 Bezpečnostní zařízení

- Startér (H)

Startér zabráňuje nechtěnému spuštění přístroje.



Varování – nebezpečí!

Nemanipulujte ani neměňte nastavení pojistného ventilu.

- Bezpečnostní ventil a/nebo tlakový omezovací ventil. Bezpečnostní ventil je zároveň tlakovým omezovacím ventilem. Jakmile uvolníte západku pistole, ventil se otevře a voda se vrací do sání čerpadla nebo je vypuštěna z přístroje.
- Bezpečnostní pojistka (D): zabráňuje nechtěnému vystříknutí vody.
- Vypínač proti přetížení: zastaví přístroj, pokud dojde k přetížení.

6 SMONTOVÁNÍ (OBR. 2)/STRANA 4

6.1 Sestavení



Varování – nebezpečí!

Přístroj montujte a sestavujte, pouze pokud je přístroj odpojen od sítě.

Postup sestavování je vyobrazen na obr. 2.

6.2 Upevnění tlakového uzávěru

Přístroj je dodáván s přívodem oleje uzavřeným červeným uzávěrem, který je nutné nahradit tlakovým uzávěrem, aby nedocházelo k unikání oleje.

6.3 Upevnění rotační trysky

(U modelů s tímto prvkem).

Souprava s rotační tryskou dosahuje vyššího mycího výkonu.

Používání rotační trysky může způsobit pokles tlaku o 25 % ve srovnání s tlakem dosaženým s nastavitelnou tryskou. Souprava s rotační tryskou dosahuje vyššího mycího výkonu díky rotujícímu vodnímu paprsku.

6.4 Připojení k síti



Varování – nebezpečí!

Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence (V-Hz) odpovídají napětí a frekvenci uvedeným na štítku přístroje (obr. 2).

6.4.1 Používání prodlužovacích kabelů

Používejte kabely a zástrčky s úrovní ochrany IPX5.

Průřez prodlužovacího kabelu by měl být přiměřený jeho délce. Čím je delší, tím větší by měl průřez být. Viz tabulka 1.

6.5 Připojení vody



Varování – nebezpečí!

K přístroji je možné připojit pouze čistou nebo filtrovanou vodu. Rychlost toku přívodní vody by měla odpovídat průtoku čerpadla.

Umístěte přístroj co možná nejlépe vodovodní síti.

6.5.1 Místa připojení

- Výpust vody (ODTOK)
- Přívod vody s filtrem (PŘÍVOD)

6.5.2 Připojení k vodovodní síti

Přístroj může být připojen přímo k vodovodní síti zdroje pitné vody, pouze pokud je přívodní hadice vybavena zpětnou klapkou ventilu v souladu s platnými předpisy. Průměr hadice musí být minimálně 13 mm, hadice musí být vyztužená a dlouhá ne více než 25 m.

6.5.3 Nasávání vody z otevřené nádrže

- 1) Přišroubujte přívodní hadici s filtrem k PŘÍVODU vody a vložte jej na dno nádrže.
- 2) Odvzdušněte přístroj:
 - a) Odšroubujte pracovní nástavec.
 - b) Spusťte přístroj a nechte z pistole unikat vodu, dokud nevypustíte všechny vzduchové bubliny.
- 3) Přístroj vypněte a opět našroubujte pracovní nástavec.

Pozn.: maximální sací výška je 0,5 m. Před použitím musí být sací hadice naplněna.

7 NASTAVENÍ (OBR. 3)/STRANA 5

7.1 Nastavení čisticího prostředku

Pro aplikaci čisticího prostředku pod správným tlakem nastavte tryšku (E) na symbol „■“.

Množství aplikovaného čisticího prostředku se nastavuje pomocí regulátoru (F).

8 INFORMACE O POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE (OBR. 4)/STRANA 5**8.1 Ovládání**

- Zařízení startéru (H).

Nastavte spínač startéru na zapnuto (ON/I). Tím:

- motor spustíte (u modelů bez systému TSS);
- připravíte motor ke spuštění (u modelů se systémem TSS).

Pokud je na startéru kontrolka, měla by se rozsvítit.

Přístroj vypnete otočením spínače do pozice vypnuto (OFF/O).

Pokud je na startéru kontrolka, měla by zhasnout.

- Páka pro ovládání vodního paprsku (I).

**Varování – nebezpečí!**

Pokud je přístroj v provozu, musí být postaven tak, jak je zobrazeno v obr. 4, na pevné a stabilní ploše.

8.2 Spuštění (viz obr. 4)

1) Vodovodní kohoutek otevřete naplno.

2) Uvolněte bezpečnostní pojistku (D).

3) Na několik vteřin stisknete západku pistole a pomocí startéru přístroj zapnete (ON/I).

**Varování – nebezpečí!**

Před spuštěním přístroje zkontrolujte dostatečný přívod vody; pokud budete pouštět přístroj bez vody, mohlo by dojít k jeho poškození. Pokud je přístroj v chodu, nezakrývejte ventilační mřížku.

V modelech s automatickým systémem odpojení přítoku:

- pokud západku pistole **uvolníte**, vysoký tlak automaticky vypne motor;
- pokud západku pistole **stisknete**, automaticky pokles tlaku spustí motor a k obnovení tlaku dojde za malou chvíli;
- pokud má přístroj správně fungovat, musí všechna **uvolnění a stisknutí** západky pistole proběhnout **alespoň** s 4 až 5 vteřinovým odstupem.

Aby nedošlo k poškození přístroje, nenechávejte jej v provozu bez vody a vždy kontrolujte, zda je do přístroje dodáváno dostatečné množství vody.

8.3 Zastavení

1) Otočte startér přístroje do pozice vypnuto (OFF/O).

2) Stiskněte západku pistole a uvolněte přebytečný tlak uvnitř trubíc.

3) Zasuňte bezpečnostní pojistku (D).

8.4 Opětovné zapnutí

1) Uvolněte bezpečnostní pojistku (D).

2) Stiskněte západku pistole a uvolněte přebytečný vzduch uvnitř trubíc.

3) Otočte startér přístroje do pozice zapnuto (ON/I).

8.5 Uložení

1) Vypněte kohoutek přívodu vody.

2) Uvolněte přebytečný tlak z pistole, dokud z přístroje nepoteče jen voda.

3) Přístroj vypněte (OFF/O).

4) Vypojte zástrčku ze zásuvky.

5) Po ukončení práce vypusťte čisticí prostředek z nádrže a vypláchněte ji. Nádrž vyplachujte čistou vodou, nikoli čisticím prostředkem.

6) Zasuňte bezpečnostní pojistku pistole (D).

8.6 Doplnění a používání čisticího prostředku

Čisticí prostředek musí být aplikován pomocí příslušenství a postupem popsaným v bodě 7.3.

Pokud použijete vysokotlakou hadici, která je delší než hadice dodaná spolu s přístrojem, nebo použijete prodlužovací hadici, může dojít k omezení nebo zastavení nasávání čisticího prostředku. Doplněte do nádrže (B6) vysoce biologicky odbouratelný čisticí prostředek.

8.7 Doporučený postup čištění

Nečistoty rozpustíte pomocí čisticího prostředku smíchaného s vodou, který nanese na suchý povrch.

Pokud čistíte vertikální povrchy, postupujte zespodu směrem nahoru. Ponechte čisticí prostředek působit 1 až 2 minuty, ale nenechte povrch oschnout. Začněte směrem zespodu a použijte vysokotlaký

proud vody z minimální vzdálenosti 30 cm. Voda při oplachování nesmí stékat na povrchy, které se nemají mýt.

V některých případech je k odstranění nečistot zapotřebí použít drhnutí kartáčem.

Vysoký tlak nemusí vždy zajišťovat nejlepší výsledky čištění, protože může způsobit poškození některých povrchů. Nejjemnější nastavení nastavitelné rozstříkovací trysky nebo rotační trysky by se nemělo používat pro čištění citlivých nebo lakovaných součástí ani dílů, které jsou pod tlakem (např. pneumatiky, ventily atd.).

Účinnost čištění závisí ve stejné míře na tlaku i používaném množství vody.

9 BĚŽNÁ ÚDRŽBA (OBR. 5)/STRANA 6

Veškerou údržbu, která není popsána v této kapitole, smí provádět pouze autorizovaný prodejce nebo servisní středisko.

**Varování – nebezpečí!**

Než začnete provádět jakoukoli údržbu stroje, vždy jej nejdříve odpojte od sítě.

9.1 Napájecí kabel, vysokotlakou hadici, tvarovky, spoušť stříkací pistole a pracovní nástavec kontrolujte při každém použití.

9.2 Čištění trysky

1) Odpojte pracovní nástavec ze stříkací pistole.

2) Pomocí nástroje odstraňte z otvoru trysky veškeré nánosy špíny (C1).

9.3 Čištění filtrů

Před každým použitím zkontrolujte sací filtr (L), filtr čisticího prostředku (pokud je součástí) a naftové filtry; v případě potřeby je vyčistěte podle návodu.

V případě potřeby filtry vyměňte.

9.4 Uložení na konci sezóny

Před uložením stroje na zimu jej spusťte s neagresivní a netoxickou látkou proti zamrznutí.

Stroj uložte na suchém místě, na němž bude chráněn proti mrazu.

10 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA**Varování – nebezpečí!**

Mimořádnou údržbu musí provést autorizované prodejní a servisní středisko.

10.1 Po každých 100 hodinách provozu zkontrolujte hydraulický okruh a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození upevňovacích prvků a osazení.

10.2 Po každých 200 hodinách provozu vyměňte olej, tryska a filtry.

10.3 Po každých 200 hodinách provozu zkontrolujte bezpečnostní zařízení.

11 ULOŽENÍ A PŘEPRAVA (OBR. 5)/STRANA 6

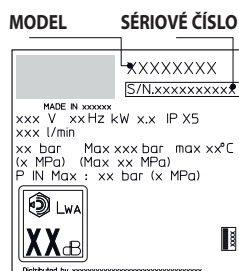
Příslušenství uložte způsobem zobrazeným v obr. 5.

Příslušenství přepravujte způsobem zobrazeným v obr. 5.

12 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Problém	Možné příčiny	Náprava
Čerpadlo nedosahuje požadovaného provozního tlaku	Opotřebovaná tryska	Vyměňte trysku
	Ucpaný vodní filtr	Vyčistěte filtr (L) (obr. 5)
	Nedostatečný přísun vody	Vodovodní kohoutek otevřete naplno
	Dochází k nasátí vzduchu do systému	Zkontrolujte, zda jsou spojení hadic utěsněná
	V čerpadle je vzduch	Přístroj vypněte, uvolněte západku pistole a snižujte tlak, dokud proud vytékající vody nezačne být stabilní. Přístroj opět zapněte.
	Nastavitelná tryska není správně umístěna	Nastavte trysku (E) na (+) (obr. 3)
	Termostatický ventil je aktivován	Vyčkejte, dokud není dosaženo správné teploty vody
Tlak čerpadla v průběhu práce najednou klesne	Voda je nasávána z otevřené nádrže z výšky přesahující 0,5 m.	Snižte výšku sání.
	Voda je nasávána z vnější nádrže	Připojte přístroj k vodovodní síti
	Přívodní voda je příliš horká	Snižte teplotu
	Tryska je ucpaná	Vyčistěte trysku (obr. 5)
Motor „hučí“, ale nespustí	Sací filtr (L) je ucpaný	Vyčistěte filtr (L) (obr. 5)
	Napětí sítě je příliš nízké	Zkontrolujte, zda napájení v síti odpovídá napájení uvedenému na typovém štítku (obr. 2)
	Pokles napětí následkem použití prodlužovacího kabelu	Zkontrolujte vlastnosti prodlužovacího kabelu
	Přístroj nebyl dlouhou dobu používán	Obratě se na nejbližší autorizovaný servis
Motor nespustí	Problémy s přístrojem se systémem TSS	Obratě se na nejbližší autorizovaný servis
	Došlo k výpadku proudu	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá v zásuvce, a že nedošlo k výpadku proudu (*)
Uniká voda	Problémy s přístrojem se systémem TSS	Obratě se na nejbližší autorizovaný servis
	Opotřebované těsnění	Nechte těsnění vyměnit v nejbližším autorizovaném servisu
Přístroj je hlučný	Pojistný ventil je aktivován a vypouští vodu	Obratě se na autorizovaný servis
Uniká olej	Voda je příliš horká	Snižte teplotu (viz technická data)
Přístroj se zapíná i při uvolnění západce pistole	Opotřebované těsnění	Obratě se na nejbližší autorizovaný servis
Po stisknutí západky pistole nevytéká voda (pokud je připojena přívodní hadice)	Vysokotlaký systém nebo obvod čerpadla prosakují	Obratě se na nejbližší autorizovaný servis
Přístroj nenasává čisticí prostředek	Tryska je ucpaná	Vyčistěte trysku (obr. 5)
	Nastavitelná tryska je nastavena na vysoký tlak	Nastavte trysku (E) na "—" (obr.3)
	Čisticí prostředek je příliš hustý	Naředte jej vodou
	Je používána vysokotlaková prodlužovací hadice	Namontujte originální hadici
	Usazeniny nebo překážka v okruhu čisticího prostředku	Propláchněte čistou vodou a odstraňte překážky. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaný servis.

(*) Pokud se motor zastaví a nelze jej v průběhu práce opět spustit, vyčkejte 2 až 3 minuty a zkuste jej opět nastartovat (**Spuštění po vypnutí přetížení**). Pokud se problém projeví více než jednou, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis.



12 JAK PŘEDEJÍT POŠKOZENÍ POVRCHU**VAROVÁNÍ**

- 12.1 Pokud tento přístroj použijete k mytí pneumatik, může dojít k jejich poškození, které může být nebezpečné.
 12.2 V žádném případě nesměřujte vysokotlaký paprsek rovně na pneumatiku.
 12.3 Při čištění v blízkosti kol a pneumatik vždy nastavte na přístroji nejnižší tlak.
 12.4 Při čištění jakýchkoli částí vozidla nepoužívejte pracovní nástavec „Turbo“.
 12.5 Další informace naleznete v části: „8.7 Doporučený postup čištění“.

CS

**ES Prohlášení o shodě**

My, společnost COMAC S.p.A, prohlašujeme, že následující přístroj(e) značky :

Označení přístroje	Vysokotlaký čistič
Model č.	CI C15
Jmenovitý výkon	3,1 kW

odpovídá (odpovídají) následujícím evropským směrnicím: 2006/42/ES, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU a 2000/14/ES

a byl(y) vyroben(y) v souladu s následujícími normami nebo normalizačními dokumenty: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; ISO 3744; EN 62233; EN IEC 63000

Jméno a adresa osoby určené k vydání technické dokumentace:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Itálie

Posouzení shody požadované směrnicí 2000/14/ES bylo provedeno v souladu s přílohou V.

Model č.	CI C15
Naměřená hladina akustického výkonu:	88 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu:	90 dB (A)

Datum: 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

Záruka

Platnost záruky je v souladu s příslušnou legislativou země, ve které je produkt prodáván (pokud výrobce neuvádí něco jiného).

Záruka se vztahuje na materiály, konstrukci a nedodržení shody v záruční lhůtě, v průběhu které výrobce nahradí vadné části a opraví produkt, nebo jej celý vymění, pokud nebude nepřiměřeně opotřeben.

Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení komponent (ventilu, pístu, vodního těsnění, olejového těsnění, pružin, O-kroužků a příslušenství, jako jsou hadice, pistole, kartáče, kolečka apod.);

Záruka se nevztahuje na vady, které byly způsobeny nebo se projeví následkem následujících činností:

- nevhodné, nesprávné nebo nedbalé používání,
- pronajímání nebo profesionální použití, pokud je produkt určen pro domácí použití,
- nedodržování návodu k údržbě uvedeného v této příručce,
- opravy neoprávněnými techniky nebo servisy,
- používání neoriginálních částí nebo příslušenství,
- škody způsobené přepravou, nečistotami, cizími tělesy nebo nehodami,
- problémy způsobené uložením nebo uskladněním.

Aby měl uživatel nárok na využití záruky, musí předložit doklad o nákupu.

Pokud potřebujete pomoc, obraťte se na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili.

Technická data

Technické údaje	Jednotka:	CI C15
Průtok:	l/min	9
Maximální průtok	l/min	10
Tlak	MPa	14
Maximální tlak	MPa	18
Výkon	kW	3,1
Maximální vstupní teplotu	°C	50
Maximální vstupní tlak	MPa	1
Odpudivá síla pistole při maximálním tlaku	N	23,60
Typ čerpadlového oleje	kg	0,08 15W40
Třída ochrany	-	II / 
Izolace motoru	Třída	F
Ochrana motoru	-	IPX5
Napětí	V~/Hz	220-240 50 1~
Maximální povolená impedance elektrického systému	Ω	0,243
Hladina akustického tlaku L_{pa} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	82,5
Hladina akustického výkonu L_{wa} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	90
Vibrace spotřebiče (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Váha	kg	29,2

Možnost technických změn vyhrazena!

1 SIKKERHEDSREGLER

- 1.1** Denne maskine er et højteknologisk produkt fremstillet af en af Europas førende producenter af højtryksrensere. For at opnå optimalt udbytte har vi udarbejdet denne vejledning, som skal gennemlæses nøje og overholdes i forbindelse med brug. Iværksæt alle nødvendige foranstaltninger, så maskinen og personer i nærheden beskyttes i forbindelse med tilslutning, brug og vedligeholdelse af maskinen. Læs og overhold sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt. Manglende overholdelse kan udgøre en fare for helbredet og sikkerheden eller medføre økonomiske tab.

2 INFORMATIONSSKILTE OG -SYMBOLER

- 2.1** Overhold oplysningerne på maskinens skilte og symboler samt i denne vejledning. Maskinen og vejledningen omfatter kun de symboler, som har relevans for den konkrete maskine. Kontrollér, at symbolerne og skiltene på maskinen altid er intakte og læselige. I modsat fald skal de udskiftes, og de nye skilte skal monteres på samme sted.

 Advarsel - fare

 Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug.

 Ikon E2 - Maskinen er beregnet til professionel brug; dvs. den skal betjenes af personer, som har erfaring, teknisk og lovgivningsmæssigt kendskab samt er i stand til at udføre den nødvendige form for brug og vedligeholdelse af maskinen. Denne maskine må ikke betjenes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab til maskinen.

 Dele i bevægelse. Må ikke berøres.

0 Afbryder slukket

I Afbryder tændt





Garanteret lydeffektniveau



Forbud, som gør brugeren opmærksom på, at den nationale lovgivning kan forbyde tilslutning af produktet til drikkevandsforsyningen.



Faresignal, som gør brugeren opmærksom på, at vandstrålen ikke må rettes mod personer, dyr, elektrisk udstyr eller selve maskinen.



Dette produkt er i isoleringsklasse I. Dette indebærer, at maskinen er udstyret med en jordfejlleder (kun hvis dette symbol findes på maskine).

CE Dette produkt opfylder kravene i de gældende EU-direktiver på området.



Ikon E1 - Højtryksrenseren **må ikke** bortskaffes som almindeligt affald. Maskinen kan indleveres til forhandleren i forbindelse med køb af en ny højtryksrenser. Maskinens elektriske og elektroniske dele må ikke genbruges til ikke tilladte formål, idet de indeholder sundhedsskadelige stoffer.



Benyt ørepropper.



Benyt visir.



Benyt åndedrætsværn.



Benyt beskyttelseshandsker.



Benyt sikkerhedssko.



Benyt sikkerhedsbeklædning.



3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER/RESTERENDE RISICI**3.1 FORSKRIFTER: FORBUD**

- 3.1.1 **ADVARSEL:** Maskinen må ikke benyttes af børn. Hold opsyn med børnene, så de ikke benytter maskinen som legetøj.
- 3.1.2 **ADVARSEL:** Højtryksstrålerne kan udgøre en fare, hvis de ikke anvendes korrekt.
- 3.1.3 **ADVARSEL:** **BENYT IKKE** apparatet sammen med brandfarlige og giftige væsker eller med væsker, som hindrer korrekt funktion i apparatet. Det er forbudt at benytte apparatet i omgivelser med brand- og eksplosionsfare.
- 3.1.4 **ADVARSEL:** **EKSPLOSIONSFARE. MÅ IKKE** benyttes til brandfarlige væsker.
- 3.1.5 **ADVARSEL:** **RET IKKE** vandstrålen mod personer eller dyr.
- 3.1.6 **ADVARSEL:** **RET IKKE** vandstrålen mod maskinen, det elektriske udstyr eller mod andre elektriske maskiner.
- 3.1.7 **ADVARSEL:** **BRUG IKKE** maskinen, hvis personer uden beskyttelsesbeklædning opholder sig inden for dens arbejdsradius.
- 3.1.8 **ADVARSEL:** **RET IKKE** strålen mod dig selv eller andre for at rense beklædning eller fodtøj.
- 3.1.9 **ADVARSEL:** **BENYT IKKE** maskinen udendørs i regnvejr.
- 3.1.10 **ADVARSEL:** Maskinen må **IKKE** betjenes af børn, handicappede og personer, som ikke har læst og forstået disse oplysninger.
- 3.1.11 **ADVARSEL:** **BERØR IKKE** stikket og/eller stikkontakten med våde hænder.
- 3.1.12 **ADVARSEL:** **BENYT IKKE** maskine, hvis ledningen er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, af et autoriseret servicecenter eller af personer med tilsvarende kvalifikationer for at undgå farer med betydning for sikkerheden.
- 3.1.13 **ADVARSEL:** Benyt **IKKE** maskinen, hvis en forsyningsledning eller vigtige dele (såsom sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, pistol) er beskadiget.
- 3.1.14 **ADVARSEL:** **LÅS IKKE** pistolens greb i positionen for funktion.
- 3.1.15 **ADVARSEL:** Kontrollér, at maskinen er udstyret med dataplade. Kontakt forhandleren, hvis skiltet mangler. Maskiner uden dataplade må **IKKE** benyttes, idet de er anonyme og kan udgøre en fare.
- 3.1.16 **ADVARSEL:** Sikkerhedsventilens og sikkerhedsanordningernes kalibrering må **IKKE** ændres.
- 3.1.17 **ADVARSEL:** Ændre ikke dysens originale diameter.
- 3.1.18 **ADVARSEL:** Flyt **IKKE** maskinen ved at trække i LEDNINGEN.



3.1.19 **ADVARSEL:** Sørg for, at motorkøretøjer ikke kører hen over højtryksslangen.

3.1.20 **ADVARSEL:** Flyt IKKE maskinen ved at trække i højtryksslangen.

3.1.21 **ADVARSEL:** Hvis højtryksstrålen rettes mod dæk, dækventiler og andre dele under tryk, udgør den en potentiel fare. Undgå brug af kittet med den roterende dyse, og sørg for at holde dysen i en afstand på mindst 30 cm under rengøringen.

3.1.22 **ADVARSEL:** Det er forbudt at benytte uoriginalt udstyr og udstyr, som ikke er beregnet specifikt til den pågældende model. Det er forbudt at ændre maskinen. Eventuelle ændringer medfører bortfald af konformitetserklæringen og fritager producenten for civil- og strafferetsligt ansvar.

3.2 FORSKRIFTER: PÅBUD

3.2.1 **ADVARSEL:** Alle strømførende dele SKAL BESKYTTES mod vandstrålen.

3.2.2 **ADVARSEL:** Den elektriske tilslutning skal udføres af en kvalificeret elektriker i overensstemmelse med standard IEC 60364-1. Det anbefales at montere en jordfejlafbryder, som afbryder strømforsyningen til maskinen, hvis jordfejlstrømmen overskrider 30 mA i 30 ms, eller en kontrolanordning i jordkredsløbet.

3.2.3 **ADVARSEL:** Maskinen kan skabe spændingsforstyrrelser I FORBINDELSE MED start.

3.2.4 **ADVARSEL:** Jordfejlafbryderens funktion udgør en supplerende beskyttelse for personalet (30 mA).

3.2.5 **ADVARSEL:** På modeller uden stik skal installationen udføres af kvalificeret personale.

3.2.6 **ADVARSEL:** Brug kun autoriserede forlængerledninger med et passende tværsnit.

3.2.7 **ADVARSEL:** Frakobl altid afbryderen, når maskinen efterlades uden opsyn.

3.2.8      

ADVARSEL: Det høje tryk kan medføre udslyngning af dele. Benyt altid beskyttelsesbeklædning og personlige værnemidler (PV).

3.2.9 **ADVARSEL:** FJERN stikket fra stikkontakten inden udførelse af arbejde på maskinen.

3.2.10 **ADVARSEL:** HOLD FAST omkring pistolen, når der trækkes i grebet, idet der er fare for udslyngning.

3.2.11 **ADVARSEL:** OVERHOLD forskrifterne fra den lokale vandforsyningsmyndighed. I henhold til standarden IEC 60335-2-79 må maskinen kun forbindes direkte til drikkevandsforsyningen, hvis der i forsyningsslangen installeres en ventil, der forhindrer tilbagestrømning og samtidigt muliggør dræning (type BA) jf. standarden EN 12729. Ventilen, der forhindrer tilbagestrømning, kan bestilles hos producenten.



- 3.2.12 ADVARSEL:** Vandet i ventilerne til forhindring af tilbagestrømning er ikke drikkevand.
- 3.2.13 ADVARSEL:** Vedligeholdelse og/eller reparation af de elektriske komponenter SKAL udføres af kvalificeret personale.
- 3.2.14 ADVARSEL:** UDLIGN resttrykket inden slangen kobles fra maskinen.
- 3.2.15 ADVARSEL:** KONTROLLÉR hver gang ingen brug og regelmæssigt fastspændingen af skruerne samt at maskinens komponenter er i god stand. Kontrollér, om der er slidte eller beskadigede dele.
- 3.2.16 ADVARSEL:** BENYT kun rengøringsmidler, der er egnede til højtryksslangens/ledningens beklædning.
- 3.2.17 ADVARSEL:** SØRG FOR, at personer og dyr opholder sig på min. 15 meters afstand.
- 3.2.18 ADVARSEL:** Denne maskine er projekteret til brug med de rengøringsmidler, der leveres eller anbefales af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemiske produkter kan øve negativ indflydelse på maskinens sikkerhed.
- 3.2.19 ADVARSEL:** Undgå, at rengøringsmidlet kommer i kontakt med huden - specielt øjnene! Skyl med rent vand og søg straks læge, hvis rengøringsmidlet kommer i øjnene.
- 3.2.20 ADVARSEL:** Højtryksslangerne, koblingerne og samlingerne har en vigtig sikkerhedsmæssig betydning for maskinen. Benyt udelukkende de højtryksslanger, koblinger og samlinger, som anbefales af producenten.
- 3.2.21 ADVARSEL:** Benyt udelukkende originale reservedele fra producenten eller reservedele, som er godkendt af producenten, for at garantere maskinens sikkerhed.
- 3.2.22 ADVARSEL:** Hvis der anvendes en forlængerledning, skal stikket og stikket være af vandtæt konstruktion.
- 3.2.23 ADVARSEL:** Uegnede forlængerledninger kan udgøre en fare. Vælg ved brug af en forlængerledning en type, der er egnet til udendørs brug, og kontrollér, at tilslutningen holdes tør og hævet over jorden. I den forbindelse anbefales det at benytte en kabeltromle, som holder stikket ca. 60 mm over jorden.
- 3.2.24 ADVARSEL:** Sluk maskinen og frakobl strømmen inden montering, rengøring, justering, vedligeholdelse, opbevaring og transport.
- 3.2.25 ADVARSEL:** Stik udstyret til rengøring af slanger ind til det røde hak, inden maskinen tændes.
- 3.2.26 ADVARSEL:** Overskrid ikke den maksimalt tilladte elektriske systemimpedans ved tilslutningspunktet (se skemaet "Tekniske data").
Kontakt elleverandøren for yderligere afklaringer om den tilladte systemimpedans.



4 GENERELLE OPLYSNINGER (FIG.1)/SIDE 3

4.1 Brug af vejledningen

Denne vejledning udgør en vigtig del af maskinen og skal opbevares til senere brug. Læs vejledningen omhyggeligt inden installation og brug. Ved et eventuelt salg af højtryksrenserseren anbefales det også at udlevere vejledningen.

4.2 Levering

Maskinen leveres delvist afmonteret i en papemballage. Leveringens forskellige dele er vist i fig. 1.

4.2.1 Medfølgende dokumentation

- A1 Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning
- A2 Sikkerhedsregler
- A3 konformitetserklæring
- A4 Garanti

4.3 Bortskaffelse af emballage

Emballagen er af genbrugsmateriale og bør bortskaffes i henhold til lokale regler herom.

5 TEKNISKE OPLYSNINGER (FIG.1)/SIDE 3

5.1 Tilsigtet anvendelse

Maskinen er beregnet til særskilt brug til rengøring af køretøjer, maskiner, både, murværk osv. Maskinen benyttes til fjernelse af vanskeligt snavs ved hjælp af rent vand og biologisk nedbrydelige kemiske rengøringsmidler.

Motorkøretøjers motorer må kun rengøres på steder, hvor det snavsede vand bortskaffes med overholdelse af kravene i de gældende standarder.

- Vandets indløbstemperatur: **se mærkedata på maskinen.**

- Vandets indløbstryk: **min. 0,1 MPa - maks. 1 MPa.**

- Omgivelsestemperatur ved drift: **over 0 °C.**

Maskinen opfylder kravene i standarderne IEC 60335-1 og IEC 60335-2-79.

5.2 Maskinens bruger

Vedrørende identifikation af de nødvendige kvalifikationer for maskinens bruger (professionel eller ikke-professionel) henvises til ikonet i fig. 1.

5.3 Hovedkomponenter

- B2 Lanse
- B3 Pistol med sikkerhedsgreb
- B4 Ledning med stik
- B5 Højtryksslange
- B6 Beholder til rengøringsmiddel
- E Dyse
- F Regulator for rengøringsmiddel
- L Vandfilter
- V Vand

5.3.1 Tilbehør (hvis omfattet af leveringen - se fig. 1).

- | | |
|---|------------------|
| C1 Værktøj til rengøring af strålespids | C10 Beslag |
| C2 Roterende dyse | C11 Vægkonsoller |
| C3 Håndtag | C12 Greb |
| C5 Slangetromle | C14 Hjul |
| C9 Adapter | |

5.4 Sikkerhedsanordninger

- Startanordning (H)

Startanordningen hindrer utilsigtet brug af maskinen.



Advarsel - fare!

Sikkerhedsventilens kalibrering må ikke ændres.

- Sikkerheds- og/eller trykbegrænsningsventil. Sikkerhedsventilen fungerer også som trykbegrænsningsventil. Når pistolen lukkes, åbnes ventilen og vandet recirkuleres gennem pumpeindløbet, eller løber ud på jorden.
- Sikkerhedsgreb (D): Hindrer utilsigtet tænding af vandstrålen.
- Motorsikring: Sikringen standser maskinen i tilfælde af overbelastning.

6 INSTALLATION (FIG. 2)/SIDE 4

6.1 Montering



Advarsel - fare!

Maskinen skal være frakoblet i forbindelse med installation og montering.

Se fig. 2 vedrørende rækkefølgen i forbindelse med montering.

6.2 Montering af udluftningsproppen

For at undgå olielækager er maskinens oliestudser ved levering lukket med røde propper, som skal udskiftes med de medfølgende udluftningspropper.

6.3 Montering af roterende dyse

(afhængigt af model)

Vaskekraften øges, hvis man anvender kittet med den roterende dyse.

Brugen af den roterende dyse kan medføre et trykfald på 25 % i forhold til det tryk, som opnås ved hjælp af den justerbare strålespids. Vandstrålens roterende effekt gør det muligt at sprede en øget vaskekraft.

6.4 Tilslutning af strøm



Advarsel - fare!

Kontrollér, at stikkontaktens netspænding og frekvens (V/Hz) svarer til angivelserne på datapladen (fig. 2).

6.4.1 Brug af forlængerledninger

Brug forlængerledninger og stik med beskyttelsesgrad IPX5.

Forlængerledningernes tværsnit skal være proportionalt med længden, dvs. jo længere forlængerledningerne er, jo større skal tværsnittet være. Se tabel I.

6.5 Tilslutning til vandforsyning



Advarsel - fare!

Indsug kun filtreret eller rent vand. Vandhanen skal mindst svare til pumpens kapacitet.

Anbring maskinen så tæt som muligt på vandforsyningskilden.

6.5.1 Tilslutningsstudser

- Vandafledning (OUTLET)
- Vandindtag med filter (INLET)

6.5.2 Tilslutning til lokal vandforsyning

I henhold til de gældende standarder må maskinen kun forbindes direkte til drikkevandsforsyningen, hvis der i forsyningsslangen installeres en ventil, der forhindrer tilbagestrømning og samtidigt muliggør dræning. Kontrollér, at slangen er min. Ø 13 mm, at den er forstærket og at dens længde ikke overskrider 25 m.

6.5.3 Indsugning af vand fra åbne beholdere

- 1) Spænd sugeslangen med filteret fast på vandindtaget (INLET) og sænk den ned i bunden af beholderen.
- 2) Udluft maskinen:
 - a) Løsn lansen.
 - b) Start maskinen og åbn pistolen, indtil der ikke længere er luftbobler i vandet, som strømmer ud.
 - 3) Sluk maskinen og fastspænd lansen.

Bemærk: Maks. sugehøjden er 0,5 m. Det anbefales at spæde sugeslangen inden brug.

7 JUSTERINGER (FIG. 3)/SIDE 5

7.1 Justering af spredning af rengøringsmiddel

For at sprede rengøringsmidlet ved det korrekte tryk skal skylledyse (E) være i position "■".

Drej på regulatoren (F) for at justere mængden af det spredte rengøringsmiddel.

8 OPLYSNINGER OM BRUG (FIG. 4)/SIDE 5**8.1 Kontroller**

- Startanordning (H).

Indstil startanordningen i pos. (ON/I) for at:

a) starte motoren (på modeller uden TSS)

b) forberede motoren til start (på modeller med TSS).

Hvis startanordningen er udstyret med kontrollampe, skal den tændes.

Indstil startanordningen i pos. (0/OFF) for at afbryde maskinen.

Hvis startanordningen er udstyret med kontrollampe, skal den slukkes.

- Styregreb for vandstråle (I).

**Advarsel - fare!**

Maskinen skal hvile på et robust og stabilt underlag i forbindelse med brug. Anbring maskinen som vist i fig. 4.

8.2 Start (se fig. 4)

1) Åbn vandhanen helt.

2) Udløs sikkerhedsgrebet (D).

3) Hold pistolen åben i et par sekunder og start maskinen ved hjælp af startanordningen (ON/I).

**Advarsel - fare!**

Før maskinen startes, skal det kontrolleres, at den forsynes korrekt med vand. Hvis man anvender maskinen uden vand, kan den beskadiges. Ventilationsristene må ikke tildækkes, når maskinen er i drift.

På modeller med automatisk afbrydelse af forsyningsslangen:

- Når pistolen **lukkes**, afbrydes den elektriske motor automatisk af det dynamiske tryk.

- Når pistolen **åbnes**, startes den elektriske motor automatisk af trykfaldet, og trykket genetableres herefter med en meget begrænset forsinkelse.

- For at sikre en korrekt funktion Maskinen anordningen må **lukning** og **åbning** af pistolen **kun** finde sted i intervaller på **min. 4-5 sekunder**.

For at undgå beskadigelse af maskinen må den ikke køre tør. Kontrollér, at maskinen konstant forsynes med vand.

8.3 Afbrydelse

1) Indstil startanordningen i pos. (OFF/0).

2) Åbn pistolen og udlign trykket i slangerne.

3) Udløs sikkerhedsgrebet (D).

8.4 Genstart

1) Frakobl sikkerhedsgrebet (D).

2) Åbn pistolen og udlign trykket i slangerne.

3) Indstil startanordningen i pos. (ON/I).

8.5 Opbevaring

1) Luk for vandhanen.

2) Udlad resttrykket i pistolen, indtil der ikke kommer mere vand ud af maskinen.

3) Sluk for maskinen (0/OFF).

4) Tag stikket ud af stikkontakten.

5) Tøm og afvask beholderen til rengøringsmiddel efter arbejdet. Afvask beholderen ved at benytte rent vand i stedet for rengøringsmiddel.

6) Udløs sikkerhedsgrebet (D) i pistolen.

8.6 Påfyldning og brug af rengøringsmiddel

Rengøringsmidlet skal spredes med det tilbehør og i overensstemmelse med de fremgangsmåder, der er beskrevet i afsnit 7.3.

Brug af en længere højtryksslange end den slange, som blev leveret sammen med maskinen, eller brug af en forlængerslange kan reducere eller afbryde ind sugningen af rengøringsmiddel fra beholderen fuldstændigt.

Fyld beholderen (B6) med rengøringsmiddel med høj biologisk nedbrydelighed.

8.7 Anbefalet fremgangsmåde ved korrekt rensning

Opløs snavset ved at påføre rengøringsmiddel på den tørre overflade. På lodrette flader arbejder man nedefra og opfeft. Lad rengø-

ringsmidlet virke i 1-2 minutter, men lad ikke overfladen tørre ud. Anvend derefter højtryksstrålen, idet De holder dysen i en afstand på mindst 30 cm fra overfladen og arbejder nedefra og opfeft. Lad ikke vandet løbe over overflader, der ikke er vasket.

I nogle tilfælde er det nødvendigt at benytte børsterne til afvaskning for at fjerne snavset.

Højt tryk er ikke altid den bedste løsning til sikring af en god afvaskning, idet det kan beskadige visse former for overflader. Det frarådes at benytte spidsstrålen i den justerbare dyse og den roterende dyse på sarte og lakerede dele samt på dele under tryk (eksempelvis dæk, dækvæntiler osv.).

En god afvaskning afhænger i lige så høj grad af trykket og vandmængden.

9**PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE (FIG. 5)/SIDE 6**

De former for vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i dette kapitel, skal udføres ved et autoriseret servicecenter.

**Advarsel - fare!**

Træk stikket ud af stikkontakten inden udførelse af indgreb på maskinen.

9.1 Kontrollér ved hver anvendelse forsyningsledningen, højtryksslangen, koblingerne, pistolen og lanssen.**9.2 Rengøring af dyse**

1) Tag lanssen af pistolen.

2) Fjern eventuelt snavs fra hullet i dysen ved hjælp af værktøjet (C1).

9.3 Rengøring af filtre

Kontrollér indsugningsfilteret (L), filteret til rengøringsmiddel og dieselfiltrene hver gang inden brug, og rengør eventuelt filtrene, som beskrevet.

Udskift filtrene, om nødvendigt.

9.4 Opbevaring for vinter

Lad maskinen køre med ikke tærende eller giftig frostvæske, før den sættes til opbevaring for vinteren.

Opbevar maskinen på et tørt sted, der er beskyttet mod temperaturer under frysepunktet.

10**EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE****Advarsel - fare!**

Den ekstraordinære vedligeholdelse skal udføres af et autoriseret salgs- og servicecenter.

10.1 Kontrollér det hydrauliske kredsløb samt integriteten af fastgørelselelementerne og monteringerne hver 100. arbejdstime.**10.2 Udskift olien, dyse og filtrene hver 200. arbejdstime.****10.3 Kontrollér sikkerhedsanordningerne hver 200. arbejdstime.****11****OPBEVARING OG TRANSPORT (FIG. 5)/SIDE 6**

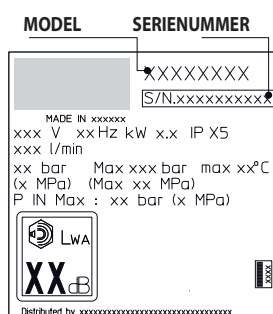
Opbevar tilbehøret som vist i fig. 5.

Transportér maskinen som vist i fig. 5.

12 FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Forslag
Pumpen kører ikke med det foreskrevne tryk.	Den roterende dyse er slidt.	Udskift den roterende dyse.
	Vandfilteret er snavset.	Rens filteret (L) (fig. 5).
	Vandforsyningen er utilstrækkelig.	Åben vandhanen helt.
	Der suges luft ind i systemet.	Kontrollér koblingerne.
	Luft i pumpen.	Sluk for maskinen og brug pistolen, indtil der kommer en konstant strøm af vand. Tænd derefter maskinen.
	Den justerbare strålespids er forkert justeret.	Indstil dysen (E) i pos. "+" (fig. 3).
	Termostatventilen er udløst.	Vent, indtil den korrekte vandtemperatur er genetableret.
	Sugehøjden fra den åbne beholder overstiger 0,5 m.	Reducér sugehøjden.
Pumpen har trykforskelle.	Vand suges ind fra eksternt beholder.	Forbind maskinen til vandforsyningen.
	Vandtemperaturen er for høj ved forsyningen.	Nedsæt temperaturen.
	Den roterende dyse er stoppet.	Rens den roterende dyse (fig. 5).
	Sugefilteret (L) er snavset.	Rens filteret (L) (fig. 5).
Motoren "brummer" men starter ikke.	For lav spænding ved forsyningen.	Kontrollér, at stikkontaktens spænding svarer til angivelserne på datapladen (fig. 2).
	Spændingstab på grund af forlængerledning.	Kontrollér forlængerledningens karakteristika.
	Maskinen har stået uirksom længe.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
	Problemer med TSS anordningen.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
Den elektriske motor starter ikke.	Spændingssvigt.	Kontrollér, at stikket er korrekt indsat i stikkontakten, og at der er spænding (*).
	Problemer med TSS anordningen.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
Der drypper vand.	Slidte pakninger.	Få pakningerne udskiftet ved et autoriseret servicecenter.
	Sikkerhedsventilen med fri bortledning er udløst.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
Støj.	Vandtemperaturen er for høj.	Nedsæt temperaturen (se de tekniske specifikationer).
Der drypper olie.	Slidte pakninger.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
Maskinen starter selv med lukket pistol.	Tætningsfejl i højtrykssystemet eller i pumpens hydrauliske kredsløb.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
Der kommer ikke vand ud, når der trækkes i pistolens greb (forsyningsslangen er tilsluttet).	Den roterende dyse er stoppet.	Rens den roterende dyse (fig. 5).
Der indsuges ikke rengøringsmiddel.	Den justerbare strålespids er indstillet til højt tryk.	Indstil dysen (E) i pos. "■" (fig. 3).
	Rengøringsmidlet er for tyktflydende.	Fortynd med vand.
	Der anvendes forlængerslanger.	Monter den originale slange igen.
	Kredsløbet til rengøringsmiddel indeholder aflejringer eller er forsnævret.	Skyl med rent vent, og fjern eventuelle forsnævringer. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis problemet fortsat ikke er afhjulpet.

(*) Hvis motoren standser under drift og ikke genstarter, er det nødvendigt at vente 2-3 minutter inden motoren startes på ny (**udløsning af motorsikring**). Ret henvendelse til det autoriserede servicecenter, hvis fejlen opstår gentagne gange.



12 FREMGANGSMÅDE TIL UNDGAELSE AF BESKADIGELSE AF OVERFLADER**ADVARSEL**

- 12.1 Det kan udgøre en fare og medføre beskadigelse af dækkene, hvis maskinen benyttes til afvaskning af dæk.
 12.2 Ret ikke højtryksstrålen direkte mod dækket.
 12.3 Benyt altid maskinen ved så lavt tryk som muligt i forbindelse med rengøring i nærheden af hjul og dæk.
 12.4 Brug aldrig turbolansen i forbindelse med afvaskning af køretøjer.
 12.5 Vedrørende yderligere oplysninger henvises til afsnittet "8.7 Anbefalet fremgangsmåde ved korrekt rensning med højtryksrenseren".



DA

EF-konformitetserklæring

Vi - COMAC S.p.A., - erklærer, at følgende maskine/maskiner:

Maskinbetegnelse	Højtryksrenser
Modelnr.	CI C15
Effektforbrug	3,1 kW

opfylder kravene i følgende EU-direktiver:

2006/42/EF, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EF (lovdekret nr. 262/2002).

og er produceret med overholdelse af kravene i følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, ISO 3744, EN 62233 og EN IEC 63000

Navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Italien

Fremgangsmåden i forbindelse med vurdering af konformiteten jf. direktivet 2000/14/EF er sket med overholdelse af kravene i bilag V.

Modelnr. **CI C15**

Garanteret lydeffektniveau: 88 dB (A)

Garanteret lydeffektniveau: 90 dB (A)

Dato: 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

Garanti

Garantien er omfattet af de gældende nationale normer i landet, hvor produktet markedsføres (medmindre andet er angivet af producenten).

Hvis produktet bliver defekt pga. materiale- eller konstruktionsfejl eller som følge af manglende overensstemmelse med kvalitetskravene i løbet af garantiperioden, udskifter producenten defekte dele og sørger for reparation eller udskiftning af rimeligt slidte dele.

Garantien dækker ikke almindelige sliddele (ventil, stempel, vandpakning, oliepakning, fjedre, O-ringe samt tilbehør såsom slange, pistol, børster, hjul osv.).

Garantien dækker ikke skader, der skyldes eller opstår som følge af:

- forkert brug, ikke tilladt brug, forsømmelse
- udlejning eller professionel brug, såfremt produktet er blevet solgt til ikke-professionel brug,
- manglende overholdelse af forskrifterne vedrørende vedligeholdelse i denne vejledning,
- reparationer udført af uautoriseret personale eller uautoriserede servicecentre,
- brug af uoriginale reservedele/tilbehør,
- skader som følge af transport, uvedkommende genstande eller substanser, ulykke
- samt problemer i forbindelse med opbevaring.

Påberåbelse af garantien kræver forevisning af kvittering.

Kontakt forhandleren i forbindelse med reparationer.

Tekniske specifikationer

Tekniske data	Måleenhed	CI C15
Kapacitet	l/min	9
Maks. kapacitet	l/min	10
Tryk	MPa	14
Maks. tryk	MPa	18
Effekt	kW	3,1
Maks. forsyningstemperatur	°C	50
Maks. forsyningstryk	MPa	1
Pistolens repulsionskraft ved maks. tryk	N	23,60
Olietype til pumpe	kg	0,08 15W40
Beskyttelsesklasse	-	II / 
Motorisolering	Klasse	F
Motorbeskyttelse	-	IPX5
Spænding	V~/Hz	220-240 50 1~
Maks. tilladt netmodstand	Ω	0,243
Lydtryksniveau L_{pA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	82,5
Lydeffektniveau L_{WA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	90
Maskinens vibrationer (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Vægt	kg	29,2

Med forbehold for tekniske ændringer.

DA

1 SICHERHEITSANWEISUNGEN

- 1.1** Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um ein hochtechnisiertes Gerät von einem der erfahrensten europäischen Hersteller von Hochdruckreinigern. Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie bei jedem Gebrauch des Geräts alle in ihr enthaltenen Anweisungen, um alle Leistungsmerkmale des Geräts nutzen zu können. Beim Anschließen, beim Gebrauch und bei der Wartung des Geräts sind alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um die eigene Sicherheit und die der in unmittelbarer Nähe befindlichen Personen zu gewährleisten. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch und beachten Sie sie genau, da andernfalls die Gefahr von Personen- und Sachschäden besteht.

2 SCHILDER UND SICHERHEITSGEZEICHEN

- 2.1** Die Schilder und Sicherheitszeichen beachten, die am Gerät angebracht und in dieser Bedienungsanleitung abgebildet sind.
Es sind nur die Sicherheitszeichen am Gerät angebracht bzw. in der Bedienungsanleitung abgebildet, die für den sicheren Gebrauch des Geräts zweckdienlich sind. Darauf achten, dass die am Gerät angebrachten Schilder und Sicherheitszeichen stets unversehrt und gut lesbar sind. Andernfalls sind sie durch neue Schilder bzw. Zeichen zu ersetzen, die an den ursprünglichen Stellen anzubringen sind.

 Achtung - Gefahr

  Diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durchlesen.

 Symbol E2 - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den gewerblichen Gebrauch bestimmt ist, d.h. für den Gebrauch durch Personen, die über die hierzu erforderliche Erfahrung und die nötigen technischen Kenntnisse verfügen, die gesetzlichen Bestimmungen kennen und in der Lage sind, die zum Betrieb und zur Wartung des Geräts erforderlichen Tätigkeiten auszuführen. Dieses Gerät ist nicht dazu vorgesehen, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Gleiches gilt für Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis.

 Gefahr durch bewegte Teile. Nicht berühren.

0 AUS-Stellung des Geräteschalters

I EIN-Stellung des Geräteschalters





Garantierter Schallleistungspegel



Verbotszeichen: Es weist darauf hin, dass die nationalen Bestimmungen möglicherweise den Anschluss des Geräts an das Trinkwassernetz verbieten.



Warnzeichen: Es weist darauf hin, dass der Wasserstrahl nicht auf Personen, Tiere, elektrische Ausrüstungen und das Gerät selbst gerichtet werden darf.



Dieses Gerät hat die Schutzklasse I. Das heißt, dass es mit einem Schutzleiter versehen ist (nur wenn das entsprechende Zeichen am Gerät angebracht ist).



Dieses Gerät entspricht den einschlägigen europäischen Richtlinien.



Symbol E 1 - Es weist darauf hin, dass dieses Gerät **nicht mit dem Hausmüll entsorgt** werden darf. Es kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Die elektrischen und elektronischen Komponenten der Maschine dürfen nicht zweckwidrig wiederverwendet werden, da sie gesundheitsschädliche Stoffe enthalten.



Gehörschutz benutzen.



Gesichtsschutz benutzen.



Atemschutz benutzen.



Handschutz benutzen.



Fußschutz benutzen.



Schutzkleidung benutzen.



3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN/RESTRISIKEN

3.1 WARNHINWEISE: VERBOTE

- 3.1.1 **ACHTUNG.** Kindern darf NICHT erlaubt werden, das Gerät zu benutzen oder mit ihm zu spielen.
- 3.1.2 **ACHTUNG.** Der Druckstrahl kann bei unsachgemäßem Umgang gefährlich sein.
- 3.1.3 **ACHTUNG. Das Gerät NICHT** mit entzündbaren, giftigen bzw. mit solchen Flüssigkeiten betreiben, die seinen ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten. Es ist verboten, das Gerät in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre zu betreiben.
- 3.1.4 **ACHTUNG. EXPLOSIONSGEFAHR. KEINE** entzündlichen Flüssigkeiten versprühen.
- 3.1.5 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf Personen oder Tiere richten.
- 3.1.6 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf das Gerät selbst, elektrische Komponenten bzw. andere Elektrogeräte richten.
- 3.1.7 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT verwenden, wenn sich in seinem Aktionsradius Personen aufhalten, die keine Schutzkleidung tragen.
- 3.1.8 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf sich selbst oder andere Personen richten, um die Bekleidung oder die Schuhe zu reinigen.
- 3.1.9 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT bei Regen im Freien betreiben.
- 3.1.10 **ACHTUNG.** Das Gerät darf NICHT von Kindern, Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen und verstanden haben, verwendet werden.
- 3.1.11 **ACHTUNG.** Den Stecker bzw. die Steckdose NIEMALS mit nassen Händen anfassen.
- 3.1.12 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT in Betrieb nehmen, wenn sein Netzkabel beschädigt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss man es vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienstzentrum oder einem Fachmann austauschen lassen, damit der sichere Betrieb des Geräts gewährleistet bleibt.
- 3.1.13 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT verwenden, wenn das Netzkabel oder andere wichtige Teile wie z.B. die Sicherheitsvorrichtungen, die Hochdruckschläuche oder die Pistole beschädigt sind.
- 3.1.14 **ACHTUNG.** Den Hebel der Pistole NICHT in der Betriebsstellung blockieren.
- 3.1.15 **ACHTUNG.** Kontrollieren, ob am Gerät sein Typenschild angebracht ist. Andernfalls den Händler hiervon unterrichten. Geräte ohne Typenschild dürfen NICHT in Betrieb genommen werden, da sie als nicht vorschriftsmäßig gekennzeichnete Geräte eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.



- 3.1.16 **ACHTUNG.** KEINE unbefugten Eingriffe am Regelventil und an den Sicherheitsvorrichtungen vornehmen und ihre Einstellungen nicht verändern.
- 3.1.17 **ACHTUNG.** NICHT den Originaldurchmesser der Düse verändern.
- 3.1.18 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT am NETZKABEL ziehen.
- 3.1.19 **ACHTUNG.** Darauf achten, dass keine Fahrzeuge über den Hochdruckschlauch fahren.
- 3.1.20 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT am Hochdruckschlauch ziehen.
- 3.1.21 **ACHTUNG.** Es kann gefährlich sein, den Hochdruckstrahl auf Reifen, Reifenventile und sonstige unter Druck stehende Bauteile zu richten. Hierzu nicht den Rotordüsensatz verwenden und in jedem Fall den Wasserstrahl beim Reinigen auf einem Abstand von mindestens 30 cm halten.
- 3.1.22 **ACHTUNG.** Es ist verboten, anderes als das für das jeweilige Modell bestimmte Originalzubehör zu verwenden. Es ist verboten, am Gerät irgendwelche Änderungen vorzunehmen. Unbefugte Änderungen führen zum Erlöschen der Konformitätserklärung und befreien den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- 3.2 WARNHINWEISE: GEBOTE**
- 3.2.1 **ACHTUNG.** Sämtliche stromführenden Teile MÜSSEN gegen den Wasserstrahl GESCHÜTZT sein.
- 3.2.2 **ACHTUNG.** Der elektrische Anschluss muss von einem Fachmann in Einklang mit der Norm IEC 60364-1 ausgeführt werden. Es sollte ein FI-Schalter installiert werden, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Fehlerstrom gegen Erde 30 mA für die Dauer von 30 ms überschreitet. Alternativ kann ein Gerät zur Schutzleiterüberwachung installiert werden.
- 3.2.3 **ACHTUNG.** BEIM ANLAUF kann das Gerät Netzstörungen verursachen.
- 3.2.4 **ACHTUNG.** Der Betrieb mit einem FI-Schalter (30 mA) bietet zusätzliche persönliche Sicherheit.
- 3.2.5 **ACHTUNG.** Bei den Modellen ohne Stecker muss die Installation von einem Fachmann ausgeführt werden.
- 3.2.6 **ACHTUNG.** Ausschließlich vorschriftsmäßige Verlängerungskabel mit einem angemessenen Querschnitt verwenden.
- 3.2.7 **ACHTUNG.** Stets den Geräteschalter ausschalten, wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird.



- 3.2.8       ACHTUNG. Durch den hohen Druck können Teile zurückprallen. Daher muss die Bedienungsperson die zu ihrem Schutz erforderliche Schutzkleidung und Schutzausrüstung (PSA) tragen.
- 3.2.9 ACHTUNG. Vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät stets zuerst den NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.
- 3.2.10 ACHTUNG. Die Pistole beim Betätigen des Hebels wegen dem druckbedingten Rückstoß GUT FESTHALTEN.
- 3.2.11 ACHTUNG. Die Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens BEACHTEN. Gemäß der Norm IEC 60335-2-79 darf das Gerät nur dann direkt an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden, wenn auf die Wasserzufuhr ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA installiert wird. Der Systemtrenner kann beim Hersteller erworben werden.
- 3.2.12 ACHTUNG. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.
- 3.2.13 ACHTUNG. Die Wartung bzw. Reparatur der elektrischen Bauteile DARF NUR durch Fachpersonal erfolgen.
- 3.2.14 ACHTUNG. Vor dem Lösen des Schlauchs vom Gerät unbedingt den Restdruck ablassen.
- 3.2.15 ACHTUNG. Vor jedem Gebrauch sowie in regelmäßigen Zeitabständen den Festsitz der Schrauben und Muttern kontrollieren und die Komponenten des Geräts auf Bruch bzw. Verschleiß überprüfen.
- 3.2.16 ACHTUNG. NUR solche Reinigungsmittel verwenden, die mit dem Material der Ummantelung des Hochdruckschlauchs und des Netzkabels verträglich sind.
- 3.2.17 ACHTUNG. Personen und Tiere müssen sich in einem Sicherheitsabstand von mindestens 15 m AUFHALTEN.
- 3.2.18 ACHTUNG. Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit dem vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmitteln konstruiert. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder chemischen Produkten kann sich nachteilig auf seine Sicherheit auswirken.
- 3.2.19 ACHTUNG. Den Kontakt der Haut und vor allem der Augen mit dem Reinigungsmittel unbedingt vermeiden! Nach Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen und unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen!



- 3.2.20 ACHTUNG.** Die Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Sicherheit des Geräts. Ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- 3.2.21 ACHTUNG.** Zur Gewährleistung der Sicherheit des Geräts ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.
- 3.2.22 ACHTUNG.** Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, müssen Stecker und Steckdose wasserdicht sein.
- 3.2.23 ACHTUNG.** Ungeeignete Verlängerungskabel können zur Entstehung von Gefahren führen. Nur für die Verwendung im Freien geeignete Verlängerungskabel verwenden und sicherstellen, dass die Kupplung vom Boden angehoben und gegen Feuchtigkeit geschützt ist. Es wird empfohlen, eine Kabeltrommel zu verwenden, die gewährleistet, dass sich die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden befindet.
- 3.2.24 ACHTUNG.** Das Gerät vor der Ausführung von Arbeiten zur Montage, Reinigung, Einstellung, Wartung, Lagerung und zum Transport ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- 3.2.25 ACHTUNG.** Vor dem Einschalten des Geräts die Rohrreinigungsspirale bis zur roten Markierung einführen.
- 3.2.26 ACHTUNG.** Die maximal zulässige Netzimpedanz im Stromanschluss darf nicht überschritten werden (siehe Tabelle „Technische Daten“).
Bei Zweifeln bezüglich der zulässigen Netzimpedanz das zuständige Stromversorgungsunternehmen kontaktieren.



4 ALLGEMEINE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3**4.1 Gebrauch der Bedienungsanleitung**

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss sorgfältig aufbewahrt werden, damit sie auch später jederzeit zu Rate gezogen werden kann. Die Bedienungsanleitung vor der Installation und dem Gebrauch aufmerksam durchlesen. Der Eigentümer ist verpflichtet, die Bedienungsanleitung im Falle der Veräußerung des Geräts dem neuen Eigentümer zu übergeben.

4.2 Lieferung

Das Gerät wird teilweise zerlegt in einen Karton verpackt geliefert.

Der Lieferumfang ist in Abb. 1 dargestellt.

4.2.1 Beiliegende Dokumentation

- A1** Bedienungs- und Wartungsanleitung
- A2** Sicherheitsanweisungen
- A3** Konformitätserklärung
- A4** Garantiebedingungen

4.3 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nicht umweltschädlich, müssen jedoch in jedem Fall in Einklang mit den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen entsorgt bzw. recycelt werden.

5 TECHNISCHE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3**5.1 Vorgesehener Gebrauch**

Das Gerät ist zum Betrieb durch eine Person zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Mauerwerken usw. bestimmt, um hartnäckige Verschmutzungen mit sauberem Wasser und biologisch abbaubaren chemischen Reinigungsmitteln zu entfernen.

Das Waschen von Fahrzeugmotoren ist nur dann erlaubt, wenn das Abwasser vorschriftsmäßig entsorgt wird.

- Wasserzulauftemperatur: **siehe das Typenschild auf dem Gerät.**

- Wasserzulaufdruck: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Betriebsumgebungstemperatur: **über 0°C.**

Das Gerät entspricht den Normen IEC 60335-1 und IEC 60335-2-79.

5.2 Bedienungsperson

Die Anforderungen an die Bedienungsperson hängen davon ab, ob das Gerät für den gewerblichen oder den nicht gewerblichen Gebrauch bestimmt ist. Siehe hierzu das entsprechende Symbol in Abb. 1.

5.3 Wichtigste Teile

- B2** Lanze
- B3** Pistole mit Verriegelung
- B4** Netzkabel mit Netzstecker
- B5** Hochdruckschlauch
- B6** Reinigungsmitteltank
- E** Düse
- F** Regler für Reinigungsmittel
- L** Wasserfilter
- V** Wasserdüse

5.3.1 Zubehör (falls im Lieferumfang eingeschlossen - siehe Abb. 1)

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| C1 Reinigungswerkzeug für Düse | C10 Schrauben |
| C2 Satz Rotordüse | C11 Wandhalterungen |
| C3 Griff | C12 Hebel |
| C5 Schlauchtrommel | C14 Räder |
| C9 Adapter | |

5.4 Sicherheitsvorrichtungen

- Geräteschalter (**H**)

Der Geräteschalter verhindert den unbeabsichtigten Betrieb des Geräts.

**Achtung - Gefahr!**

Keine unbefugten Änderungen am Sicherheitsventil vornehmen und seine Einstellung nicht verändern.

- Sicherheits- und/oder Druckbegrenzungsventil.

Das Sicherheitsventil ist auch ein Druckbegrenzungsventil. Beim Lösen des Hebels der Pistole öffnet sich das Ventil und das Wasser läuft zurück zur Saugseite der Pumpe oder wird auf den Boden abgelassen.

- Verriegelung (**D**): Sie sperrt den Hebel und verhindert so seine ungewollte Betätigung

- Überhitzungsschutz: Er schaltet das Gerät im Fall einer Überlast aus.

6 INSTALLATION (ABB. 2)/SEITE 4**6.1 Montage****Achtung - Gefahr!**

Das Gerät muss zur Ausführung aller Installations- und Montagearbeiten vom Stromnetz getrennt sein.

Für die Reihenfolge der Montagearbeiten siehe **Abb. 2**.

6.2 Montage der Entlüftungsverschlüsse

Um das Austreten von Öl zu verhindern, werden die Öleinfüllöffnungen für den Transport mit roten Deckeln verschlossen, die dann durch die im Lieferumfang enthaltenen Entlüftungsverschlüsse zu ersetzen sind.

6.3 Montage der Rotordüse

(Bei den Modellen, die hiermit ausgestattet sind.)

Der Rotordüsensatz ermöglicht die Erhöhung der Reinigungsleistung.

Bei Verwendung der Rotordüse kann es zu einer Abnahme des Drucks um 25 % gegenüber dem Druck kommen, den man mit der verstellbaren Düse erhält. Da sie jedoch einen kreisförmig rotierenden Wasserstrahl erzeugt, ist ihre Reinigungsleistung größer.

6.4 Elektrischer Anschluss**Achtung - Gefahr!**

Sicherstellen, dass Netzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Typenschild (V-Hz) entsprechen (Abb. 2).

6.4.1 Gebrauch von Verlängerungskabeln

Kabel und Stecker mit Schutzart IPX5 verwenden.

Der Querschnitt des Verlängerungskabels muss proportional zu seiner Länge sein. Je länger es ist, umso größer muss der Querschnitt sein. Siehe Tabelle I.

6.5 Wasseranschluss**Achtung - Gefahr!**

Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Fördermenge der Pumpe entsprechende Wassermenge liefern.

Das Gerät so nahe wie möglich am Wasseranschluss aufstellen.

6.5.1 Anschlussstutzen

- Wasserauslass (OUTLET)
- Wasserzulauf mit Filter (INLET)

6.5.2 Anschluss an das öffentliche Wassernetz

Der direkte Anschluss des Geräts an das öffentliche Trinkwassernetz ist nur dann zulässig, wenn die Zuleitung mit einer vorschriftsmäßigen Sicherungsarmatur versehen ist. Einen gewebeverstärkten Wasserschlauch mit einem Durchmesser von mindestens 13 mm und einer Höchstlänge von 25 m verwenden.

6.5.3 Wasseransaugung aus offenen Behältern

1) Den Saugschlauch mit Filter auf den Wasserzulaufanschluss (INLET) schrauben und sein anderes Ende bis zum Boden in den Behälter eintauchen.

2) Das Gerät entlüften:

a) Die Lanze abschrauben.

b) Das Gerät einschalten und die Pistole betätigen, bis blasenfreies Wasser austritt.

3) Das Gerät ausschalten und die Lanze wieder anschrauben.

Hinweis: Die Saughöhe darf höchstens 0,5 m betragen. Es empfiehlt sich, den Saugschlauch vor der Verwendung zu Füllen.

7 EINSTELLUNGEN (ABB. 3)/SEITE 5**7.1 Einstellung der Reinigungsmittelabgabe**

Damit das Reinigungsmittel mit dem richtigen Druck ausgegeben wird, die Düse (**E**) in die Stellung "■", bringen.

Die abzugebende Reinigungsmittelmenge mit dem Regler (**F**) dosieren.

8 INFORMATIONEN ZUM GEBRAUCH (ABB. 4)/SEITE 5**8.1 Bedieneinrichtungen**

- Geräteschalter (H).

Den Geräteschalter in die Schaltstellung (ON/I) schalten, um:

- a) den Motor einzuschalten (bei den Modellen ohne TSS-Vorrichtung);
- b) den Motor für den Betrieb vorzubereiten (bei den Modellen mit TSS-Vorrichtung).

Wenn der Geräteschalter über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe aufleuchten.

Den Geräteschalter in die Schaltstellung (OFF/O) schalten, um das Gerät auszuschalten.

Wenn der Geräteschalter über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe dann erlöschen.

- Hebel der Pistole (I).

**Achtung - Gefahr!**

Das Gerät muss für den Betrieb wie in Abb. 4 gezeigt auf einem sicheren und festen Untergrund aufgestellt werden.

8.2 Einschalten (siehe Abb. 4)

- 1) Den Wasserhahn ganz öffnen.
- 2) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- 3) Den Hebel der Pistole einige Sekunden gezogen halten und dann das Gerät mit dem Geräteschalter einschalten (ON/I).

**Achtung - Gefahr!**

Vor der Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass es ordnungsgemäß mit Wasser versorgt wird. Wenn es trocken läuft, kann es Schaden nehmen. Während des Betriebs darauf achten, dass die Lüftungsgitter nicht verdeckt sind.

Bei den Modellen mit automatischer Zulaufunterbrechung:

- **Beim Lösen des Hebels der Pistole** bewirkt der dynamische Druck automatisch die Abschaltung des Elektromotors.
- **Beim Ziehen des Hebels der Pistole** bewirkt der Druckabfall automatisch die Einschaltung des Motors. Der Druck wird mit einer minimalen Verzögerung wieder aufgebaut.
- Damit Das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, muss man zwischen dem **Lösen** und dem **Ziehen** des Hebels der Pistole **mindestens** 4 bis 5 Sekunden abwarten.

Das Gerät kann durch Trockenlauf Schaden nehmen. Daher ist darauf zu achten, dass es stets ordnungsgemäß mit Wasser versorgt wird.

8.3 Ausschalten

- Den Geräteschalter in die Schaltstellung (OFF/O) schalten.
- Den Hebel der Pistole ziehen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.
- Die Verriegelung (D) der Pistole betätigen.

8.4 Neustart

- 1) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- 2) Am Hebel der Pistole ziehen, um die Leitungen zu entlüften.
- 3) Den Geräteschalter in die Schaltstellung (ON/I) schalten.

8.5 Außerbetriebnahme

- 1) Den Wasserhahn schließen.
- 2) Den Restdruck über die Pistole ablassen, bis das gesamte Wasser aus dem Gerät ausgetreten ist.
- 3) Das Gerät ausschalten (OFF/O).
- 4) Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- 5) Nach der Arbeit den Reinigungsmittelkanal entleeren und waschen. Zum Waschen des Tanks sauberes Wasser anstelle des Reinigungsmittels verwenden.
- 6) Die Verriegelung (D) der Pistole wieder betätigen.

8.6 Einfüllen und Gebrauch des Reinigungsmittels

Das Reinigungsmittel muss mit den Zubehöreinrichtungen und nach den Verfahrensweisen ausgegeben werden, die unter Punkt 7.3 angeführt sind.

Verwendet man einen längeren als den zur Originalausstattung des Hochdruckreinigers gehörenden Hochdruckschlauch oder eine zusätzliche Schlauchverlängerung, wird unter Umständen weniger oder gar kein Reinigungsmittel angesaugt. Den Tank (B6) mit einem hochgradig biologisch abbaubarem Reinigungsmittel füllen.

8.7 Ratschläge zum richtigen Gebrauch

Zum Lösen des Schmutzes das Reinigungsmittel auf die trockenen Oberflächen sprühen.

Senkrechte Flächen von unten nach oben bearbeiten. Die

Reinigungsmittellösung 1 bis 2 Minuten einwirken lassen, jedoch die Oberflächen nicht trocknen lassen. Dann die Oberflächen mit dem Hochdruckstrahl in einem Abstand von mindestens 30 cm von unten nach oben waschen. Darauf achten, dass das Spülwasser nicht auf nicht zu reinigende Oberflächen läuft.

Manchmal kann der Schmutz nur durch die mechanische Einwirkung einer Waschbürste entfernt werden.

Ein hoher Druck ist nicht immer die beste Lösung beim Reinigen, da manche Oberflächen durch ihn Schaden nehmen können. Bei empfindlichen, lackierten oder unter Druck stehenden Teilen (z.B. Reifen, Reifenfüllventile usw.) sollten daher der Nadelstrahl der verstellbaren Düse und die Rotordüse nicht verwendet werden.

Eine gute Reinigungswirkung hängt in gleichem Maße vom Druck und vom Wasservolumen ab.

9 PLANMÄSSIGE WARTUNG (ABB. 5)/SEITE 6

Alle nicht in diesem Kapitel genannten Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten Verkaufs- und Kundendienstzentrum ausgeführt werden.

**Achtung - Gefahr!**

Vor der Ausführung von Eingriffen am Gerät unbedingt zuerst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

9.1 Vor jedem Gebrauch das Netzkabel, den Hochdruckschlauch, die Armaturen und Anschlüsse, die Pistole und die Lanze kontrollieren.**9.2 Reinigung der Düse**

- 1) Die Lanze von der Pistole lösen.
- 2) Mit dem Werkzeug (C1) die Bohrung der Düse säubern.

9.3 Reinigung der Filter

Vor jedem Gebrauch den Saugfilter (L), den Reinigungsmittelfilter und den Dieselölfilter kontrollieren und erforderlichenfalls wie angegeben reinigen. Falls notwendig, die Filter ersetzen.

9.4 Stilllegung und Lagerung

Vor Stilllegung und Lagerung über die kalte Jahreszeit die Maschine mit einem nicht aggressiven und ungiftigen Frostschutzmittel laufen lassen. Das Gerät an einem trockenen und frostgeschützten Ort lagern.

10 AUSSERPLANMÄSSIGE WARTUNG**Achtung - Gefahr!**

Die außerplanmäßige Wartung muss von einem autorisierten Verkaufs- und Kundendienstzentrum ausgeführt werden.

10.1 Alle 100 Betriebsstunden den Wasserkreis und den einwandfreien Zustand der Befestigungen und Montagen kontrollieren.**10.2 Alle 200 Betriebsstunden das Öl wechseln und die Düse und Filter austauschen.****10.3 Alle 200 Arbeitsstunden die Sicherheitsvorrichtungen kontrollieren.****11 LAGERUNG UND TRANSPORT (ABB. 5)/SEITE 6**

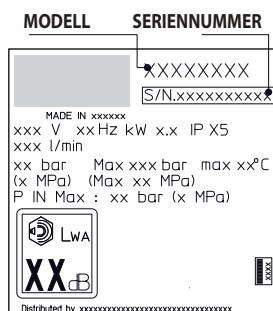
Das Zubehör wie in Abb. 5 gezeigt lagern.

Das Gerät wie in Abb. 5 gezeigt transportieren.

12 INFORMATIONEN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN

Fehlfunktionen	Wahrscheinliche Ursachen	Abhilfe
Pumpe erreicht nicht den vorgeschriebenen Druck.	Düse verschlissen.	Düse ersetzen.
	Wasserfilter verschmutzt.	Den Filter (L) reinigen (Abb. 5).
	Wasserzulauf ungenügend.	Wasserhahn ganz öffnen.
	Es wird Luft angesaugt.	Armaturen überprüfen.
	Luft in der Pumpe.	Das Gerät abschalten und die Pistole betätigen, bis ein kontinuierlicher Wasserstrahl austritt. Wieder einschalten.
	Düse nicht richtig eingestellt.	Die Düse (E) in die Stellung (+) bringen (Abb. 3).
	Auslösung des Thermostatventils.	Abwarten, bis wieder die richtige Wassertemperatur erreicht wurde.
	Saughöhe von offenem Behälter über 0,5 m.	Saughöhe verringern.
Druckschwankungen der Pumpe.	Wasseransaugung von externem Tank.	Das Gerät ans Wassernetz anschließen.
	Zulaufwassertemperatur zu hoch.	Temperatur senken.
	Düse verstopft.	Düse reinigen (Abb. 5).
	Saugfilter (L) verschmutzt.	Den Filter (L) reinigen (Abb. 5).
Der Motor „brummt“, läuft aber nicht an.	Netzspannung zu niedrig.	Kontrollieren, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Bemessungsspannung entspricht (Abb. 2).
	Spannungsfall durch die Verlängerung.	Eigenschaften der Verlängerung überprüfen.
	Langzeitige Abschaltung des Geräts.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Probleme bei der TSS-Vorrichtung.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Der Elektromotor läuft nicht an.	Versorgungsspannung fehlt.	Kontrollieren, ob die Netzspannung vorhanden ist und ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist. (*)
	Probleme bei der TSS-Vorrichtung.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Wasserleck.	Dichtungen verschlissen.	Die Dichtungen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen lassen.
	Auslösung des frei abblasenden Sicherheitsventils.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Geräuschvoller Betrieb.	Wassertemperatur zu hoch.	Temperatur senken (siehe die technischen Daten).
Ölleck.	Dichtungen verschlissen.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Das Gerät startet, obwohl der Hebel der Pistole nicht gezogen ist.	Dichtung im Hochdrucksystem oder im Pumpenkreislauf defekt.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Bei Betätigung des Hebels der Pistole tritt kein Wasser aus (bei angeschlossenem Zulaufschlauch).	Düse verstopft.	Düse reinigen (Abb. 5).
Es wird kein Reinigungsmittel angesaugt.	Die verstellbare Düse ist auf Hochdruck eingestellt.	Die Düse (E) in die Stellung "■" bringen (Abb. 3).
	Reinigungsmittel zu zähflüssig.	Mit Wasser verdünnen.
	Verwendung von Verlängerungen für den Hochdruckschlauch.	Wieder den Originalschlauch verwenden.
	Reinigungsmittelleitung verkrustet oder gequetscht.	Mit sauberem Wasser reinigen und darauf achten, dass die Leitung nicht gequetscht wird. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.

(*) Sollte der Motor während des Betriebs anhalten und nicht wieder anlaufen, vor dem erneuten Start 2 bis 3 Minuten abwarten (**Auslösung des Übertemperaturschutzes**). Falls die Störung wiederholt auftritt, ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.



12 VERMEIDUNG EINER BESCHÄDIGUNG DER OBERFLÄCHEN



ACHTUNG

- 12.1 Die Verwendung des Geräts zum Reinigen von Reifen kann gefährlich sein. Außerdem können die Reifen Schaden nehmen.
- 12.2 Den Hochdruckwasserstrahl nicht direkt auf den Reifen richten.
- 12.3 Für Reinigungsarbeiten in der Nähe der Räder und Reifen den Hochdruckreiniger stets auf den niedrigsten Druck einstellen.
- 12.4 Niemals die Turbodüse zum Reinigen irgendeines Teils des Fahrzeugs verwenden.
- 12.5 Für weitere Informationen siehe den Abschnitt "8.7 Ratschläge zum richtigen Gebrauch".



DE

EG-Konformitätserklärung

Die Firma COMAC S.p.A., erklärt, dass das/die folgende/n Gerät/e :

Bezeichnung des Geräts	Hochdruckreiniger
Modellnr.	CI C15
Leistungsaufnahme	3,1 kW

den folgenden europäischen Richtlinien entspricht/entsprechen:

2006/42/EG, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EG (Italienisches Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 262/2002).

und gemäß den folgenden Normen oder vereinheitlichten Dokumenten hergestellt wurde/n:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; ISO 3744; EN 62233; EN IEC 63000

Name und Anschrift der für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigten Person:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Italien

Das von der Richtlinie 2000/14/EG verlangte Verfahren zur Beurteilung der Konformität wurde gemäß Anhang V ausgeführt.

Modellnr.	CI C15
-----------	--------

Gemessener Schallleistungspegel: 88 dB (A)

Garantierter Schallleistungspegel: 90 dB (A)

Datum: 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

Garantie

Die Gültigkeit der Garantie wird von den Bestimmungen in dem Land geregelt, in dem das Produkt in Verkehr gebracht wird (vorbehaltlich anderer Angaben des Herstellers).

Wenn sich das Produkt innerhalb des Gültigkeitszeitraums der Garantie wegen eines Material- oder Herstellungsfehlers oder nicht gegebener Konformität als mangelhaft erweist, garantiert der Hersteller den Austausch der defekten Teile und veranlasst die Reparatur der Produkte, falls sich ihr Verschleiß in zumutbaren Grenzen hält, bzw. ihren Austausch.

Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen (Ventil, Kolben, Wasserdichtung, Öldichtung, Federn, O-Ringe sowie Zubehör wie Schlauch, Pistole, Bürsten, Räder usw.).

Von der Garantie ausgeschlossen sind Defekte aufgrund oder infolge von:

- unsachgemäßem Gebrauch, unzulässigem Gebrauch, mangelnder Sorgfalt,
- Vermietung oder gewerblicher Gebrauch, falls das Produkt für den Einsatz im Haushalt verkauft worden ist,
- Missachtung der in der entsprechenden Anleitung enthaltenen Wartungsvorschriften,
- Reparaturen, die von unbefugten Personen oder Werkstätten ausgeführt wurden,
- Verwendung von nicht originalen Ersatz- oder Zubehörteilen,
- Schäden, die durch einen Unfall, den Transport, Fremdkörper oder Fremdstoffe verursacht wurden,
- Problemen bei der Lagerung oder Aufbewahrung.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Kaufbeleg vorgelegt werden.

Für den Kundendienst die Verkaufsstelle kontaktieren, bei der das Gerät erworben wurde.

Technische Daten

Technische Daten	Einheit	CI C15
Fördermenge	l/min	9
Max. Fördermenge	l/min	10
Druck	MPa	14
Max. Druck	MPa	18
Leistung	kW	3,1
Zulauftemperatur	°C	50
Max. Zulaufdruck	MPa	1
Rückstoßkraft der Pistole beim max. Druck	N	23,60
Pumpenöltyp	kg	0,08 15W40
Schutzklasse	-	II / 
Isolationsklasse Motor	Klasse	F
Schutzart Motor	-	IPX5
Spannung	V~/Hz	220-240 50 1~
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ω	0,243
Schalldruckpegel L_{pa} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	82,5
Schallleistungspegel L_{WA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	90
Vibrationen des Geräts (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Gewicht	kg	29,2

Technische Änderungen vorbehalten!

1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- 1.1** Το μηχάνημα που αγοράσατε είναι ένα προϊόν υψηλής τεχνολογίας το οποίο κατασκευάστηκε από μία από τις πιο έμπειρες ευρωπαϊκές εταιρίες πλαστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης. Για την επίτευξη της καλύτερης απόδοσης, συντάξαμε τα παρακάτω τα οποία πρέπει να διαβάσετε με προσοχή και να τηρήσετε με κάθε χρήση. Κατά τη σύνδεση, χρήση και συντήρηση του μηχανήματος λάβετε όλες τις δυνατές προφυλάξεις για τη διασφάλιση της ακεραιότητάς σας και όσων βρίσκονται κοντά. Διαβάστε με προσοχή και ακολουθήστε τις προδιαγραφές ασφαλείας καθώς εάν δεν τηρηθούν μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία και την ασφάλεια των ατόμων ή να προκαλέσουν οικονομικές ζημιές.

2 ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- 2.1** Τηρείτε τις ενδείξεις που αναφέρονται στις πινακίδες και στα σύμβολα που υπάρχουν επάνω στο μηχάνημα και στις παρούσες οδηγίες. Στο μηχάνημα και στο βιβλίο υπάρχουν μόνο τα σύμβολα που αφορούν το μηχάνημα που αγοράσατε. Να ελέγχετε ότι τα σύμβολα και οι πινακίδες που υπάρχουν στο μηχάνημα είναι πάντα ακέραια και ευανάγνωστα· σε αντίθετη περίπτωση αντικαταστήστε τα με άλλα τοποθετώντας τα στην ίδια θέση.

 Προσοχή - Κίνδυνος

 Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

 Εικόνα E2 - Δείχνει ότι το μηχάνημα προορίζεται για επαγγελματική χρήση, δηλαδή για άτομα που έχουν εμπειρία, τεχνικές γνώσεις, γνωρίζουν τους κανονισμούς και τη νομοθεσία και είναι σε θέση να εκτελέσουν τις απαραίτητες ενέργειες για τη χρήση και τη συντήρηση του μηχανήματος. Το παρόν μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή τα οποία δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις.

 Κινούμενα όργανα. Μην αγγίζετε.

0 Θέση διακόπτη σβηστό

I Θέση διακόπτη αναμμένο





Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος



Απαγόρευση, επισημαίνει στο χρήστη ότι οι εθνικοί κανονισμοί μπορεί να απαγορεύουν την σύνδεση του προϊόντος με το δίκτυο παροχής του πόσιμου νερού.



Σήμα κινδύνου, επισημαίνει στο χρήστη να μην κατευθύνει τη ροή του νερού προς ανθρώπους, ζώα, ηλεκτρικούς εξοπλισμούς ή προς το ίδιο το προϊόν.



Το προϊόν αυτό ανήκει στην κλάση μόνωσης Ι. Αυτό σημαίνει ότι είναι εξοπλισμένο με έναν αγωγό προστασίας γείωσης (μόνον εάν το σύμβολο υπάρχει επάνω στο μηχάνημα).

Το προϊόν αυτό είναι συμβατό με τις σχετικές εφαρμοστέες Ευρωπαϊκές οδηγίες.



Εικόνα E1 - Δείχνει την υποχρέωση να **μην απορρίπτετε** το μηχάνημα ως αστικό απόβλητο. Μπορεί να παραδοθεί στον κατάστημα πώλησης κατά την αγορά ενός καινούριου μηχανήματος. Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα από τα οποία αποτελείται το μηχάνημα δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται για ανάρμοστες χρήσεις λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών για την υγεία.



Χρησιμοποιείτε ακουστικά προστασίας.



Χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας.



Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας του αναπνευστικού συστήματος.



Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας.



Χρησιμοποιείτε υποδήματα πρόληψης ατυχημάτων.



Χρησιμοποιείτε ρούχα προστασίας.



3 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ**3.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ**

- 3.1.1 Προσοχή. ΜΗΝ επιτρέπετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχάνημα, αλλά επιβλέψτε τα για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με αυτό.
- 3.1.2 Προσοχή. Οι ροές υπό πίεση μπορούν να είναι επικίνδυνες εάν χρησιμοποιούνται ανάρμοστα.
- 3.1.3 Προσοχή. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με εύφλεκτα, τοξικά υγρά ή τα οποία έχουν χαρακτηριστικά μη συμβατά με τη σωστή λειτουργία του ίδιου του μηχανήματος. Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος σε δυνητικά εύφλεκτη ή εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- 3.1.4 Προσοχή. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ. ΜΗΝ βρέχετε εύφλεκτα υγρά.
- 3.1.5 Προσοχή. ΜΗΝ κατευθύνετε τη ροή του νερού προς άτομα ή ζώα.
- 3.1.6 Προσοχή. ΜΗΝ κατευθύνετε τη ροή του νερού προς το ίδιο το μηχάνημα, στα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.
- 3.1.7 Προσοχή. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εντός της ακτίνας στην οποία βρίσκονται άτομα που δεν φορούν ρουχισμό προστασίας.
- 3.1.8 Προσοχή. ΜΗΝ κατευθύνετε τη ροή προς το μέρος σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.
- 3.1.9 Προσοχή. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση βροχής.
- 3.1.10 Προσοχή. Η μηχανή ΔΕΝ πρέπει να τίθεται σε λειτουργία από παιδιά, από ανίκανα άτομα και από όσους δεν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες.
- 3.1.11 Προσοχή. ΜΗΝ αγγίζετε το βύσμα και/ή την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- 3.1.12 Προσοχή. ΜΗ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένο το ηλεκτρικό καλώδιο. Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον παραγωγό, από ένα εξουσιοδοτημένο Σέρβις του ή από άτομα που είναι ειδικευμένα προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.
- 3.1.13 Προσοχή. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ένα καλώδιο τροφοδοσίας ή σημαντικά μέρη όπως π.χ. μέσα ασφαλείας, σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι, είναι κατεστραμμένα.
- 3.1.14 Προσοχή. ΜΗΝ μπλοκάρετε το λεβιέ του πιστολιού στη θέση λειτουργίας.



- 3.1.15 Προσοχή.** Ελέγχετε αν το μηχάνημα διαθέτει την πινακίδα με τα χαρακτηριστικά, σε αντίθετη περίπτωση ειδοποιήστε το κατάστημα πώλησης. Τα μηχανήματα που δεν διαθέτουν πινακίδα ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιούνται, δεδομένου ότι είναι ανώνυμα και πιθανώς επικίνδυνα.
- 3.1.16 Προσοχή.** ΜΗΝ επεμβαίνετε και μην αλλάζετε τη διακρίβωση της βαλβίδας ρύθμισης και των διατάξεων ασφαλείας.
- 3.1.17 Προσοχή.** ΜΗΝ αλλάζετε την αρχική διάμετρο του πίδακα της κεφαλής.
- 3.1.18 Προσοχή.** ΜΗΝ μετακινείτε το μηχάνημα τραβώντας το ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ.
- 3.1.19 Προσοχή.** Αποφύγετε τη διέλευση οχημάτων πάνω από το σωλήνα υψηλής πίεσης.
- 3.1.20 Προσοχή.** ΜΗΝ μετακινείτε το μηχάνημα τραβώντας το σωλήνα υψηλής πίεσης.
- 3.1.21 Προσοχή.** Η ροή υψηλής πίεσης επάνω σε ελαστικά, βαλβίδες ελαστικών και άλλα εξαρτήματα με πίεση μπορεί να είναι επικίνδυνη. Αποφύγετε τη χρήση του κιτ περιστρεφόμενου ακροφυσίου και σε κάθε περίπτωση διατηρείστε κατά το καθάρισμα μία απόσταση της ροής τουλάχιστον 30 cm.
- 3.1.22 Προσοχή.** Απαγορεύεται η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή μη ειδικών για το μοντέλο αυτό. Απαγορεύεται να επιφέρετε τροποποιήσεις στο μηχάνημα· η εκτέλεση τροποποιήσεων ακυρώνει τη Δήλωση Συμμόρφωσης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από αστικές και ποινικές ευθύνες.
- 3.2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ**
- 3.2.1 Προσοχή.** Όλα τα εξαρτήματα που είναι αγωγοί ηλεκτρικού ρεύματος ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΝΤΑΙ από τον πίδακα νερού.
- 3.2.2 Προσοχή.** Η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να εκτελεστεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1. Συνιστάται να προβλέψετε ένα διαφορικό διακόπτη που διακόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία στο παρόν μηχάνημα εάν το ρεύμα διαροής προς τη γείωση υπερβαίνει τα 30 mA για 30 ms, ή ένα μέσο ελέγχου του κυκλώματος γείωσης.
- 3.2.3 Προσοχή.** ΚΑΤΑ τη φάση εκκίνησης, το μηχάνημα μπορεί να προκαλέσει διαταραχές στο δίκτυο.
- 3.2.4 Προσοχή.** Η λειτουργία με ένα διαφορικό διακόπτη ασφαλείας προσφέρει επιπλέον ατομική προστασία (30 mA).
- 3.2.5 Προσοχή.** Στα μοντέλα που δεν διαθέτουν βύσμα η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό.



- 3.2.6 Προσοχή.** Χρησιμοποιήστε μόνο εξουσιοδοτημένες ηλεκτρικές προεκτάσεις και με κατάλληλη διατομή αγωγιμότητας.
- 3.2.7 Προσοχή.** Να αποσυνδέετε πάντα τον διακόπτη όταν αφήνετε το μηχάνημα αφύλακτο.
- 3.2.8**      
- Προσοχή.** Η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση εξαρτημάτων, γι' αυτό πρέπει να φοράτε όλα τα ρούχα και τις προστασίες που είναι κατάλληλες (PPE) για την ασφάλεια και την ακεραιότητα του χειριστή.
- 3.2.9 Προσοχή.** Πριν να κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα, ΒΓΑΛΤΕ το φως από την πρίζα.
- 3.2.10 Προσοχή.** Λόγω του ότι υπάρχει η πιθανότητα κύλισης προς τα πίσω, πρέπει να ΚΡΑΤΑΤΕ το πιστόλι γερά όταν τραβάτε το λεβιέ.
- 3.2.11 Προσοχή.** ΤΗΡΕΙΤΕ τις προδιαγραφές του τοπικού οργανισμού παροχής ύδρευσης. Σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60335-2-79 το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί απ' ευθείας στο εθνικό δίκτυο παροχής πόσιμου νερού μόνο εφόσον στο σωλήνα τροφοδοσίας τοποθετηθεί μία διάταξη αντιροής με εκκένωση του νερού τύπου ΒΑ συμβατή με το πρότυπο EN 12729. Μπορείτε να παραγγείλετε την συσκευή αντιροής από τον κατασκευαστή.
- 3.2.12 Προσοχή.** Το νερό που εισέρχεται στις συσκευές αντιροής δεν θεωρείται πόσιμο.
- 3.2.13 Προσοχή.** Η συντήρηση και/ή επισκευή των ηλεκτρικών τμημάτων ΠΡΕΠΕΙ να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- 3.2.14 Προσοχή.** ΕΚΚΕΝΩΣΤΕ την υπολειπόμενη πίεση πριν αποσυνδέσετε το σωλήνα από το μηχάνημα.
- 3.2.15 Προσοχή.** ΕΛΕΓΧΕΤΕ πριν από κάθε χρήση και σε τακτά διαστήματα το σφίξιμο των βιδών και την καλή κατάσταση των τμημάτων του μηχανήματος, καθώς και αν υπάρχουν τμήματα σπασμένα ή τα οποία παρουσιάζουν φθορές.
- 3.2.16 Προσοχή.** ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ μόνο απορρυπαντικά που είναι συμβατά με τα υλικά επένδυσης του σωλήνα υψηλής πίεσης / ηλεκτρικού καλωδίου.
- 3.2.17 Προσοχή.** ΚΡΑΤΑΤΕ τα άτομα και τα ζώα σε ελάχιστη απόσταση 15 μ.
- 3.2.18 Προσοχή.** Το παρόν μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με απορρυπαντικά τα οποία παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών απορρυπαντικών ή χημικών προϊόντων μπορεί να έχει αρνητική επίπτωση στην ασφάλειά του.



- 3.2.19 Προσοχή.** Αποφύγετε την επαφή του απορρυπαντικού με το δέρμα, ιδιαίτερα με τα μάτια! Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεβγάλτε με καθαρό νερό και ζητήστε άμεσα ιατρική συμβουλή!
- 3.2.20 Προσοχή.** Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα ρακόρ και οι συνδέσεις είναι σημαντικά στοιχεία για την ασφάλεια της μηχανής. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σωλήνες υψηλής πίεσης, ρακόρ και συνδέσμους συνιστώμενους από τον κατασκευαστή.
- 3.2.21 Προσοχή.** Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια της μηχανής, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή εγκεκριμένα από τον ίδιο.
- 3.2.22 Προσοχή.** Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, το φως και η υποδοχή πρέπει να είναι στεγανά.
- 3.2.23 Προσοχή.** Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορούν να καταστούν επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, επιλέξτε έναν κατάλληλο τύπο για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους και βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση παραμένει στεγνή και σε απόσταση από το έδαφος. Συνιστάται για το σκοπό αυτό η χρήση μιας περιέλιξης καλωδίου, που να διατηρεί την πρίζα σε απόσταση τουλάχιστον 60 mm από το έδαφος.
- 3.2.24 Προσοχή.** Σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την πηγή τροφοδοσίας πριν κάνετε εργασίες τοποθέτησης, καθαρισμού, ρύθμισης, συντήρησης, αποθήκευσης και μεταφοράς.
- 3.2.25 Προσοχή.** Τοποθετήστε το κιτ καθαρισμού σωληνώσεων μέχρι την κόκκινη εγκοπή πριν ανάψετε το μηχάνημα.
- 3.2.26 Προσοχή.** Μην υπερβαίνετε την μέγιστη επιτρεπτή σύνθετη αντίσταση δικτύου στην ηλεκτρική σύνδεση (βλέπε πίνακα "Τεχνικά στοιχεία"). Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την επιτρεπτή σύνθετη αντίσταση δικτύου, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας.



4 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (ΕΙΚ.1)/ΣΕΛΙΔΑ 3**4.1 Χρήση του εγχειριδίου**

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί τμήμα του μηχανήματος, φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Διαβάστε προσεκτικά πριν από την εγκατάσταση/χρήση. Σε περίπτωση μεταβίβασης της ιδιοκτησίας αυτός που παραχωρεί το μηχάνημα είναι υποχρεωμένος να παραδώσει το εγχειρίδιο στο νέο ιδιοκτήτη.

4.2 Παράδοση

Το μηχάνημα παραδίδεται στο εσωτερικό μιας συσκευασίας από χαρτόνι, αποσυναρμολογημένο εν μέρει.

Η σύνθεση του εξοπλισμού απεικονίζεται στην εικ. 1.

4.2.1 Συνοδευτικά έντυπα

- A1** Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
- A2** Οδηγίες για την ασφάλεια
- A3** Δήλωση συμμόρφωσης
- A4** Κανόνες εγγύησης

4.3 Διάθεση συσκευασίας

Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία δεν μολύνουν το περιβάλλον, ωστόσο πρέπει να ανακυκλώνονται ή να διατίθενται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα όπου χρησιμοποιείται.

5 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (ΕΙΚ.1)/ΣΕΛΙΔΑ 3**5.1 Προβλεπόμενη χρήση**

Το μηχάνημα προορίζεται για ατομική χρήση για τον καθαρισμό οχημάτων, μηχανημάτων, σκαφών, οικοδομικών εργασιών κλπ., για την αφαίρεση της επίμονης βρωμιάς με καθαρό νερό και βιοαποικοδομήσιμα χημικά απορρυπαντικά. Το πλύσιμο κινητήρων οχημάτων επιτρέπεται μόνον εάν το ακάθαρτο νερό απορριφθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

- Θερμοκρασία νερού στην είσοδο: **βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών επάνω στο μηχάνημα.**

- Πίεση νερού στην είσοδο: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας: **μεγαλύτερη από 0°C.**

Το μηχάνημα είναι συμβατό με το πρότυπο IEC 60335-1 και IEC 60335-2-79.

5.2 Χειριστής

Για τον προσδιορισμό του αρμόδιου χειριστή για την χρήση του μηχανήματος (επαγγελματική ή μη επαγγελματική) δείτε την εικόνα που απεικονίζεται στην εικ. 1.

5.3 Κύρια μέρη

- B2** Εκτοξευτήρας
- B3** Πιστόλι με ασφάλεια
- B4** Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
- B5** Σωλήνας υψηλής πίεσης
- B6** Ντεπόζιτο απορρυπαντικού
- E** Κεφαλή
- F** Ρυθμιστής απορρυπαντικού
- L** Φίλτρο νερού
- V** Ακροφύσιο νερού

5.3.1 Εξαρτήματα (εάν προβλέπονται με τον εξοπλισμό - βλέπε εικ.1)

- | | |
|--|---------------------|
| C1 Εργαλείο καθαρισμού κεφαλής | C10 Βίδες |
| C2 Κιτ περιστρεφόμενου ακροφυσίου | C11 Βάσεις |
| C3 Μάνικα | C12 Μοχλός |
| C5 Περιέλιξη σωλήνα | C14 Βούρτσες |
| C9 Αντάπτορας | |

5.4 Διατάξεις ασφαλείας

- Διάταξη εκκίνησης (H)

Η διάταξη εκκίνησης αποτρέπει την τυχαία χρήση του μηχανήματος.

**Προσοχή - κίνδυνος!**

Μην επεμβαίνετε και μην αλλάζετε τη διακρίβωση της βαλβίδας ασφαλείας.

- Βαλβίδα ασφαλείας και/ή περιοριστής πίεσης.

Η βαλβίδα ασφαλείας είναι και περιοριστής πίεσης. Όταν κλείνει το πιστόλι, η βαλβίδα ανοίγει και το νερό ανακυκλοφορεί από την αναρρόφηση της αντλίας ή εκκενώνεται στο έδαφος.

- Ασφάλεια (D): αποτρέπει την τυχαία ροή του νερού.

- Θερμική προστασία: σε περίπτωση υπερφόρτισης η θερμική προστασία σταματά το μηχάνημα.

6 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΕΙΚ.2)/ΣΕΛΙΔΑ 4**6.1 Συναρμολόγηση****Προσοχή - κίνδυνος!**

Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται με το μηχάνημα αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Για τη σειρά συναρμολόγησης δείτε εικ.2.

6.2 Συναρμολόγηση των ταπών εξαέρωσης

Προς αποφυγή διαρροών λαδιού, το μηχάνημα παραδίδεται με τα στόμια εισαγωγής λαδιού κλειστά με τάπες κόκκινου χρώματος που πρέπει να αντικατασταθούν με τις τάπες εξαέρωσης που περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό.

6.3 Συναρμολόγηση του περιστρεφόμενου ακροφυσίου

(Για τα μοντέλα που είναι εξοπλισμένα).

Το κιτ περιστρεφόμενου ακροφυσίου επιτρέπει την παροχή μιας μεγαλύτερης ισχύος πλυσίματος.

Η χρήση του περιστρεφόμενου ακροφυσίου μπορεί να συμπίπτει με μία πτώση της πίεσης ίση με το 25% σε σχέση με την πίεση που επιτυγχάνεται με τη ρυθμιζόμενη κεφαλή. Σε κάθε περίπτωση η χρήση της επιτρέπει την παροχή μιας μεγαλύτερης ισχύος πλυσίματος χάρη στην περιστροφή της ροής νερού.

6.4 Ηλεκτρική σύνδεση**Προσοχή - κίνδυνος!**

Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό δίκτυο αντιστοιχεί στο βολτάζ και στη συχνότητα (V-Hz) που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης (εικ.2).

6.4.1 Χρήση καλωδίων προέκτασης

Χρησιμοποιήστε καλώδια και βύσματα με βαθμό προστασίας «IPX5».

Η διατομή των καλωδίων προέκτασης πρέπει να είναι ανάλογη με το μήκος της: όσο μεγαλύτερο είναι το μήκος, τόσο μεγαλύτερη πρέπει να είναι η διατομή. Βλέπε πίνακα I.

6.5 Σύνδεση ύδρευσης**Προσοχή - κίνδυνος!**

Πρέπει να γίνεται αναρρόφηση μόνο φιλτραρισμένου ή καθαρού νερού. Η βρύση παροχής νερού πρέπει να εξασφαλίζει παροχή ίση με την ικανότητα της αντλίας.

Τοποθετήστε το μηχάνημα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο δίκτυο παροχής ύδρευσης.

6.5.1 Στόμια σύνδεσης

- Έξοδος νερού (OUTLET)
- Είσοδος νερού με φίλτρο (INLET)

6.5.2 Σύνδεση στο εθνικό δίκτυο ύδρευσης

Το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί απ' ευθείας στο εθνικό δίκτυο παροχής πόσιμου νερού μόνο εφόσον στο σωλήνα τροφοδοσίας τοποθετηθεί μία διάταξη αντιρροής με εκκένωση του νερού συμβατή με τους ισχύοντες κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι το σωλήνας είναι τουλάχιστον Ø 13 mm, ότι είναι ενισχυμένος και ότι δεν έχει ένα μήκος μεγαλύτερο από 25 m.

6.5.3 Αναρρόφηση νερού από ανοιχτά δοχεία

1) Βιδώστε το σωλήνα αναρρόφησης με το φίλτρο στην είσοδο του νερού (INLET) και βυθίστε τον στον πάτο του δοχείου.

2) Εξαerώστε το μηχάνημα:

α) Ξεβιδώστε τον εκτοξευτήρα.

β) Θέστε σε εκκίνηση το μηχάνημα και ανοίξτε το πιστόλι μέχρι που να μην υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο νερό που βγαίνει.

3) Σβήστε το μηχάνημα και ξαναβιδώστε τον εκτοξευτήρα.

Σημείωση: το μέγιστο ύψος αναρρόφησης είναι 0,5 m. Συνιστάται να γεμίσετε το σωλήνα αναρρόφησης πριν από τη χρήση.

7 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (ΕΙΚ.3)/ΣΕΛΙΔΑ 5**7.1 Ρύθμιση παροχής απορρυπαντικού**

Για να χορηγήσετε το απορρυπαντικό στη σωστή πίεση, θέστε το ακροφύσιο (E) στη θέση "■".

Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή (F) για να δοσολογήσετε την ποσότητα απορρυπαντικού που θα χορηγήσετε.

8 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ (ΕΙΚ.4)/ΣΕΛΙΔΑ 5**8.1 Χειριστήρια**

- Διάταξη εκκίνησης (H).

Βάλτε τη διάταξη εκκίνησης στη θέση (ON/I) για:

- α) να θέσετε σε εκκίνηση τον κινητήρα (στα μοντέλα χωρίς διάταξη TSS)
- β) να προετοιμάσετε τη λειτουργία του κινητήρα (στα μοντέλα που διαθέτουν διάταξη TSS).

Εάν η διάταξη εκκίνησης διαθέτει λυχνία, αυτή πρέπει να ανάψει.

Βάλτε τη διάταξη εκκίνησης στη θέση (OFF/O) για να σταματήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος.

Εάν η διάταξη εκκίνησης διαθέτει λυχνία, αυτή πρέπει να σβήσει.

- Μοχλός εντόλης ροής νερού (I).

Προσοχή - κίνδυνος!

Το μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί τοποθετημένο σε μία ασφαλή και σταθερή επίπεδη επιφάνεια, όπως φαίνεται στην εικ.4.

8.2 Εκκίνηση (βλέπε εικ. 4)

Ανοίξτε εντελώς τη βρύση του δικτύου υδροδότησης.

2) Αποσυνδέστε την ασφάλεια (D).

3) Κρατήστε το πιστόλι ανοιχτό για μερικά δευτερόλεπτα και θέστε σε εκκίνηση το μηχάνημα με τη διάταξη εκκίνησης (ON/I).

Προσοχή - κίνδυνος!

Πριν να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι τροφοδοτείται κατάλληλα με νερό, η χρήση του χωρίς νερό καταστρέφει το μηχάνημα, κατά τη λειτουργία του μην καλύπτετε τις γρίλιες αερισμού.

Στα μοντέλα με αυτόματη διακοπή της παροχής:

- **κλείνοντας** το πιστόλι, η δυναμική πίεση σβήνει αυτόματα τον ηλεκτροκινητήρα

- **ανοίγοντας** το πιστόλι, η πτώση της πίεσης ξεκινά αυτόματα τον κινητήρα και η πίεση αναμορφώνεται με μία πολύ μικρή καθυστέρηση

- για μία σωστή λειτουργία απο μηχανήματος, οι ενέργειες **κλεισίματος** και **ανοίγματος** του πιστολίου **δεν** πρέπει να γίνονται μέσα σε χρονικό διάστημα **μικρότερο** από 4÷5 δευτερόλεπτα.

Για να μην προκληθούν φθορές στο μηχάνημα αποφύγετε τη λειτουργία του χωρίς νερό και ελέγχετε ότι το μηχάνημα είναι πάντα κατάλληλα τροφοδοτημένο με νερό.

8.3 Σταμάτημα

1) Βάλτε τη διάταξη εκκίνησης στη θέση (OFF/O).

2) Ανοίξτε το πιστόλι και εκκενώστε την πίεση στο εσωτερικό των σωληνώσεων.

3) Εισάγετε την ασφάλεια (D).

8.4 Επανεκκίνηση

1) Αποσυνδέστε την ασφάλεια (D).

2) Ανοίξτε το πιστόλι και αφήστε να εκκενωθεί ο αέρας που υπάρχει στο εσωτερικό των σωληνώσεων.

3) Βάλτε τη διάταξη εκκίνησης στη θέση (ON/I).

8.5 Θέση εκτός λειτουργίας

1) Κλείστε τη βρύση του νερού.

2) Εκκενώστε την υπολειπόμενη πίεση από το πιστόλι μέχρι να βγει όλο το νερό από το μηχάνημα.

3) Σβήστε το μηχάνημα (OFF/O).

4) Βγάλτε το φως από την πρίζα.

5) Αδειάστε και πλύνετε το ντεπόζιτο απορρυπαντικού στο τέλος της εργασίας. Για το πλύσιμο του ντεπόζιτου χρησιμοποιείτε καθαρό νερό στη θέση του απορρυπαντικού.

6) Εισάγετε την ασφάλεια (D) του πιστολίου.

8.6 Ανεφοριασμός και χρήση του απορρυπαντικού

Το απορρυπαντικό πρέπει να παρέχεται με τα εξαρτήματα και σύμφωνα με τους τρόπους που προβλέπονται στο σημείο 7.3.

Η χρήση ενός σωλήνα υψηλής πίεσης με μεγαλύτερο μήκος από τον αρχικό που παρέχεται με το μηχάνημα ή η χρήση μιας προέκτασης πρόσθετου σωλήνα μπορεί να μειώσει ή να σταματήσει εντελώς την αναρρόφηση του απορρυπαντικού από το ντεπόζιτο.

Γεμίστε το ντεπόζιτο (B6) με απορρυπαντικό υψηλής βιοαποικοδόμησης.

8.7 Συμβουλές για τη σωστή πλύση

Διαλύστε τη βρωμιά τοποθετώντας επάνω στην στεγνή επιφάνεια το απορρυπαντικό. Επάνω στις κάθετες επιφάνειες ενεργείτε από κάτω προς τα πάνω. Αφήστε να ενεργήσει για 1÷2 λεπτά, χωρίς να αφήσετε όμως να στεγνώσει

η επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε με τη ροή υψηλής πίεσης σε μία απόσταση μεγαλύτερη από 30 cm, αρχίζοντας από κάτω. Φροντίστε ώστε τα νερά από το ξέβγαλμα να μην τρέχουν επάνω στις επιφάνειες που δεν έχουν πλυθεί.

Σε ορισμένες περιπτώσεις για να αφαιρέσετε την ακαθαρσία είναι απαραίτητη η μηχανική δράση των βουρτσών πλυσίματος.

Η υψηλή πίεση δεν είναι πάντα η καλύτερη λύση για ένα καλό πλύσιμο, καθώς μπορεί να καταστρέψει ορισμένες επιφάνειες. Συνιστάται να αποφεύγετε τη χρήση της ροής ακίδας της ρυθμιζόμενης κεφαλής και τη χρήση του περιστρεφόμενου ακροφυσίου επάνω σε ευαίσθητα και βαμμένα μέρη και επάνω σε εξαρτήματα με πίεση (π.χ. ελαστικά, βαλβίδες φουσκώματος...)

Μια καλή πλυστική δράση εξαρτάται κατά ίση αναλογία από την πίεση και από τον όγκο του νερού.

9 ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΕΙΚ.5)/ΣΕΛΙΔΑ 6

Όλες οι επεμβάσεις συντήρησης που δεν περιλαμβάνονται σ' αυτό το κεφάλαιο πρέπει να πραγματοποιούνται σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο πώλησης και Υποστήριξης.

Προσοχή - κίνδυνος!

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε επέμβαση στο μηχάνημα, βγάλτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

9.1 Ελέγχετε σε κάθε χρήση το καλώδιο τροφοδοσίας, τον σωλήνα υψηλής πίεσης, τα ρακόρ, το πιστόλι και τον εκτοξευτήρα.**9.2 Καθαρισμός του ακροφυσίου**

1) Αποσυναρμολογήστε τον εκτοξευτήρα από το πιστόλι.

2) Απομακρύνετε την ακαθαρσία από την οπή του ακροφυσίου με το εργαλείο (C1).

9.3 Καθαρισμός των φίλτρων

Ελέγξτε το φίλτρο αναρρόφησης (L), το φίλτρο απορρυπαντικού και τα φίλτρα πετρελαίου ντίζελ πριν από κάθε χρήση και, σε περίπτωση που είναι απαραίτητο, προχωρήστε στο καθαρίσμο όπως αναφέρεται.

Προχωρήστε στην αντικατάσταση των φίλτρων εάν είναι απαραίτητο.

9.4 Φύλαξη

Πριν από τη χειμερινή φύλαξη, βάλτε το μηχάνημα να λειτουργήσει με μη επιθετικό και μη τοξικό αντιπαγωτικό υγρό.

Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος και προστατευόμενη από τον παγετό.

10 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή - κίνδυνος!

Η έκτακτη συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο πωλήσεων και υποστήριξης.

10.1 Ελέγχετε το υδραυλικό κύκλωμα, την ακεραιότητα των στερεώσεων και των συναρμολογήσεων κάθε 100 ώρες εργασίας.**10.2 Αντικαταστήστε λάδι, Ακροφύσιο, φίλτρα κάθε 200 ώρες εργασίας.****10.3 Ελέγχετε τις διατάξεις ασφαλείας κάθε 200 ώρες εργασίας.****11 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ (ΕΙΚ.5)/ΣΕΛΙΔΑ 6**

Αποθηκεύστε τα εξαρτήματα όπως προβλέπεται στην εικ. 5.

Μεταφέρετε το μηχάνημα όπως προβλέπεται στην εικ. 5.

12 ΠΩΣ ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΖΗΜΙΑ ΣΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- 12.1 Η χρήση του μηχανήματος για το πλύσιμο των ελαστικών μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα ελαστικά και να καταστεί επικίνδυνη.
 12.2 Μην στρέφετε τη ροή υψηλής πίεσης απ' ευθείας επάνω στο ελαστικό.
 12.3 Χρησιμοποιείτε πάντα το μηχανήμα στην πιο χαμηλή πίεση όταν κάνετε χειρισμούς καθαρισμού κοντά στις ρόδες και τα ελαστικά.
 12.4 Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον "Εκτοξευτήρα τούρμπο" για να πλύνετε ένα οποιοδήποτε μέρος του οχήματος.
 12.5 Για περαιτέρω πληροφορίες διαβάστε το μέρος: "8.7 Συμβουλές για τη σωστή πλύση".



EL

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Εμείς η COMAC S.p.A., δηλώνουμε ότι το(τα) ακόλουθο(α) μηχανήμα(τα) :

Ονομασία του μηχανήματος	Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
Αρ. μοντέλου	CI C15
Απορροφούμενη ισχύς	3,1 kW

είναι συμβατό(ά) με τις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες:

2006/42/EK, 2014/35/EE, 2011/65/EE, 2015/863/EE, 2012/19/EE, 2014/30/EE, 2000/14/EK (Ν. Δ/μα 262/2002).

και παράγεται(ονται) σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τα παρακάτω τυποποιημένα έγγραφα:

EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, ISO 3744, EN 62233, EN IEC 63000

Όνομα και διεύθυνση του υπεύθυνου για τη χορήγηση του τεχνικού φακέλου:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Ιταλία,

Η διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία απαιτείται από την οδηγία 2000/14/EK έχει εκτελεστεί σύμφωνα με το Παράρτημα V

Αρ. μοντέλου	CI C15
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος:	88 dB (A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:	90 dB (A)

Ημερομηνία : 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

Εγγύηση

Η ισχύς της εγγύησης ρυθμίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα στην οποία διακινείται η εμπορία του προϊόντος (εκτός εάν οριστεί διαφορετικά από τον παραγωγό).

Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό λόγω της ποιότητας των υλικών, λόγω κατασκευής ή λόγω μη συμμόρφωσης κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης ο κατασκευαστής εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, προνοεί για την επισκευή των προϊόντων εάν η φθορά είναι λογική ή για την αντικατάστασή τους.

Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα τα οποία υπόκεινται σε συνήθη φθορά (βαλβίδα, έμβολο, παρέμβυσμα νερού, παρέμβυσμα λαδιού, ελατήρια, δακτύλιους OR, εξαρτήματα όπως σωλήνας, πιστόλι, βούρτσες, ρόδες, κλπ.)

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα τα οποία προκαλούνται από ή προκύπτουν από:

- ανάρμοστη χρήση, μη επιτρεπτή χρήση, αμέλεια,
- ενοικίαση ή επαγγελματική χρήση εφόσον το προϊόν έχει πωληθεί για οικιακή χρήση,
- μη τήρηση των κανόνων συντήρησης που προβλέπονται στο σχετικό βιβλίο,
- επισκευές που έχουν εκτελεστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή κέντρα υποστήριξης,
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων,
- ζημιές προκαλούμενες από την μεταφορά, από ξένα αντικείμενα ή ουσίες, ατύχημα,
- προβλήματα αποθήκευσης ή αποθεματοποίησης.

Για την ενεργοποίηση της εγγύησης είναι απαραίτητη η επίδειξη της απόδειξης αγοράς.

Για υποστήριξη, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης από το οποίο έγινε η αγορά

Τεχνικά Στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία	Μονάδες	CI C15
Παροχή	l/min	9
Μέγιστη παροχή	l/min	10
Πίεση	MPa	14
Μέγιστη πίεση	MPa	18
Ισχύς	kW	3,1
Μέγιστη θερμοκρασία τροφοδοσίας	°C	50
Μέγιστη πίεση τροφοδοσίας	MPa	1
Δύναμη ανάκρουσης του πιστολιού στη μέγιστη πίεση	N	23,60
Τύπος λαδιού αντλίας	kg	0,08 15W40
Βαθμός προστασίας	-	II / 
Μόνωση Κινητήρα	Κλάση	F
Προστασία Κινητήρα	-	IPX5
Τάση	V~/Hz	220-240 50 1~
Μέγιστη επιτρεπτή σύνθετη αντίσταση δικτύου	Ω	0,243
Στάθμη ακουστικής πίεσης L_{pA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	82,5
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	90
Κραδασμοί της συσκευής (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Βάρος	kg	29,2

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

1 INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD

- 1.1** La máquina que ha adquirido es un producto tecnológicamente muy avanzado, realizado por uno de los mayores expertos europeos en la fabricación de hidrolimpiadoras de alta presión. Hemos redactado este documento para que usted pueda sacarle el máximo rendimiento a la máquina: léalo atentamente y siga las instrucciones cada vez que la utilice. Durante la conexión, el uso y el mantenimiento de la máquina, tome todas las precauciones posibles para proteger su propia integridad física y la de cualquier otra persona que se encuentre en las inmediaciones. Es fundamental leer atentamente y respetar las normas de seguridad, ya que su inobservancia puede crear riesgos para la salud y seguridad de las personas o provocar daños económicos.

2 SEÑALES DE INFORMACIÓN

- 2.1** Respetar las disposiciones indicadas en las señales, las placas y los símbolos aplicados a la máquina e incluidas en estas instrucciones. Tanto en la máquina como en este manual de instrucciones aparecen solo los símbolos correspondientes a la máquina comprada. Verificar que las placas y los símbolos aplicados a la máquina siempre estén íntegros y que sean perfectamente legibles; de no ser así, sustituirlos sin modificar su posición original.

 Atención: peligro

  Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo.

 Icono E2: Indica que la máquina se destina a un uso profesional, es decir, a personas que tienen los conocimientos técnicos, normativos y legales, la experiencia y la capacidad para llevar a cabo las actividades necesarias para utilizar y hacer el mantenimiento de la máquina. La presente máquina no deberá ser utilizada por personas (incluidos los niños) con capacidades psicofísicas o sensoriales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios.

 Órganos en movimiento. No tocar.

0 Posición de interruptor apagado

I Posición de interruptor encendido





Nivel de potencia acústica garantizado



Prohibición: le indica al usuario que es posible que las normas nacionales prohíban la conexión del producto a la red de abastecimiento de agua potable.



Señal de peligro: le indica al usuario que no dirija el chorro de agua hacia personas, animales, equipos eléctricos ni contra el producto mismo.



Este producto lleva aislamiento de Clase I, lo que significa que está equipado con un conductor de protección de puesta a tierra (solo si el símbolo está presente en la máquina).

CE Este producto cumple con las directivas europeas aplicables en la materia.



Icono E1. Indica que la máquina **no se puede eliminar** como residuo urbano; se le puede entregar al distribuidor al comprar una máquina nueva. Las partes eléctricas y electrónicas que constituyen la máquina no deben reutilizarse para usos impropios, dada la presencia de sustancias nocivas para la salud.



Llevar auriculares de protección.



Llevar máscara de protección.



Llevar equipos de protección respiratoria.



Llevar guantes de protección.



Llevar calzado de seguridad.



Llevar ropa de protección.



3 NORMAS DE SEGURIDAD / RIESGOS RESIDUALES**3.1 ADVERTENCIAS: OPERACIONES QUE NO DEBEN EFECTUARSE**

- 3.1.1 **ATENCIÓN.** NO permitir que los niños utilicen la máquina y vigilarlos para impedir que jueguen con ella.
- 3.1.2 **ATENCIÓN.** Los chorros a presión pueden ser peligrosos si se utilizan de modo impropio.
- 3.1.3 **ATENCIÓN.** NO utilizar la máquina con fluidos inflamables, tóxicos o cuyas características sean incompatibles con el correcto funcionamiento de dicha máquina. Está prohibido utilizar la máquina en atmósferas potencialmente inflamables o explosivas.
- 3.1.4 **ATENCIÓN.** PELIGRO DE EXPLOSIÓN. NO rociar líquidos inflamables.
- 3.1.5 **ATENCIÓN.** NO dirigir el chorro de agua hacia personas o animales.
- 3.1.6 **ATENCIÓN.** NO dirigir el chorro de agua hacia la máquina misma o sus componentes eléctricos ni hacia otros equipos eléctricos.
- 3.1.7 **ATENCIÓN.** NO utilizar la máquina en el radio en que se encuentren personas desprovistas de ropa de protección.
- 3.1.8 **ATENCIÓN.** NO dirigir el chorro contra sí mismo ni contra otras personas para limpiar ropa o calzado.
- 3.1.9 **ATENCIÓN.** NO utilizar la máquina al aire libre en caso de lluvia.
- 3.1.10 **ATENCIÓN.** La máquina NO puede ser accionada por niños, personas discapacitadas o personas que no hayan leído y comprendido las instrucciones.
- 3.1.11 **ATENCIÓN.** NO tocar el enchufe ni la toma eléctrica con las manos mojadas.
- 3.1.12 **ATENCIÓN.** NO utilizar la máquina si el cable eléctrico está dañado. Si el cable eléctrico está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o uno de sus centros de asistencia autorizados, o bien por una persona debidamente cualificada, a fin de evitar riesgos para la seguridad.
- 3.1.13 **ATENCIÓN.** NO utilizar la máquina si está dañado un cable de alimentación o piezas importantes tales como los dispositivos de seguridad, los tubos de alta presión o la pistola.
- 3.1.14 **ATENCIÓN.** NO bloquear el gatillo de la pistola en la posición de funcionamiento.
- 3.1.15 **ATENCIÓN.** Comprobar que la máquina lleve la placa de datos; en caso contrario, informar al distribuidor. Las máquinas desprovistas de placa NO deben utilizarse, ya que se desconocen sus datos y características y, por tanto, son potencialmente peligrosas.



- 3.1.16 **ATENCIÓN.** NO alterar ni modificar la calibración de la válvula de regulación ni de los dispositivos de seguridad.
- 3.1.17 **ATENCIÓN.** NO modificar el diámetro original del chorro de la boquilla.
- 3.1.18 **ATENCIÓN.** NO desplazar la máquina tirando del CABLE ELÉCTRICO.
- 3.1.19 **ATENCIÓN.** Evítese el tránsito de vehículos sobre el tubo de alta presión.
- 3.1.20 **ATENCIÓN.** NO desplazar la máquina tirando del tubo de alta presión.
- 3.1.21 **ATENCIÓN.** Puede ser peligroso aplicar el chorro de alta presión sobre neumáticos, válvulas de neumáticos y otros componentes bajo presión. No usar el kit de la boquilla giratoria y, en cualquier caso, mantener el chorro a una distancia de 30 cm como mínimo durante la limpieza.
- 3.1.22 **ATENCIÓN.** Está prohibido utilizar accesorios no originales o no específicos para el modelo. Está prohibido modificar la máquina; la realización de modificaciones invalida la declaración de conformidad y exime al fabricante de responsabilidades civiles y penales.
- 3.2 ADVERTENCIAS: OPERACIONES QUE DEBEN EFECTUARSE**
- 3.2.1 **ATENCIÓN.** Todos los componentes conductores de corriente DEBEN ESTAR PROTEGIDOS contra el chorro de agua.
- 3.2.2 **ATENCIÓN.** La conexión eléctrica deberá ser realizada por un electricista cualificado de conformidad con lo dispuesto por la norma IEC 60364-1. Se recomienda instalar un interruptor diferencial que interrumpa la alimentación eléctrica de la máquina si la corriente de dispersión a tierra supera los 30 mA por 30 ms, o bien un dispositivo de control del circuito de tierra.
- 3.2.3 **ATENCIÓN.** DURANTE la fase de arranque, la máquina puede crear interferencias en la red.
- 3.2.4 **ATENCIÓN.** El funcionamiento con un interruptor diferencial de seguridad ofrece una protección personal adicional (30 mA).
- 3.2.5 **ATENCIÓN.** En los modelos desprovistos de enchufe, la instalación debe ser efectuada por personal cualificado.
- 3.2.6 **ATENCIÓN.** Utilizar solo cables alargadores autorizados y con un conductor de sección apropiada.
- 3.2.7 **ATENCIÓN.** Desconectar siempre el interruptor cuando se va a dejar la máquina sin supervisión.



- 3.2.8      
- ATENCIÓN.** La alta presión puede provocar el rebote de piezas. Usar todas las prendas y protecciones (EPI) necesarias para garantizar la seguridad y la integridad física del operador.
- 3.2.9 **ATENCIÓN.** EXTRAER el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar trabajos en la máquina.
- 3.2.10 **ATENCIÓN.** Se debe EMPUÑAR la pistola firmemente al accionar el gatillo, a causa de la fuerza de retroceso.
- 3.2.11 **ATENCIÓN.** RESPETAR las disposiciones establecidas por el ente local de abastecimiento de agua potable. Según la norma IEC 60335-2-79, la máquina se puede conectar directamente a la red pública de distribución de agua potable solo si en la tubería de alimentación está instalado un dispositivo de protección contra el reflujo con zona de presión reducida de tipo BA, de conformidad con la norma EN 12729. El dispositivo de protección contra el reflujo se le puede pedir al fabricante.
- 3.2.12 **ATENCIÓN.** El agua que refluye a los dispositivos de protección contra el reflujo no se considera potable.
- 3.2.13 **ATENCIÓN.** El mantenimiento y la reparación de componentes eléctricos DEBEN ser efectuados por personal cualificado.
- 3.2.14 **ATENCIÓN.** DESCARGAR la presión residual antes de desconectar el tubo de la máquina.
- 3.2.15 **ATENCIÓN.** Antes de cada uso y periódicamente, COMPROBAR el apriete de los tornillos y el buen estado de los componentes de la máquina. Comprobar si hay piezas rotas o desgastadas.
- 3.2.16 **ATENCIÓN.** UTILIZAR solo detergentes compatibles con los materiales de revestimiento del tubo de alta presión / cable eléctrico.
- 3.2.17 **ATENCIÓN.** Las personas y los animales DEBEN PERMANECER a una distancia mínima de 15 m.
- 3.2.18 **ATENCIÓN.** Esta máquina ha sido diseñada para usarse con los detergentes suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de detergentes o productos químicos diferentes puede perjudicar su seguridad.
- 3.2.19 **ATENCIÓN.** Evitar que el detergente entre en contacto con la piel ¡y especialmente con los ojos! ¡En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos con agua limpia y solicitar asistencia médica inmediatamente!



- 3.2.20 ATENCIÓN.** Los tubos de alta presión, los racores y las juntas son importantes para la seguridad de la máquina. Utilizar exclusivamente tubos de alta presión, juntas y racores recomendados por el fabricante.
- 3.2.21 ATENCIÓN.** Para garantizar la seguridad de la máquina, utilizar solo recambios originales o aprobados por el fabricante.
- 3.2.22 ATENCIÓN.** De utilizarse una alargadera de corriente con la máquina, tanto el enchufe como su toma de corriente deberán ser de tipo impermeable.
- 3.2.23 ATENCIÓN.** Los cables alargadores inadecuados pueden ser fuente de peligro. Si se emplea un cable alargador, elegir un tipo adecuado para el uso al aire libre y asegurarse de que la conexión permanezca seca y alejada del terreno. Para tal fin, se recomienda utilizar un enrollador de cable que mantenga la toma como mínimo a 60 mm del suelo.
- 3.2.24 ATENCIÓN.** Apagar la máquina y desconectarla de la fuente de alimentación antes de realizar operaciones de montaje, limpieza, ajuste, mantenimiento, almacenamiento y transporte.
- 3.2.25 ATENCIÓN.** Introducir el kit de limpieza de tuberías hasta la muesca roja antes de encender la máquina.
- 3.2.26 ATENCIÓN.** La conexión eléctrica no deberá superar la máxima impedancia de red permitida (véase la tabla «Datos técnicos»).
Si se desconoce la impedancia de red permitida, consultar al proveedor de energía eléctrica.



4 INFORMACIÓN DE CARÁCTER GENERAL (FIG. 1)/PÁGINA 3**4.1 Uso del manual**

El presente manual es parte integrante de la máquina y debe guardarse para poder consultarlo en el futuro. Leerlo atentamente antes de la instalación y el uso. En caso de cambio de propiedad, el vendedor tiene la obligación de entregar este manual al nuevo propietario.

4.2 Entrega

La máquina se entrega parcialmente desmontada dentro de un embalaje de cartón.

Las piezas que componen el suministro se ilustran en la fig. 1.

4.2.1 Documentación adjunta

- A1** Manual de uso y mantenimiento
- A2** Instrucciones sobre seguridad
- A3** Declaración de conformidad
- A4** Normas de garantía

4.3 Eliminación/reciclaje de los embalajes

Los materiales que forman el embalaje no son contaminantes para el medio ambiente; sin embargo, se deben reciclar o eliminar de conformidad con las normas vigentes en el país donde se utiliza.

5 INFORMACIÓN TÉCNICA (FIG. 1)/PÁGINA 3**5.1 Uso previsto**

La máquina se dirige a particulares y se destina a la limpieza de vehículos, máquinas, barcos, obras de albañilería, etc., a fin de eliminar la suciedad difícil con agua limpia y detergentes químicos biodegradables.

Está permitido lavar motores de vehículos únicamente a condición de que el agua sucia se elimine de conformidad con las normas vigentes.

- Temperatura del agua entrante: **véase la placa de datos de la máquina.**

- Presión del agua entrante: **mín. 0,1 MPa - máx. 1 MPa.**

- Temperatura ambiente de funcionamiento: **superior a 0 °C.**

La máquina cumple con lo establecido por las normas IEC 60335-1 e IEC 60335-2-79.

5.2 Operador

Para identificar al tipo de operador encargado de utilizar la máquina (profesional o no profesional), consultar el icono que aparece en la fig. 1.

5.3 Elementos principales

- B2** Lanza
- B3** Pistola con seguro
- B4** Cable eléctrico con enchufe
- B5** Tubo de alta presión
- B6** Depósito de detergente
- E** Boquilla
- F** Regulador de detergente
- L** Filtro de agua
- V** Boquilla de agua

5.3.1 Accesorios (si están previstos en la entrega, véase la fig. 1)

- | | |
|--|------------------------|
| C1 Herr. de limpieza de la boquilla | C10 Tornillería |
| C2 Kit de boquilla giratoria | C11 Soportes |
| C3 Mango | C12 Palanca |
| C5 Enrollador de manguera | C14 Ruedas |
| C9 Adaptador | |

5.4 Dispositivos de seguridad

- Dispositivo de arranque (H)

El dispositivo de arranque impide el accionamiento accidental de la máquina.



Atención: ¡peligro!

No alterar ni modificar la calibración de la válvula de seguridad.

- Válvula de seguridad y/o limitadora de presión.

La válvula de seguridad también es una válvula limitadora de presión. Cuando se cierra la pistola, la válvula se abre y el agua se recircula desde la boca de aspiración de la bomba o bien se descarga hacia el suelo.

- Seguro (D): impide que salga accidentalmente un chorro de agua.

- Protección térmica: en caso de sobrecarga, la protección térmica detiene

la máquina.

6 INSTALACIÓN (FIG. 2)/PÁGINA 4**6.1 Montaje**

Atención: ¡peligro!

Todas las operaciones de instalación y montaje se deben realizar con la máquina desconectada de la red eléctrica.

Consultar la secuencia de montaje en la fig. 2.

6.2 Montaje de los tapones de desahogo

Para evitar pérdidas de aceite, la máquina se entrega con las bocas de introducción de aceite cerradas con tapones de color rojo, que deben ser sustituidos con los tapones de desahogo incluidos en el equipamiento.

6.3 Montaje de la boquilla giratoria

(Para los modelos que la llevan).

El kit de la boquilla giratoria proporciona una mayor potencia de lavado.

El uso de la boquilla giratoria puede coincidir con una caída de la presión del 25 % respecto de la presión obtenida con la boquilla regulable. Aun así, su uso permite suministrar una mayor potencia de lavado gracias al efecto giratorio que transmite al chorro de agua.

6.4 Conexión eléctrica

Atención: ¡peligro!

Comprobar que la red eléctrica presente el mismo voltaje y frecuencia (V/Hz) que se indica en la placa de identificación (fig. 2).

6.4.1 Uso de cables alargadores

Utilizar cables y enchufes con grado de protección «IPX5».

La sección de los cables alargadores debe ser proporcional a su longitud, es decir, cuanto más largo sea el cable, mayor debe ser la sección. Véase la tabla I.

6.5 Conexión al suministro de agua

Atención: ¡peligro!

Aspirar solamente agua filtrada o limpia. La llave de paso del suministro de agua debe garantizar un caudal equivalente al caudal de la bomba.

Colocar la máquina lo más cerca posible de la red de suministro de agua.

6.5.1 Bocas de conexión

- Salida de agua (OUTLET)
- Entrada de agua con filtro (INLET)

6.5.2 Conexión a la red de suministro de agua potable

La máquina solamente se puede conectar a la red pública de distribución de agua si en la tubería de alimentación se instala un dispositivo de protección contra el reflujo con zona de presión reducida conforme con lo dispuesto por las normas vigentes. Comprobar que la tubería tenga como mínimo 13 mm de diámetro, que esté reforzada y que no mida más de 25 m de largo.

6.5.3 Aspiración de agua desde contenedores abiertos

1) Enroscar el tubo de aspiración con el filtro en la entrada de agua (INLET) y sumergirlo a fondo en el contenedor.

2) Purgar el aire de la máquina:

- a) desatornillar la lanza;
- b) poner en marcha la máquina y accionar la pistola hasta que el agua salga sin burbujas de aire.
- 3) Apagar la máquina y volver a enroscar la lanza.

Nota: La altura máxima de aspiración es de 0,5 m. Se recomienda llenar el tubo de aspiración antes del uso.

7 AJUSTES (FIG. 3)/PÁGINA 5**7.1 Ajuste del suministro de detergente**

Para suministrar el detergente con la presión correcta, poner la boquilla (E) en la posición «».

Girar el regulador (F) para dosificar la cantidad de detergente que se desea suministrar.

8 INFORMACIÓN SOBRE EL USO (FIG. 4)/PÁGINA 5**8.1 Mandos**

Dispositivo de arranque (H).

Poner el dispositivo de arranque en la pos. (ON/I) para:

- poner en marcha el motor (en los modelos que no disponen de dispositivo TSS);
- preparar el motor para el funcionamiento (en los modelos dotados de dispositivo TSS).

Si el dispositivo de arranque está dotado de un piloto, éste debe iluminarse. Poner el dispositivo de arranque en la pos. (OFF/O) para detener el funcionamiento de la máquina.

Si el dispositivo de arranque está dotado de un piloto, éste debe apagarse.
- Gatillo de control del chorro de agua (I).

**Atención: ¡peligro!**

La máquina debe funcionar apoyada sobre una superficie segura y estable, colocada como se indica en la fig. 4.

8.2 Arranque (véase la fig. 4)

- 1) Abrir por completo la llave de paso de la red de abastecimiento de agua.
- 2) Quitar el seguro (D).
- 3) Mantener abierta la pistola durante unos segundos y poner en marcha la máquina mediante el dispositivo de arranque (ON/I).

**Atención: ¡peligro!**

Antes de poner en funcionamiento la máquina, comprobar que reciba un suministro correcto de agua. El uso en seco daña la máquina. No cubrir las rejillas de ventilación durante el funcionamiento.

En los modelos dotados de interrupción automática de la impulsión:

- **al cerrar** la pistola, la presión dinámica apaga automáticamente el motor eléctrico;
- **al abrir** la pistola, la caída de presión arranca automáticamente el motor y la presión se reajusta con un retraso muy pequeño;
- para obtener un correcto funcionamiento de la máquina, los intervalos entre las operaciones de **apertura** y **cierre** no deben ser inferiores a 4÷5 segundos.

Para impedir que se dañe la máquina, evitar que funcione en seco y comprobar que reciba siempre un correcto suministro de agua.

8.3 Parada

- 1) Poner el dispositivo de arranque en la posición (OFF/O).
- 2) Abrir la pistola y descargar la presión del interior de los tubos.
- 3) Poner el seguro (D).

8.4 Rearranque

- 1) Quitar el seguro (D).
- 2) Abrir la pistola y descargar el aire presente en el interior de los tubos.
- 3) Poner el dispositivo de arranque en la posición (ON/I).

8.5 Puesta fuera de servicio

- 1) Cerrar la llave de paso del agua.
- 2) Descargar la presión residual de la pistola hasta que se vacíe toda el agua de la máquina.
- 3) Apagar la máquina (OFF/O).
- 4) Extraer el enchufe de la toma.
- 5) Vaciar y lavar el depósito del detergente al terminar el trabajo. Para lavar el depósito, utilizar agua limpia en lugar del detergente.
- 6) Poner el seguro (D) de la pistola.

8.6 Rellenado y uso del detergente

El detergente se debe suministrar con los accesorios y según los modos previstos en el punto 7.3.

Si se usa un tubo de alta presión más largo que el tubo original de la máquina o bien un tubo alargador auxiliar, se puede reducir o interrumpir por completo la aspiración de detergente.

Rellenar el depósito (B6) con detergente muy biodegradable.

8.7 Consejos para efectuar un lavado correcto

Disolver la suciedad aplicando el detergente sobre la superficie seca.

En las superficies verticales, trabajar de abajo arriba. Dejar que la mezcla actúe durante 1÷2 minutos, sin permitir que la superficie se seque. Aplicar el chorro a alta presión desde una distancia superior a 30 cm, comenzando

por abajo. Evitar que el agua de enjuague se escurra por las superficies no lavadas.

En algunos casos, para eliminar la suciedad se requiere la acción mecánica de los cepillos de lavado.

La presión alta no es siempre la mejor solución para efectuar un buen lavado, ya que puede dañar algunas superficies. Se aconseja evitar el uso del chorro concentrado de la boquilla regulable y el uso de la boquilla giratoria sobre zonas delicadas, pintura y componentes bajo presión (p. ej.: neumáticos, válvulas de inflado, etc.).

Una acción de lavado eficaz depende en igual medida de la presión y del volumen de agua.

9 MANTENIMIENTO PERIÓDICO (FIG. 5)/PÁGINA 6

Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este capítulo deberán realizarse en un Centro de Venta y Asistencia autorizado.

**Atención: ¡peligro!**

Antes de realizar cualquier operación en la máquina, extraer el enchufe de la toma de corriente.

9.1 En cada uso, comprobar el cable de alimentación, el tubo de alta presión, los racores, la pistola y la lanza.**9.2 Limpieza de la boquilla**

- 1) Desmontar la lanza de la pistola.
- 2) Eliminar la suciedad del orificio de la boquilla sirviéndose de la herramienta (C1).

9.3 Limpieza de los filtros

Comprobar el filtro de aspiración (L), el filtro de detergente y los filtros de combustible antes de cada uso y, de ser necesario, limpiarlos de la manera indicada. Sustituir los filtros si es necesario.

9.4 Almacenamiento

Antes de efectuar el almacenamiento invernal, hacer funcionar la máquina con líquido anticongelante no agresivo ni tóxico.

Almacenar el aparato en un lugar seco y protegido contra el hielo.

10 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO**Atención: ¡peligro!**

El mantenimiento extraordinario se debe realizar en un Centro de Venta y Asistencia autorizado.

10.1 Comprobar el circuito hidráulico y que las fijaciones y los montajes se encuentren en estado íntegro cada 100 horas de trabajo.**10.2 Sustituir el aceite, la boquilla y los filtros cada 200 horas de trabajo.****10.3 Comprobar los dispositivos de seguridad cada 200 horas de trabajo.****11 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE (FIG. 5)/PÁGINA 6**

Guardar los accesorios como se indica en la fig. 5.

Transportar la máquina como se indica en la fig. 5.

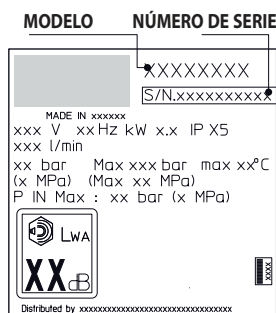
12 INFORMACIÓN SOBRE AVERÍAS

Problemas	Causas probables	Remedios
La bomba no alcanza la presión pre-determinada	Boquilla desgastada	Sustituir la boquilla
	Filtro de agua sucio	Limpiar el filtro (L) (fig. 5)
	Alimentación de agua insuficiente	Abrir completamente la llave de paso
	Aspiración de aire	Comprobar los racores
	Aire en la bomba	Apagar la máquina y accionar la pistola hasta que salga un chorro continuo. Volver a encenderla
	La boquilla no está ajustada correctamente	Poner la boquilla (E) en la posición (+) (fig. 3)
	Activación de la válvula termostática	Esperar a que se restablezca la temperatura correcta del agua
	Aspiración desde un contenedor abierto a una altura superior a 0,5 m	Reducir la altura de aspiración
La bomba presenta cambios bruscos de presión	Aspiración de agua desde depósito externo	Conectar la máquina a la red de suministro de agua potable
	Temperatura excesiva del agua entrante	Reducir la temperatura
	Boquilla obstruida	Limpiar la boquilla (fig. 5)
	Filtro de aspiración (L) sucio	Limpiar el filtro (L) (fig. 5)
El motor «zumba», pero no arranca	Tensión de red insuficiente	Comprobar que la tensión de red coincida con la que se indica en la placa (fig. 2)
	Pérdida de tensión debida al cable alargador	Comprobar las características del cable alargador
	Máquina parada durante largo tiempo	Ponerse en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado
	Problemas en el dispositivo TSS	Ponerse en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado
El motor eléctrico no arranca	Ausencia de tensión	Verificar que haya tensión de red y comprobar que el enchufe esté correctamente introducido (*)
	Problemas en el dispositivo TSS	Ponerse en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado
Pérdidas de agua	Juntas de estanqueidad desgastadas	Sustituir las juntas en un centro de asistencia técnica autorizado
	Activación de la válvula de seguridad de descarga libre	Ponerse en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado
Ruido excesivo	Temperatura excesiva del agua	Reducir la temperatura (véanse los datos técnicos)
Pérdidas de aceite	Juntas de estanqueidad desgastadas	Ponerse en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado
La máquina se pone en marcha aunque la pistola esté cerrada	Defecto de estanqueidad en el sistema de alta presión o en el circuito de la bomba	Ponerse en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado
Cuando se acciona el gatillo de la pistola, no sale agua (con el tubo de alimentación montado)	Boquilla obstruida	Limpiar la boquilla (fig. 5)
No aspira detergente	Boquilla regulable en posición de alta presión	Poner la boquilla (E) en la posición «  » (fig. 3)
	Detergente demasiado denso	Diluir con agua
	Uso de alargadores del tubo de alta presión	Volver a instalar el tubo original
	Incrustaciones u obstrucción en el circuito del detergente	Enjuagar con agua limpia y eliminar posibles obstrucciones. Si el problema persiste, ponerse en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado

(*) Si, durante el funcionamiento, el motor se para y no vuelve a ponerse en marcha, esperar 2 o 3 minutos antes de volver a realizar el arranque

(Activación de la protección térmica).

Si se repite el problema, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.



12 CÓMO EVITAR DAÑOS A LAS SUPERFICIES



ATENCIÓN

- 12.1 El uso de la máquina para lavar neumáticos puede dañarlos y resultar peligroso.
- 12.2 No dirigir el chorro de alta presión directamente hacia el neumático.
- 12.3 Utilizar siempre el nivel de presión más bajo de la máquina cuando se realizan operaciones de limpieza cerca de ruedas y neumáticos.
- 12.4 No usar nunca la «lanza turbo» para lavar ninguna parte del vehículo.
- 12.5 Para mayor información, consultar el apartado «8.7 Consejos para efectuar un lavado correcto».



Declaración de conformidad CE

ES

COMAC S.p.A., declara que la(s) siguiente(s) máquina(s) :

Denominación de la máquina	Hidrolimpiadora de alta presión
N.º de modelo	CI C15
Potencia absorbida	3,1 kW

cumple(n) con lo dispuesto por las siguientes directivas europeas:

2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002 italiano).

y ha(n) sido fabricada(s) en cumplimiento de las siguientes normas o los siguientes documentos normalizados:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; ISO 3744; EN 62233; EN IEC 63000

Nombre y dirección de la persona encargada de expedir el expediente técnico:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Italia

El procedimiento de evaluación de la conformidad requerida por la directiva 2000/14/CE ha sido aplicado en cumplimiento del Anexo V.

N.º de modelo	CI C15
Nivel de potencia acústica medido:	88 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado:	90 dB (A)

Fecha: 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)


Giancarlo Ruffo

GARANTÍA

La validez de la garantía está sujeta a las normas vigentes en el país en el que se comercializa el producto (salvo si el fabricante indica otra cosa).

Si el producto presenta defectos de calidad del material, de la fabricación o falta de conformidad durante el período de validez de la garantía, el fabricante garantiza la sustitución de los componentes defectuosos y se encarga de reparar los productos si presentan un desgaste razonable, o bien los sustituye.

La garantía no cubre los componentes sujetos a desgaste normal (válvulas, pistón, juntas de agua, juntas de aceite, muelles, juntas tóricas; accesorios tales como el tubo, la pistola, los cepillos, las ruedas, etc.).

La garantía no cubre los defectos causados por o que deriven de:

- uso incorrecto, uso no permitido, negligencia;
- alquiler o uso profesional si el producto se ha vendido para uso doméstico.
- inobservancia de las normas de mantenimiento incluidas en el manual correspondiente;
- reparaciones realizadas por personal o centros no autorizados;
- uso de recambios o accesorios no originales;
- daños causados durante el transporte, por sustancias u objetos extraños, accidente;
- problemas de almacenamiento o conservación.

Para activar la garantía, es necesario mostrar el comprobante de compra.

En caso de necesitar asistencia, ponerse en contacto con el punto de venta donde se ha realizado la compra

Datos técnicos

Datos técnicos	Unidad	CI C15
Caudal	l/min	9
Caudal máximo	l/min	10
Presión	MPa	14
Presión máxima	MPa	18
Potencia	kW	3,1
Temperatura de alimentación máxima	°C	50
Presión máxima de alimentación	MPa	1
Fuerza de retroceso de la pistola a presión máxima	N	23,60
Tipo de aceite de la bomba	kg	0,08 15W40
Clase de protección	-	II / 
Aislamiento del motor	Clase	F
Protección del motor	-	IPX5
Tensión	V~/Hz	220-240 50 1~
Máxima impedancia de red permitida	Ω	0,243
Nivel de presión acústica L_{pa} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	82,5
Nivel de potencia acústica L_{wa} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	90
Vibraciones del aparato (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Peso	kg	29,2

¡Reservada la posibilidad de hacer modificaciones técnicas!

1 OHUTUSNÕUDED

- 1.1** Teie ostetud seade on kõrgtehnoloogiline toode, mille on välja töötanud üks Euroopa juhtivaid kõrgsurvepesurite tootjaid. Et teie seade töötaks võimalikult hästi, lugege see brošüür tähelepanelikult läbi ja järgige juhiseid igal kasutuskorral. Ühendamise, kasutamise ja hooldamise ajal rakendage kõiki ohutusabinõusid, et tagada iseenda ning teiste lähedal viibijate ohutus. Lugege ohutuseeskirjad hoolikalt läbi ja järgige neid alati; vastasel korral võib see ohustada teie elu ja ohutust või põhjustada kulukaid kahjusid.

2 OHUTUSSILDID

- 2.1** Järgige seadmele paigaldatud ning selles juhendis esitatud ohutussilte ja -tähiseid. Seadmel ja juhendis on toodud ainult ostetud mudeli puhul asjakohased tähised. Veenduge, et seadmele paigaldatud tähised ja sildid on alati olemas ning loetavad. Kui see nii ei ole, asendage need uutega esialgses asukohas.

 Hoiatus – Ettevaatust – Oht

  Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi.

 Tähis E2 – Näitab, et seade on ette nähtud profikasutuseks, s.t kogenud inimestele, kes tunnevad sellega seotud tehnilisi, normatiivseid ja õiguslikke asjaolusid ning on suutelised tegema seadme kasutamiseks ja hooldamiseks vajalikke toiminguid. Seda seadet ei tohi kasutada lapsed, puudulike füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete-ga isikud ega vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud.

 Liikuvad osad. Ärge puudutage.

O Lüliti „VÄLJAS” asend.

I Lüliti „SEES” asend.





Garanteeritud müravõimsustase.



Keelumärk, mis teavitab kasutajaid, et kohalikud eeskirjad võivad keelata toote ühendamist joogiveevõrku.



Ohumärk, mis hoiatab kasutajat, et veejuga ei tohi suunata inimeste, loomade, elektriseadmete ega toote enda poole.



See toode on liigitatud I isolatsiooniklassi. See tähendab, et toode on varustatud kaitsemaandusjuhtmega (üksnes juhul, kui seadmel on vastav tähis).

CE Toode vastab asjakohaste Euroopa direktiivide nõuetele.



Tähis E1 – Näitab, et seadet **ei tohi kasutusest kõrvaldada** olmejäätmetena; selle võib uue seadme ostmisel tagastada edasimüüjale. Seadme elektrilisi ja elektroonilisi osi ei tohi korduskasutada selleks mitte ette nähtud otstarbel, sest need sisaldavad aineid, mis võivad olla tervisele ohtlikud.



Kandke kuulmiskaitsevahendeid.



Kandke kaitsemaski.



Kandke hingamisteede kaitsevahendeid.



Kandke kaitsekindaid.



Kandke kaitsejalatseid.



Kandke kaitserõivaid.



3 OHUTUSREEGLID/JÄÄKRISKID**3.1 OHUTUSKEELUD**

- 3.1.1 **Hoiatus!** ÄRGE lubage lastel seadet kasutada; jälgige, et lapsed ei mängiks sellega.
- 3.1.2 **Hoiatus!** Väära kasutamise korral võib kõrgsurvejuga olla ohtlik.
- 3.1.3 **Hoiatus!** ÄRGE kasutage seadet kergsüttivate või mürgiste vedelikega ega mis tahes toodetega, mis ei sobi kokku selle õige kasutusviisiga. Seadet on keelatud kasutada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas.
- 3.1.4 **Hoiatus!** PLAHVATUSOHT! ÄRGE kasutage seadet kergsüttivate vedelike pihustamiseks.
- 3.1.5 **Hoiatus!** ÄRGE suunake veejuga inimeste ega loomade poole.
- 3.1.6 **Hoiatus!** ÄRGE suunake veejuga seadme enda, elektriliste osade ega muude elektriseadmete poole.
- 3.1.7 **Hoiatus!** ÄRGE kasutage seadet, kui selle tööulatuses viibib teisi inimesi, kes ei kannu kaitserõivastust.
- 3.1.8 **Hoiatus!** ÄRGE suunake veejuga enda ega teiste inimeste poole rõivaste või jalatsite puhastamiseks.
- 3.1.9 **Hoiatus!** ÄRGE kasutage seadet välitingimustes, kui vihma sajab.
- 3.1.10 **Hoiatus!** ÄRGE lubage seadet kasutada lastel, ebapädevatel isikutel ega inimestel, kes ei ole juhendit lugenud või sellest aru saanud.
- 3.1.11 **Hoiatus!** ÄRGE puudutage pistikut ega pistikupesa märgade kätega.
- 3.1.12 **Hoiatus!** ÄRGE kasutage seadet, kui elektrikaabel on kahjustatud. Ohutusriskide ärahoidmiseks võib kahjustatud elektrikaabli välja vahetada üksnes tootja, mõni tema volitatud hoolduskeskustest või sarnase kvalifikatsiooniga spetsialist.
- 3.1.13 **Hoiatus!** ÄRGE kasutage seadet, kui on kahjustatud selle toitekaabel või olulised osad, näiteks ohutusseadmed, kõrgsurvevoolikud või püstol.
- 3.1.14 **Hoiatus!** VÄLTIGE päästiku kinnikiilumist tööasendis.
- 3.1.15 **Hoiatus!** Kontrollige, kas seadmele on paigaldatud andmeplaat; kui mitte, teavitage sellest edasimüüjat. Ilma andmeplaadita seadmeid EI TOHI kasutada, sest neid ei ole võimalik tuvastada ja need võivad olla ohtlikud.
- 3.1.16 **Hoiatus!** ÄRGE muutke omavoliliselt ega reguleerige kaitseklapi või ohutusseadiste seadistust.
- 3.1.17 **Hoiatus!** ÄRGE muutke pihustusotsaku düüsi algset läbimõõtu.
- 3.1.18 **Hoiatus!** ÄRGE liigutage seadet ELEKTRIKAABLIST tõmbamisega.



3.1.19 Hoiatus! Ärge laske sõidukitel sõita üle kõrgsurvevooliku.

3.1.20 Hoiatus! ÄRGE liigutage seadet kõrgsurvevoolikust tõmbamisega.

3.1.21 Hoiatus! Rehvide, rehventiilide või muude surve all olevate osade poole suunatud kõrgsurvejuga võib olla ohtlik. Ärge kasutage pöördüüsi komplekti ja hoidke juga puhastamise ajal vähemalt 30 cm kaugusel.

3.1.22 Hoiatus! Keelatud on kasutada mitteoriginaalseid lisatarvikuid ja muid varuosi, mis ei ole ette nähtud konkreetselt kõnealuse mudeli jaoks. Seadme igasugune modifitseerimine on keelatud. Mis tahes modifitseerimine muudab kehtetuks vastavusdeklaratsiooni ning vabastab tootja tsiviil- ja kriminaalõiguse järgsest vastutusest.

3.2 OHUTUSKOHUSTUSED

3.2.1 Hoiatus! Kõiki elektrijuhtmeid PEAB KAITSMA veejoa eest.

3.2.2 Hoiatus! Elektriühenduse peab tegema väljaõppinud elektrik ja see peab vastama standardile IEC 60364-1. Tuleb paigaldada kas rikkevoolukaitse, mis katkestab elektritoite juhul, kui maanduslekkevool ületab 30 ms vältel 30 mA, või maandusrikkekaitse.

3.2.3 Hoiatus! Käivitamise AJAL võib seade põhjustada võrgumüra.

3.2.4 Hoiatus! Rikkevoolukaitse kasutamine annab kasutajale lisakaitse (30 mA).

3.2.5 Hoiatus! Ilma pistikuta tarnitavad mudelid peab paigaldama vastava väljaõppega personal.

3.2.6 Hoiatus! Kasutage üksnes heakskiidetud pikendusjuhtmeid, millel on sobiv juhtme ristlõige.

3.2.7 Hoiatus! Seadme järelevalveta jätmisel lülitage lüliti kindlasti välja.

3.2.8      

Hoiatus! Kõrgsurve võib põhjustada osade tagasilööki: kandke kõiki kasutaja ohutuse tagamiseks vajalikke kaitserõivaid (isikukaitsevahendeid) ja -varustust.

3.2.9 Hoiatus! Enne töid seadme juures EEMALDAGE pistik.

3.2.10 Hoiatus! Enne päästiku vajutamist HAARAKE püstol kindlalt kätte, et tagasilöögiga toime tulla.

3.2.11 Hoiatus! JÄRGIGE kohaliku veevarustusameti eeskirju. Standardi IEC 60335-2-79 kohaselt tohib seadme ühendada joogiveevõrku üksnes juhul, kui toitevoolik on varustatud standardi EN 12729 tüübile BA vastava tagasivoolu tõkestava klapi, millel on olemas tühjendusseadis. Tagasivoolu tõkesti saab tellida tootjalt.

3.2.12 Hoiatus! Läbi tagasivoolu tõkestite voolanud vett loetakse joogikõlbmatuks.



- 3.2.13 Hoiatus!** Elektriosade hooldus- ja/või remonttöid TOHIVAD teha ainult väljaõppinud töötajad.
- 3.2.14 Hoiatus!** Enne vooliku seadme küljest lahtiühendamist VABASTAGE jääkrõhk.
- 3.2.15 Hoiatus!** VEENDUGE enne iga kasutuskorda ja korrapärase ajavahemike tagant, et kruvid on täiesti kinni ja purunenud või kulunud osi ei ole.
- 3.2.16 Hoiatus!** KASUTAGE ÜKSNES puhastusaineid, mis ei korrodeeri kõrgsurvevooliku ega elektrikaabli katematerjale.
- 3.2.17 Hoiatus!** TAGAGE, et kõik inimesed ja loomad hoiduksid vähemalt 15 meetri (16 jardi) kaugusele.
- 3.2.18 Hoiatus!** Seade on ette nähtud kasutamiseks üksnes tootja tarnitud või soovitatud puhastusainetega. Muude puhastusainete või kemikaalide kasutamine võib negatiivselt mõjutada seadme turvalisust.
- 3.2.19 Hoiatus!** Vältige puhastusaine nahale ja eriti silma sattumist. Silma sattumisel loputage kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- 3.2.20 Hoiatus!** Kõrgsurvevoolikud, -liitmikud ja -ühendused on olulised seadme ohutuse seisukohast. Kasutage ainult tootja soovitatud voolikuid, liitmikke ja ühendusdetalle.
- 3.2.21 Hoiatus!** Seadme ohutu töö tagamiseks kasutage üksnes tootja originaalosi või muid tootjalt heakskiidu saanud osi.
- 3.2.22 Hoiatus!** Pikendusjuhtme kasutamisel peavad pistik ja pistikupesa olema veekindla konstruktsiooniga.
- 3.2.23 Hoiatus!** Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamise korral peab see olema ette nähtud välitingimustes kasutamiseks; selle ühenduskohta tuleb hoida kuivana ja maapinnast kõrgemal. Tungivalt soovitatakse kasutada juhtmepooli, mis hoiab pistikupesa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel.
- 3.2.24 Hoiatus!** Enne kokkupanekut, puhastamist, reguleerimist, hooldustöid, hoiustamist või transporti lülitage seade välja ja ühendage toiteallikast lahti.
- 3.2.25 Hoiatus!** Enne seadme sisselülitamist sisestage toruoja komplekt kuni punase märgini.
- 3.2.26 Hoiatus!** Ärge ületage ühenduspunktis elektrisüsteemi maksimaalset lubatud näivtakistust (vt tabelid „Tehnilised andmed“).
Süsteemi lubatud näivtakistuse kohta saate lisateavet elektrivõrgu operaatorilt.



4 ÜLDINE TEAVE (JONIS 1) / LK 3**4.1 Juhendi kasutamine**

Kasutusjuhend on seadme lahutamatu osa ja tuleb edaspidiseks kasutamiseks alles hoida. Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege seda tähelepanelikult. Seadme müümisel peab müüja andma uuele omanikule koos seadmega ka kasutusjuhendi.

4.2 Tarnimine

Seade tarnitakse osaliselt kokkupanuna pappkastis. Tarnepakki on kujutatud joonisel 1.

4.2.1 Koos seadmega tarnitav dokumentatsioon

- A1** Kasutus- ja hooldusjuhend
- A2** Ohutusnõuded
- A3** Vastavusdeklaratsioon
- A4** Garantiireeglid

4.3 Pakendi käitlemine

Pakkematerjalid ei ole keskkonnasaasteained, kuid need tuleb siiski ringlusse võtta või neid käidelda kasutusriigi asjakohaste õigusaktide kohaselt.

5 TEHNILINE TEAVE (JONIS 1) / LK 3**5.1 Kasutusotstarve**

See seade on välja töötatud erakasutuseks sõidukite, masinate, paatide, müüritise jms puhastamiseks, et eemaldada kangekaalne mustus puhta vee ja biolagunevate keemiliste puhastusainete abil. Sõidukite mootoreid võib pesta üksnes juhul, kui musta vett käideldakse kehtivate eeskirjade kohaselt.

- Sisendvee temperatuur: **vaadake seadmel olevat andmeplaati.**

- Sisendvee rõhk: **min 0,1 MPa – max 1 MPa.**

- Keskkonnatemperatuur töötamisel: **üle 0 °C.**

Seade vastab standarditele IEC 60335-1 ja IEC 60335-2-79.

5.2 Käitaja

Joonisel 1 kujutatud tähis näitab seadme ettenähtud käitajat (elukutseline või mitte).

5.3 Peamised osad

- B2** Püstolitoru
- B3** Kaitseriiviga pihustuspüstol
- B4** Elektri kaabel pistikuga
- B5** Kõrgsurvevoolik
- B6** Puhastusaine paak
- E** Düüs
- F** Puhastusaine regulaator
- L** Veefilter
- V** Veeotsak

5.3.1 Lisatarvikud (kui kuuluvad tarnekomplekti – vt joonist 1)

- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| C1 Düüsi puhastustööriist | C10 Kruvid |
| C2 Pöörddüüsi komplekt | C11 Toendid |
| C3 Käepide | C12 Hoob |
| C5 Voolikutrummel | C14 Rattad |
| C9 Adapter | |

5.4 Ohutusseadised

- Käiviti (**H**)

Käiviti takistab seadme tahtmatut kasutamist.

**Hoiatus – oht!**

Ärge muutke omavoliliselt ega reguleerige kaitseklapi seadistust.

- Kaitseklapp ja/või rõhupiiramisklapp

Kaitseklapp on ühtlasi rõhupiiramisklapp. Pihustuspüstoli päästiku vabastamisel klapp avaneb ja vesi ringleb uuesti läbi pumba sisselaskeava või voolab maapinnale.

- Kaitseriiv (**D**): takistab vee tahtmatut pihustamist.

- Ülekoormuskaitse: seiskab ülekoormuse korral seadme.

6 PAIGALDAMINE (JONIS 2) / LK 4**6.1 Kokkupanemine****Hoiatus – oht!**

Kõigi paigaldus- ja koostetööde tegemise ajal peab seade olema vooluvõrgust lahutatud.

Kokkupanekujärjekorda on kujutatud joonisel 2.

6.2 Rõhuvabastuskorkide paigaldamine

Õlilekete ärahoidmiseks on õlisisendid tarnimise ajal suletud punaste korkidega, mis tuleb asendada komplekti kuuluvate rõhuvabastuskorkidega.

6.3 Pöörddüüsi paigaldamine

(Vastava funktsiooniga mudelitel.)

Pöörddüüsi komplekt suurendab pesemisvõimsust.

Võrreldes reguleeritava düüsi kasutamisel saadava survega võib pöörddüüsi kasutamine vähendada survet 25% võrra. Veejoo pöörlemise tõttu suurendab pöörddüüsi komplekt aga pesemisvõimsust.

6.4 Elektriühendused**Hoiatus – oht!**

Kontrollige, kas elektritoite pinget ja sagedust (V/Hz) vastavad andmeplaadil esitatutele (joonis 2).

6.4.1 Pikenduskaabli kasutamine

Kasutage kaableid ja pistikuid kaitseastmega IPX5.

Pikenduskaabli ristlõige peab vastama selle pikkusele; mida pikem on kaabel, seda suurem peab olema selle ristlõige. Vt tabelit 1.

6.5 Veevarustussüsteemi ühendamine**Hoiatus – oht!**

Seadme veevarustuse jaoks tohib kasutada üksnes puhast või filtreeritud vett. Vee sisselaskekraani voolukiirus peab olema võrdne pumba voolukiirusega.

Paigutage seade võimalikult veevarustussüsteemi lähedale.

6.5.1 Ühenduspunktid

- Vee väljavooluava (VÄLJALASE)
- Vee sisselaskeava, filtriga (SISSELAASE)

6.5.2 Ühendamine veevõrguga

Standardi IEC 60335-2-79 kohaselt tohib ühendada seadme otse joogiveevõrku üksnes juhul, kui toitevoolik on varustatud kehtivate eeskirjade kohase tagasisivoolu tõkestava klapi. Veenduge, et vooliku läbimõõt on vähemalt 13 mm, et see on tugevdatud ega ole üle 25 meetri pikk.

6.5.3 Vee sissetõmbamine lahtistest mahutitest

- 1) Keerake filtriga sisselaskevoolik vee SISSELASKEAVASSE ja sisestage voolik mahutisse kuni põhjani.
 - 2) Laske õhk seadmest välja.
 - a) Kruvige püstolitoru lahti.
 - b) Käivitage seade ja hoidke pihustuspüstolit avatuna, kuni väljavoolavas vees ei ole enam õhumulle.
 - 3) Lülitage seade välja ja keerake püstolitoru uuesti peale.
- NB! Maksimaalne imikõrgus on 0,5 m. Imivoolik tuleb enne kasutamist täita.

7 REGULEERIMISED (JONIS 3) / LK 5**7.1 Puhastusaine reguleerimine**

Et puhastusaine etteanne toimiks õigel rõhul, seadke düüs (**E**) asendisse "■".

Etteantava puhastusaine kogust saab muuta regulaatori abil (**F**).

8 TEAVE SEADME KASUTAMISE KOHTA (JONIS 4) / LK 5**8.1 Juhtimisseadised**

- Käiviti (H).

Lülitage käivituslülit sisse (ON/I), et:

a) käivitada mootor (ilma TSS-seadmega mudelitel);

b) seada mootor käivitusvalmis (TSS-seadmega mudelitel).

Kui käiviti on märgutuli, peab see süttima.

Seadme seiskamiseks lülitage käivituslülit välja (OFF/O).

Kui käiviti on märgutuli, peab see kustuma.

- Veejoa juhthoob (I).

**Hoiatus – oht!**

Kasutamise ajaks tuleb seade paigutada kindlale stabiilsele pinnale (vt joonist 4).

8.2 Käivitamine (vt joonist 4)

1) Keerake veekraan täies ulatuses lahti.

2) Vabastage kaitseriiv (D).

3) Vajutage pihustuspüstoli päästik mõneks sekundiks alla ja käivitage seade käiviti abil (ON/I).

**Hoiatus – oht!**

Enne seadme käivitamist veenduge, et see saab õigesti vett; seadme kasutamine ilma veeta kahjustab seda. Ärge katke seadme ohutusvõresid kasutamise ajal kinni.

Etteandevoolu automaatse katkestussüsteemiga mudelite puhul:

- pihustuspüstoli päästiku **vabastamisel** lülitab dünaamiline surve mootori automaatselt välja;

- kui pihustuspüstoli päästik **vajutatakse alla**, käivitab rõhu automaatne langemine mootori ja surve taastub üliväikese viivitusega;

- Seade õigesti toimimiseks peab kõigi püstolipäästiku **vabastamis- ja allavajutamiskordade** vahe olema **vähemalt 4–5 sekundit**.

Seadme kahjustamise ärahoidmiseks ärge laske sellel kuivalt töötada ja kontrollige, kas sellel on olemas nõuetekohane veevarustus.

8.3 Seiskamine

1) Lülitage käivituslülit välja (OFF/O).

2) Vajutage püstoli päästik alla ja vabastage torud neisse jäänud rõhu alt.

3) Rakendage kaitseriiv (D).

8.4 Taaskäivitamine

1) Vabastage kaitseriiv (D).

2) Vajutage pihustuspüstoli päästik alla ja laske torudest välja neisse jäänud õhk.

3) Lülitage käivituslülit sisse (ON/I).

8.5 Hoiustamine

1) Keerake veekraan kinni.

2) Vabastage pihustuspüstol selles säilinud rõhu alt, kuni kogu vesi on seadmest välja voolanud.

3) Lülitage seade välja (OFF/O).

4) Võtke toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

5) Kui olete töö lõpetanud, tühjendage ja loputage puhastusaine paak. Paagi loputamiseks kasutage puhastusaine asemel puhast vett.

6) Rakendage pihustuspüstoli kaitseriiv (D).

8.6 Puhastusaine lisamine ja kasutamine

Puhastusaine etteandmiseks tuleb kasutada punktis 7.3 nimetatud lisatarvikuid ja kirjeldatud toiminguid.

Kui kasutada kõrgsurvevoolikut, mis on koos seadmega tarnitud pikem, või lisapikendusvoolikut, võib puhastusaine sissetõmbamine väheneda või täielikult lakata.

Täitke paak (B6) hästi biolaguneva puhastusainega.

8.7 Soovitatav puhastustoiming

Mustuse lahustamiseks kandke veel kuivale pinnale veega segatud puhastusainet.

Vertikaalpindade korral töötage suunaga alt üles. Laske puhastusainel 1–2 minutit toimida, ent ärge laske pinnal kuivada. Alustage alt ja kasutage kõrgsurvejuga vähemalt 30 cm kauguselt. Ärge laske loputusveel voolata pesemata pindadele.

Mõnikord on mustuse eemaldamiseks vaja harjadega hõõruda.

Kõrgsurve ei ole heade puhastustulemuste saavutamiseks alati parim lahendus, sest mõnda pinda võib see kahjustada. Õrnade või värvitud osade, aga ka surve all olevate osade (nt rehvid, täispumpamiseks kasutatavad ventiilid jms) puhul ei tohi kasutada reguleeritava düüsi kõige peenemat joaseadistust ega pöörd düüsi. Tõhus puhastamine sõltub samavõrra nii kasutatava vee survest kui ka hulgast.

9 REGULAARNE HOOLDUS (JONIS 5)/LK 6

Kõiki selles peatükis käsitlemata hooldustöid peab tegema volitatud müügi- ja hoolduskeskus.

**Hoiatus – oht!**

Enne igasuguseid töid seadme juures eemaldage pistik kindlasti pistikupesast.

9.1 Enne iga kasutuskorda vaadake toitekaabel, kõrgsurvevoolik, tarvikud, püstol ja püstolitoru üle.**9.2 Düüsi puhastamine**

1) Lahutage püstolitoru püstolist.

2) Eemaldage düüsiavast tööriista (C1) abil kõik mustusejäägid.

9.3 Filtrite puhastamine

Enne iga kasutuskorda vaadake üle sisselaskefilter (L), puhastusaine filter (kui see on paigaldatud) ning diisilfiltrid ning vajadusel puhastage vastavalt juhiste.

Vajadusel vahetage filtrid uute vastu.

9.4 Hoiustamine hooaja lõpul

Enne masina talvist hoiustamist kasutage selles mitteagressiivset ja -toksilist antifrüsi.

Paigutage seade kuiva külma eest kaitstud kohta.

10 ERAKORRALINE HOOLDUS**Hoiatus – oht!**

Erakorraline hooldus tuleb teostada volitatud müügi- ja hoolduskeskuses.

10.1 Kontrollige hüdraulikaahelat, detaile ja kinnitusi kahjustuste suhtes iga 100 töötunni järel.**10.2 Vahetage õli, veeotsak ja filtrid iga 200 töötunni järel.****10.3 Kontrollige ohutusseadiseid iga 200 töötunni järel.****11 HOIUSTAMINE JA TRANSPORT (JONIS 5) / LK 6**

Hoiustage lisatarvikuid joonise 5 kohaselt.

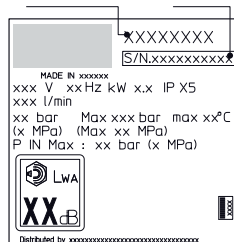
Transportige masinat joonise 5 kohaselt.

12 TÖRKEOTSING

Probleem	Võimalikud põhjused	Lahendus
Pump ei saavuta töö rõhku.	Düüs on kulunud.	Vahetage düüs välja.
	Veefilter on saastunud.	Puhastage filter (L) (joonis 5).
	Ebapiisav veevarustus.	Keerake veekraan täies ulatuses lahti.
	Süsteemi imetakse õhku.	Kontrollige voolikuliitmike pingust.
	Pumbas on õhku.	Lülitage seade välja, vajutage pihustuspüstoli päästikut korduvalt alla ja vabastage, kuni vesi hakkab pideva joana välja voolama. Lülitage seade uuesti sisse.
	Reguleeritav düüs ei ole õiges asendis.	Seadke düüs (E) asendisse (+) (joonis 3).
	Termostaadi klapp on rakendunud.	Oodake õige veetemperatuuri taastumist.
Kasutamise ajal väheneb ootamatult pumba surve.	Vett tõmmatakse sisse lahtisest mahutist rohkem kui 0,5 m kõrguselt.	Vähendage imikõrgust.
	Vett tõmmatakse sisse välisest mahutist.	Ühendage seade veevõrguga.
	Sisendvesi on liiga kuum.	Langetage temperatuuri.
	Düüs on ummistunud.	Puhastage düüs (joonis 5).
Mootor müriseb, kuid ei käivitu.	Sisselaskefilter (L) on must.	Puhastage filter (L) (joonis 5)
	Toitepinge on liiga madal.	Kontrollige, kas vooluvõrgu toitepinge on sama, mis on märgitud andmelehtlehel (joonis 2).
	Pikenduskaabli kasutamisest tingitud pingelangus.	Kontrollige pikenduskaabli karakteristikuid.
	Seadet ei ole pikemat aega kasutatud.	Pöörduge abi saamiseks lähima volitatud hoolduskeskuse poole.
Mootor ei käivitu.	Probleemid TSS-seadmega.	Pöörduge abi saamiseks lähima volitatud hoolduskeskuse poole.
	Puudub elektritoide.	Kontrollige, kas pistik on kindlalt pistikupesas ja võrgupinge on olemas (*).
	Probleemid TSS-seadmega.	Pöörduge abi saamiseks lähima volitatud hoolduskeskuse poole.
Veelekked	Tihendid on kulunud.	Laske tihendid lähimas volitatud hoolduskeskuses välja vahetada.
	Kaitseklapp on rakendunud ja toimub tühjendamine.	Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
Seadme töö on mürarikas.	Vesi on liiga kuum.	Langetage temperatuuri (vaadake tehnilisi andmeid).
Õlilekked	Tihendid on kulunud.	Pöörduge abi saamiseks lähima volitatud hoolduskeskuse poole.
Seade käivitub isegi siis, kui püstoli päästik on vabastatud.	Kõrgsurvesüsteemi või pumba ringe ei ole veekindel.	Pöörduge abi saamiseks lähima volitatud hoolduskeskuse poole.
Püstoli päästiku allavajutamisel ei toimu vee etteannet (ehkki toitevoolik on ühendatud).	Düüs on ummistunud.	Puhastage düüs (joonis 5).
Puhastusainet ei imeta sisse.	Reguleeritav düüs on seadistatud kõrgsurvele.	Seadke düüs (E) asendisse (joonis 3).
	Puhastusaine on liiga paks.	Lahjendage veega.
	Kasutatakse kõrgsurvevooliku pikendust.	Paigaldage originaalvoolik.
	Puhastusaine ringes on sadet või takistusi.	Loputage puhta veega ja kõrvaldage kõik takistused. Kui probleem ei kao, pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.

(*) Kui mootor seiskub ega taaskäivitu enam, siis oodake enne käivitustoimingu kordamist 2–3 minutit (**on rakendunud ülekoormuskaitse**). Kui probleem püsib, pöörduge abi saamiseks lähima volitatud hoolduskeskuse poole.

MUDEL SEERIANUMBER



12 KUIDAS VÄLTIDA PINDADE KAHJUSTAMIST?



HOIATUS

- 12.1 Kui seadet kasutatakse rehvide pesemiseks, võib see kahjustada rehve ja olla ohtlik.
- 12.2 Ärge suunake kõrgsurvejuga otse rehvidele.
- 12.3 Rehvide ja rataste ümbruse puhastamisel kasutage seadet madalaimal rõhuseadistusel.
- 12.4 Ärge kasutage sõiduki pesemisel kõrgsurvepesuri seadistust Turbo Lance.
- 12.5 Lisateavet vaadake jaotisest: „8.7 Soovitatav puhastustoiming”.



EÜ vastavusdeklaratsioon

COMAC S.p.A, deklareerib, et alljärgnev(ad) i masin(ad):

masina nimetus	kõrgsurvepesur
mudeli nr	CI C15
nimivõimsus	3,1 kW

vastab (vastavad) järgnevale Euroopa direktiividele:

2006/42/EÜ, 2014/35/EL, 2011/65/EL, 2015/863/EL, 2012/19/EL, 2014/30/EL ja 2000/14/EÜ

ja on valmistatud järgnevate standardite või standarddokumentide kohaselt:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; ISO 3744; EN 62233; EN IEC 63000.

Tehnilise tootjaks määratud isiku nimi ja aadress:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Itaalia

Direktiivi 2000/14/EÜ nõuete kohane vastavushindamise menetlus on läbi viidud V lisa kohaselt.

mudeli nr	CI C15
Mõõdetud müravõimsustase:	88 dB (A)
Garanteeritud müravõimsustase:	90 dB (A)

Kuupäev: 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

ET

Garantii

Garantii kehtivus vastab toote müümise asukohariigi asjakohastele õigusaktidele (kui tootja ei ole sätestanud teisiti).

Garantii hõlmab garantiiaja jooksul ilmnevaid materjali-, konstruktsiooni- ja vastavusdefekte. Selle aja jooksul asendab tootja defektsed osad ja remondib toote, kui see ei ole üleliia kulunud, või asendab selle.

Garantii ei kata tavapärast kulumist (klapp, kolb, veetihend, õlitihend, vedrud, rõngastihendid, lisatarvikud, näiteks voolik, püstol, harjad, rattad jms).

Garantii ei kata defekte, mille on põhjustanud või tinginud:

- väär kasutamine, kuritarvitamine, ettevaatamatus;
- rentimine või profikasutus juhul, kui toode on müüdud olmekasutuseks;
- selles kasutusjuhendis esitatud hooldusjuhiste eiramine;
- remont, mida on teinud vastavate volitusteta töötajad või keskused;
- mitteoriginaalosa või -lisatarviku kasutamine;
- transportimisest, mustusest või võõrkehade ja õnnetusjuhtumitest tingitud kahjustused;
- probleemid hoiustamisel või ladustamisel.

Garantiikatte saamiseks tuleb esitada ostutõend.

Abi saamiseks pöörduge müügikohta, kust oma seadme ostsite.

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed	Seade	CI C15
Voolukiirus	l/min	9
Maksimaalne voolukiirus	l/min	10
Rõhk	MPa	14
Maksimumrõhk	MPa	18
Võimsus	kW	3,1
Maks. sisendtemperatuur	°C	50
Maksimaalne sisendrõhk	MPa	1
Püstoli tõukejõud maksimumrõhu juures	N	23,60
Pumbaõli tüüp	kg	0,08 15W40
Kaitse klass	-	II / 
Mootori isolatsioon	Klass	F
Mootori kaitseaste	-	IPX5
Pinge	V~/Hz	220-240 50 1~
Elektrisüsteemi maksimaalselt lubatud näivtakistus	Ω	0,243
Helirõhutase L_{PA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	82,5
Müravõimsustase L_{WA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	90
Seadme vibratsioon (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Kaal	kg	29,2

Tehnilisi andmeid võidakse muuta.

1 TURVAOHJEET

- 1.1** Hankkimasi kone on huipputeknologinen tuote, jonka on valmistanut yksi Euroopan asiantuntevimmista korkeapainepesurien valmistajista. Olemme laatineet nämä ohjeet, jotta kykenet hyödyntämään koneen suorituskykyä täydellisesti. Lue ne huolellisesti ja noudata niitä jokaisella käyttökerralla. Käytä kaikkia mahdollisia varotoimia koneen liittäessä, käytön ja huollon aikana oman ja lähellä olevien henkilöiden turvallisuuden takaamiseksi. Lue turvallisuusmääräykset huolellisesti ja noudata niitä. Noudattamatta jättämisen seurauksena saattaa olla terveys- ja turvallisuusriskejä ja taloudellisia menetyksiä.

2 TIEDOTUKSET

- 2.1** Noudata koneessa ja näissä ohjeissa olevien tarrojen ja symbolien ohjeita. Koneessa ja oppaassa on ainoastaan symbolit, jotka koskevat hankittua konetta. Tarkista, että koneeseen kiinnitetyt symbolit ja tarrat ovat aina ehjiä ja lukukelpoisia. Vaihda ne muussa tapauksessa uusiin ja kiinnitä alkuperäiseen kohtaan.

 Huomio - vaara!

  Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

 Symboli E2 - Osoittaa, että kone on tarkoitettu ammattikäyttöön. Sitä saavat käyttää ainoastaan henkilöt, joilla on kokemusta, teknistä tuntemusta sekä tietoja standardeista ja laeista ja jotka kykenevät suorittamaan käyttöön ja huoltoon tarvittavat toimenpiteet. Konetta eivät saa käyttää lapset, toimintarajoitteiset henkilöt tai muut henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoja koneen käytöstä.

 Liikkuvia osia Älä koske.

0 Katkaisimen sammutusasento

I Katkaisimen käynnistysasento





Taattu äänitehotaso



Kielto, joka varoittaa käyttäjää, että kansalliset määräykset saattavat kieltää koneen liitännän juomavesiverkkoon.



Varoitusmerkki, joka varoittaa käyttäjää suuntaamasta vesisuihkua ihmisiä, eläimiä, sähkölaitteita tai konetta kohti.



Tämän koneen eristysluokka on I. Se tarkoittaa, että kone on varustettu maadoitusjohtimella (ainoastaan jos symboli on koneessa).

CE Tämä kone on soveltuvien eurooppalaisten direktiivien mukainen.



Symboli E1 - Osoittaa, että konetta **ei saa hävittää** kotitalousjätteiden seassa. Se voidaan palauttaa jälleenmyyjälle hankittaessa uusi kone. Koneen sähkö- ja elektroniikkaosia ei tule käyttää uudelleen sopimattomiin tarkoituksiin, sillä ne sisältävät terveydelle haitallisia aineita.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä kasvonsuojainta.



Käytä hengityssuojaimia.



Käytä suojakäsineitä.



Käytä turvajalkineita.



Käytä suojavaatetusta.



3 TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET/MUUT VAARAT

3.1 VAROITUKSIA: KIELLETYT TOIMENPITEET

- 3.1.1 HUOMIO. ÄLÄ anna lasten käyttää konetta ja valvo, etteivät he leiki sillä.
- 3.1.2 HUOMIO. Paineistetut suihkut saattavat väärin käytettyinä olla vaarallisia.
- 3.1.3 HUOMIO. ÄLÄ käytä koneessa syttyviä, myrkyllisiä tai ominaisuuksiltaan koneen toiminnalle yhteensopimattomia nesteitä. Koneen käyttö on kiellettyä potentiaalisesti syttyvässä tai räjähdysvaarallisessa tilassa.
- 3.1.4 HUOMIO. RÄJÄHDYSVAARA ÄLÄ ruiskuta syttyviä nesteitä.
- 3.1.5 HUOMIO. ÄLÄ suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti.
- 3.1.6 HUOMIO. ÄLÄ suuntaa vesisuihkua konetta, jännitteisiä osia tai muita sähkölaitteita kohti.
- 3.1.7 HUOMIO. ÄLÄ käytä konetta, jos sen toimintasäteellä on henkilöitä, joilla ei ole yllään suojavaatteita.
- 3.1.8 HUOMIO. ÄLÄ suuntaa suihkua itseäsi tai muita ihmisiä kohti puhdistaksesi vaatteita tai jalkineita.
- 3.1.9 HUOMIO. ÄLÄ käytä konetta ulkona sateella.
- 3.1.10 HUOMIO. Koneen käyttö on KIELLETTYÄ lapsilta ja henkilöiltä, jotka eivät tunne sen käyttöä tai jotka eivät ole lukueneet sen ohjeita huolellisesti.
- 3.1.11 HUOMIO. ÄLÄ koske pistotulppaa ja/tai pistorasiaa märillä käsillä.
- 3.1.12 HUOMIO. ÄLÄ käytä konetta, jos sen sähköjohto on vaurioitunut. Jos sähköjohto vaurioituu, sen saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, valtuutettu huoltopalvelu tai ammattihenkilö, jotta vaaratilanteet vältetään.
- 3.1.13 HUOMIO. ÄLÄ käytä konetta, jos sähköjohto tai tärkeät osat (esim. suojalaitteet, korkeapaineletkut ja pesupistooli) ovat vaurioituneet.
- 3.1.14 HUOMIO. ÄLÄ lukitse pesupistoolin vipua toiminta-asentoon.
- 3.1.15 HUOMIO. Tarkista, että koneessa on konekilpi. Ilmoita jälleenmyyjälle, jos se puuttuu. Ellei koneessa ole konekilpeä, sitä EI saa käyttää. Sen ominaisuuksia ei tunneta ja se saattaa olla vaarallinen.
- 3.1.16 HUOMIO. ÄLÄ käsittele tai muuta säätöventtiilin ja suojalaitteiden kalibrointia.
- 3.1.17 HUOMIO. ÄLÄ muuta suuttimen suihkun alkuperäistä halkaisijaa.
- 3.1.18 HUOMIO. ÄLÄ siirrä konetta SÄHKÖJOHDOSTA vetämällä.
- 3.1.19 HUOMIO. Älä aja ajoneuvolla korkeapaineletkun päältä.
- 3.1.20 HUOMIO. ÄLÄ siirrä konetta korkeapaineletkusta vetämällä.



3.1.21 Huomio. Renkaisiin, täyttöventtiileihin tai muihin paineistettuihin osiin kohdistettu korkeapainesuihku on potentiaalisesti vaarallinen. Älä käytä pyörivää suutinta. Suihkuta joka tapauksessa vähintään 30 cm:n etäisyydeltä puhdistuksen aikana.

3.1.22 Huomio. Älä käytä ei-alkuperäisiä tai eri mallille tarkoitettuja varusteita. Älä muuta konetta; muutokset mitätöivät vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja vapauttavat valmistajan siviili- ja rikosoikeudellisesta vastuusta.

3.2 VAROITUKSIA: SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

3.2.1 Huomio. Kaikki sähköä johtavat osat TULEE SUOJATA vesisuihkulta.

3.2.2 Huomio. Ammattitaitoisen sähköasentajan tulee suorittaa sähköliitäntä standardin IEC 60364-1 mukaan. Asenna vikavirtakytkin, joka katkaisee koneen sähkön maavuotovirran ollessa yli 30 mA 30 ms ajan, tai maadoituspiirin valvontalaite.

3.2.3 Huomio. KÄYNNISTYSVAIHEESSA kone saattaa aiheuttaa verkkohäiriöitä.

3.2.4 Huomio. Vikavirtakytkimen asennus antaa lisäsuojaa henkilöille (30 mA).

3.2.5 Huomio. Ellei mallissa ole pistotulppaa, sen saa asentaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilö.

3.2.6 Huomio. Käytä ainoastaan valtuutettuja jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on asianmukainen.

3.2.7 Huomio. Kytke katkaisin aina pois jättäessäsi koneen ilman valvontaa.

3.2.8      

Huomio. Korkeapaine saattaa aiheuttaa osien kimpoamisen. Käytä asianmukaisia suojavaatteita ja henkilönsuojaimia (PPE).

3.2.9 Huomio. IRROTA pistotulppa ennen koneeseen suoritettavia toimenpiteitä.

3.2.10 Huomio. PIDÄ pesupistoolista tukevasti kiinni vivusta vetäessäsi rekyylin vuoksi.

3.2.11 Huomio. NOUDATA paikallisen vesilaitoksen määräyksiä. Standardin IEC 60335-2-79 mukaan kone voidaan liittää suoraan julkiseen juomavesiverkkoon ainoastaan, jos tulovesiletkuun on asennettu standardin EN 12729 mukainen BA-tyypin tyhjentävä takaisinvirtauksen estolaite. Takaisinvirtauksen estolaite voidaan tilata valmistajalta.

3.2.12 Huomio. Takaisinvirtauksen estolaitteeseen virrannut vesi ei sovellu juomavedeksi.

3.2.13 Huomio. AINOASTAAN ammattihenkilö saa huoltaa ja/tai korjata sähköisiä osia.

3.2.14 Huomio. PURA jäännöspaine ennen kuin irrotat letkun koneesta.



- 3.2.15 HUOMIO.** TARKISTA ruuvien kireys ja koneen osien käyttökunto ennen jokaista käyttöä ja määräajoin. Varmista, ettei koneessa ole rikkoutuneita tai kuluneita osia.
- 3.2.16 HUOMIO.** KÄYTÄ ainoastaan korkeapaineletkun / sähköjohdon pinnoitusmateriaaleille sopivia pesuaineita.
- 3.2.17 HUOMIO.** PIDÄ ihmiset ja eläimet vähintään 15 m:n etäisyydellä.
- 3.2.18 HUOMIO.** Kone on suunniteltu käyttöön valmistajan toimittamilla tai suosittelemilla pesuaineilla. Niistä poikkeavien pesuaineiden tai kemikaalien käyttö saattaa heikentää sen turvallisuutta.
- 3.2.19 HUOMIO.** Vältä pesuaineen joutumista iholle ja ennen kaikkea silmiin! Jos sitä joutuu silmiin, huuhto puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin!
- 3.2.20 HUOMIO.** Korkeapaineletkut, liitokset ja liitoskappaleet ovat koneen turvallisuuden kannalta tärkeitä osia. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia korkeapaineletkuja, liitoksia ja liitoskappaleita.
- 3.2.21 HUOMIO.** Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia tai hyväksymiä alkuperäisiä varaosia, jotta koneen käyttö on turvallista.
- 3.2.22 HUOMIO.** Jos käytetään jatkojohtoa, pistokkeen ja pistorasian rakenteen on oltava vesitiivis.
- 3.2.23 HUOMIO.** Sopimattomat jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jos käytät jatkojohtoa, valitse ulkokäyttöön sopiva tyyppi ja varmista, että liitäntä pysyy kuivana ja etäällä maasta. Käytä johtokelaa, joka pitää pistorasian vähintään 60 mm:n korkeudella maasta.
- 3.2.24 HUOMIO.** Sammuta kone ja katkaise sen sähkö ennen asennusta, puhdistusta, säätöä, huoltoa, varastointia ja kuljetusta.
- 3.2.25 HUOMIO.** Työnä putken puhdistusyksikkö punaiseen merkkiin asti ennen koneen käynnistystä.
- 3.2.26 HUOMIO.** Älä ylitä suurinta sallittua järjestelmän sähköimpedanssia liitäntäkohdassa (ks. "Tekniset tiedot" -kaavio).
Ota yhteyttä sähkön tarjoajaan, jos tarvitset lisätietoja järjestelmän sallitusta impedanssista.



4 YLEISET OHJEET (KUVA 1)/SIVU 3**4.1 Käyttöoppaan käyttö**

Tämä opas kuuluu tärkeänä osana koneen varusteisiin. Säilytä se huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Lue se huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä. Luovuta opas uudelle omistajalle, jos myyt painepesurin.

4.2 Toimitus

Kone toimitetaan osittain purettuna pahvilaatikossa. Pakkauksen sisältö on esitelty kuvassa 1.

4.2.1 Ohessa toimitetut asiakirjat

- A1** Käyttö- ja huolto-opas
- A2** Turvaohjeet
- A3** Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- A4** Takuusäännöt

4.3 Pakkausten hävitys

Pakkauksen materiaalit ovat ympäristöystävällisiä. Kierrätä tai hävitä ne käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaan.

5 TEKNISET TIEDOT (KUVA 1)/SIVU 3**5.1 Käyttötarkoitus**

Painepesuri on tarkoitettu yksityiseen ajoneuvojen, koneiden, veneiden, rakennusten jne. pesuun irrottamaan pinttynyt lika puhtaalla vedellä ja biologisesti hajoavilla kemiallisilla pesuaineilla. Ajoneuvojen moottorien pesu on sallittua ainoastaan, jos likainen vesi hävitetään voimassa olevien standardien mukaan.

- Veden tulolämpötila: **katso koneessa olevaa konekilpeä.**

- Veden tulopaine: **min. 0,1 MPa - maks. 1 MPa.**

- Ympäriä lämpötila toiminnan aikana: **yli 0 °C.**

Kone on standardien IEC 60335-1 ja IEC 60335-2-79 mukainen.

5.2 Käyttäjä

Koneen käyttäjä on osoitettu kuvan 1 symbolilla (ammattimainen tai ei-ammattimainen).

5.3 Pääosat

- B2** Tehosuutin
- B3** Turvakatkaisimella varustettu pesupistooli
- B4** Sähköjohto ja pistotulppa
- B5** Korkeapaineletku
- B6** Pesuainesäiliö
- E** Suutin
- F** Pesuaineen säädin
- L** Vedensuodatin
- V** Vesisuutin

5.3.1 Varusteet (jos sisältyvät pakkaukseen - katso kuva 1)

- | | |
|--------------------------------------|-------------------|
| C1 Suuttimen puhdistustyökalu | C10 Ruuvit |
| C2 Pyörivä suutin | C12 Vipu |
| C3 Kahva | C14 Pyörät |
| C5 Letkukela | |
| C9 Sovitin | |

5.4 Suojalaitteet

- Käynnistyskatkaisin (H)
- Käynnistyskatkaisin estää koneen tahattoman käytön.

**Huomio - vaara!**

Älä käsittele tai muuta varoventtiilin kalibrointia.

- Varo- ja/tai paineenrajoitusventtiili.
Varoventtiili toimii myös paineenrajoitusventtiilinä. Kun pesupistooli suljetaan, venttiili avautuu ja vesi kiertää uudelleen pumpun vedentulopuolelta tai venttiili poistaa veden maahan.
- Turvakatkaisin (D): estää veden tahattoman suihkuamisen.
- Lämpökatkaisin: pysäyttää koneen, jos se ylikuormittuu.

6 ASENNUS (KUVA 2)/SIVU 4**6.1 Kokoonpano****Huomio - vaara!**

Kaikki asennus- ja kokoonpanotoimenpiteet tulee suorittaa koneen virta katkaistuna.

Katso kokoonpanojärjestys kuvasta 2.

6.2 Ilmaustulppien asennus

Jotta öljyvuodot vältetään, kone toimitetaan öljyn täyttöaukot suljettuina punaisilla tulpilla. Vaihda ne toimitettuihin ilmaustulppiin.

6.3 Pyörivän suuttimen asennus

(Mallit, joihin asennettu)

Pyörivä suutin lisää pesutehoa.

Käytettäessä pyörivää suutinta paine saattaa laskea 25 % säädettyä suuttimella saatua paineeseen nähden. Sen käyttö kuitenkin lisää pesutehoa vesisuihkun pyörivän liikkeen ansiosta.

6.4 Sähkökytkentä**Huomio - vaara!**

Tarkista, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat konekilvessä annettuja arvoja (V/Hz) (kuva 2).

6.4.1 Jatkojohtojen käyttö

Käytä IPX5-suojaa-asteen jatkojohtoja ja pistotulppia.

Jatkojohdon johtimien poikkipinta-alan tulee olla verrannollinen sen pituuteen; mitä pidempi jatkojohto, sitä suurempi poikkipinta-ala. Katso taulukkoa I.

6.5 Vesiliitäntä**Huomio - vaara!**

Painepesuria saa käyttää ainoastaan suodatetulla tai puhtaalla vedellä. Vesihanan virtaaman tulee olla pumpun virtaaman mukainen.

Sijoita kone mahdollisimman lähelle vesiliitäntää.

6.5.1 Liitäntäaukot

- Paineliitin (OUTLET)
- Suodattimella varustettu tulovesiliitin (INLET)

6.5.2 Liitäntä julkiseen vesijohtoverkkoon

Kone voidaan liittää suoraan julkiseen juomavesiverkkoon ainoastaan, jos tulovesiletkuun on asennettu voimassa olevien standardien mukainen tyhjentävä takaisinvirtauksen estolaite. Varmista, että letkun halkaisija on vähintään 13 mm ja pituus alle 25 m ja että se on vahvistettu.

6.5.3 Veden imu avoimista astioista

- 1) Ruuvaa suodattimella varustettu imuletku tulovesiliittiin (INLET) ja upota se astian pohjalle.
 - 2) Ilmaa kone:
 - a) Irrota tehosuutin.
 - b) Käynnistä kone ja avaa pesupistoolia, kunnes ulostulovassa vedessä ei ole enää ilmakuplia.
 - 3) Sammuta kone ja ruuvaa tehosuutin takaisin.
- Huomautus: maksimi-imukorkeus on 0,5 m. Pyri täyttämään imuletku ennen käyttöä.

7 SÄÄDÖT (KUVA 3)/SIVU 5**7.1 Pesuaineen syötön säätö**

Jotta pesuainetta syötetään oikealla paineella, aseta suutin (E) asentoon "■".

Säädä pesuaineen määrä säätimestä (F).

8 KÄYTTÖ (KUVA 4)/SIVU 5**8.1 Ohjauslaitteet**

- Käynnistyskatkaisin (H)

Aseta käynnistyskatkaisin (ON/I)-asentoon:

a) käynnistääksesi moottorin (malleissa, joissa ei ole TSS-laitetta)

b) asettaaksesi moottorin toimintatilaan (TSS-laitteella varustetuissa malleissa).

Jos käynnistyskatkaisimessa on merkkivalo, sen tulee syttyä.

Aseta käynnistyskatkaisin (OFF/O)-asentoon pysäyttääksesi koneen.

Jos käynnistyskatkaisimessa on merkkivalo, sen tulee sammua.

- Vesisuihkun ohjausvipu (I)

**Huomio - vaara!**

Konetta tulee käyttää tasaisella ja tukevalla tasolla, katso kuva 4.

8.2 Käynnistys (kuva 4)

1) Avaa vesihana kokonaan.

2) Vapauta turvakatkaisin (D).

3) Pidä pesupistooli auki muutaman sekunnin ajan ja käynnistä kone katkaisimella (ON/I).

**Huomio - vaara!**

Varmista ennen koneen käynnistystä, että se saa vettä asianmukaisesti; kuivakäyttö vaurioittaa konetta. Älä peitä tuuletusrilöitä toiminnan aikana.

Malleissa, joissa on automaattinen syötön keskeytys:

- **suljettaessa** pesupistooli dynaaminen paine sammuttaa automaattisesti sähkömoottorin

- **avattaessa** pesupistooli paineen laskeminen käynnistää sähkömoottorin automaattisesti ja paine palautuu huomaamattoman pienellä viiveellä

- Kone moitteettoman toiminnan kannalta on tärkeää, että pesupistoolin **sulkemista** ja **aukaisua** eisuoriteta **alle 4–5 sekunnin** kuluessa.

Vältä kuivakäyttöä, ettei kone vaurioidu. Varmista, että kone saa jatkuvasti vettä.

8.3 Pysäytys

1) Aseta käynnistyskatkaisin (OFF/O)-asentoon.

2) Avaa pesupistooli ja poista paine putkista.

3) Kytke turvakatkaisin (D).

8.4 Uudelleenkäynnistys

1) Vapauta turvakatkaisin (D).

2) Avaa pesupistooli ja anna ilman poistua putkista.

3) Aseta käynnistyskatkaisin (ON/I)-asentoon.

8.5 Säilytys

1) Sulje vesihana.

2) Pura jäännöspainetta pesupistoolista, kunnes kaikki vesi poistuu koneesta.

3) Sammuta kone (OFF/O).

4) Poista pistotulppa pistorasiasta.

5) Tyhjennä ja pese pesuainesäiliö työskentelyn jälkeen. Käytä säiliön pesuun puhdasta vettä, älä pesuainetta.

6) Aseta pesupistoolin turvakatkaisin (D).

8.6 Pesuaineen täyttö ja käyttö

Pesuaine tulee syöttää kohdassa 7.3 selostetuilla varusteilla ja tavoilla.

Jos käytät koneen ohessa toimitettua alkuperäistä letkua pidempää korkeapaineletkua tai jatkoletkua, pesuaineen tulo saattaa vähentyä tai loppua kokonaan säiliöstä.

Täytä säiliö (B6) biologisesti hajoavalla pesuaineella.

8.7 Suositeltava pesutapa

Liuota lika levittämällä kuivalle pinnalle pesuainetta. Työskentele pystysuorilla pinnoilla alhaalta ylöspäin. Anna pesuaineen vaikuttaa 1–2 minuuttia, mutta älä päästä pintaa kuivaksi. Suihkuta korkeapainesuihkulla vähintään 30 cm:n etäisyydeltä ja työskentele alhaalta ylöspäin. Vältä veden leviämistä pesemättömälle pinnalle.

Joissakin tapauksissa lika joudutaan poistamaan mekaanisesti pesuharjoilla.

Korkeapaine ei aina ole paras tapa saada hyviä pesutuloksia, sillä se saattaa vaurioittaa joitakin pintoja. Vältä säädettävän suuttimen neulasuihkun ja pyörivän suuttimen käyttöä aroilla ja maalatuilla pinnoilla ja paineistetuissa osissa (esim. renkaat, täyttöventtiilit jne.). Hyvä pesutulos riippuu yhtä lailla paineesta kuin vesimäärästä.

9**MÄÄRÄAIKAISHUOLTO (KUVA 5)/SIVU 6**

Kaikki huoltotoimenpiteet, joita ei ole selostettu tässä luvussa, tulee suorittaa valtuutetussa huoltopalvelussa.

**Huomio - vaara!**

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään koneelle suoritettavan huoltotyön aloittamista.

9.1 Tarkista virransyöttöjohto, korkeapaineletku, liitokset, pesupistooli ja tehosuutin jokaisen käyttökerran yhteydessä.**9.2 Suuttimen puhdistus**

1) Irrota tehosuutin pesupistoolista.

2) Poista kaikki lika suuttimen reiästä työkalulla (C1).

9.3 Suodattimien puhdistus

Tarkista tulovesisuodatin (L), pesuainesuodatin ja polttoainesuodattimet ennen jokaista käyttöä ja puhdista tarvittaessa ohjeiden mukaan.

Vaihda suodattimet tarvittaessa.

9.4 Varastointi

Käytä koneessa syövyttämätöntä ja myrkytöntä jäätymisenestoainetta ennen talvisäilytystä.

Säilytä konetta kuivassa paikassa ja suojaa se jäätymiseltä.

10**ENNAKOIMATON HUOLTO****Huomio - vaara!**

Ennakoimaton huolto on tehtävä valtuutetussa myynti- ja huoltokeskuksessa.

10.1 Tarkista hydraulikkapiiri, kiinnitysten ja asennusten eheys 100 työtunnin välein.**10.2 Vaihda öljy, vesisuutin, suodattimet 200 työtunnin välein.****10.3 Tarkista turvalaitteet 200 työtunnin välein.****11****VARASTOINTI JA KULJETUS (KUVA 5)/SIVU 6**

Varastoi varusteet kuvan 5 mukaisesti.

Kuljeta konetta kuvan 5 mukaisesti.

12 VIANETSINTÄ

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei tuota määriteltyä painetta.	Suutin kulunut.	Vaihda suutin.
	Vedensuodatin likainen.	Puhdista suodatin (L) (kuva 5).
	Veden tulopaine liian alhainen.	Avaa vesihana kokonaan.
	Ilmaa pääsee järjestelmään.	Tarkista liitokset.
	Pumpussa ilmaa.	Sammuta kone ja käytä pesupistoolia, kunnes vesi suihkuu ulos tasaisesti. Käynnistä painepesuri uudelleen.
	Säädettävä suutin väärässä asennossa.	Aseta suutin (E) (+)-asentoon (kuva 3).
	Termostaattiventtiiliin laukeaminen	Odota, että veden lämpötila palautuu oikeaksi.
	Imukorkeus avoimesta astiasta yli 0,5 m.	Vähennä imukorkeutta.
Pumpun paine vaihtelee.	Vettä tulee ulkopuolisesta säiliöstä.	Kytke kone vesijohtoverkkoon.
	Veden tulolämpötila liian korkea.	Laske veden lämpötilaa.
	Suutin on tukossa.	Puhdista suutin (kuva 5).
	Likainen tulovesisuodatin (L)	Puhdista suodatin (L) (kuva 5).
Moottori hurisee, mutta ei käynnisty.	Verkkojännite ei ole riittävä.	Tarkista, että verkkojännite vastaa konekilven jännitettä (kuva 2).
	Jännitteen lasku johtuu jatkojohdosta.	Tarkista jatkojohdon mitat.
	Koneen pitkä käyttötauko	Ota yhteyttä lähimpään huoltopalveluun.
	TSS-laite viallinen.	Ota yhteyttä lähimpään huoltopalveluun.
Sähkömoottori ei käynnisty.	Sähkövirta puuttuu.	Tarkista, että pistotulppa on kunnolla pistorasiassa ja että siihen tulee virtaa (*).
	TSS-laite viallinen.	Ota yhteyttä lähimpään huoltopalveluun.
Vesivuoto	Tiivisteet ovat kuluneet.	Vaihda tiivisteet huoltopalvelussa.
	Paineen suoraan purkavan varoventtiiliin laukeaminen	Ota yhteyttä lähimpään huoltopalveluun.
Liiallinen käyttöäni.	Veden lämpötila liian korkea.	Laske veden lämpötilaa (ks. teknisiä tietoja).
Öljyvuoto	Tiivisteet ovat kuluneet.	Ota yhteyttä lähimpään huoltopalveluun.
Kone käynnistyy, vaikka pesupistooli on kiinni.	Viallinen tiiviste korkeapainepuolella tai veden kierrossa.	Ota yhteyttä lähimpään huoltopalveluun.
Pesupistoolin vipua vedettäessä vettä ei tule ulos (kun tulovesiletku on asetettu paikoilleen).	Suutin on tukossa.	Puhdista suutin (kuva 5).
Ei ota pesuainetta.	Säädettävä suutin on korkeapaineasennossa.	Aseta suutin (E) -asentoon (kuva 3).
	Pesuaine on liian sakeaa.	Laimenna vedellä.
	Käytössä on korkeapaineletkun jatkoletku.	Käytä alkuperäistä letkua.
	Pesuainekierrossa on sakkaa tai kaventumia.	Huuhtelee puhtaalla vedellä ja korjaa kaventumat. Jos vika toistuu, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

(*) Jos moottori sammuu toiminnan aikana eikä käynnisty uudelleen, odota 2–3 minuuttia ennen uutta käynnistystä (**lämpökatkaisimen laukeaminen**). Jos vika toistuu useita kertoja, ota yhteyttä lähimpään huoltopalveluun.



12 KUINKA OLLA VAURIOITTAMATTA PINTOJA**HUOMIO**

- 12.1 Koneen käyttö renkaiden pesuun saattaa vaurioittaa renkaita ja olla vaarallista.
 12.2 Älä suuntaa korkeapaineista suihkua suoraan renkaaseen.
 12.3 Käytä konetta aina matalimmalla paineella suorittaessasi puhdistusta pyörien ja renkaiden lähellä.
 12.4 Älä koskaan käytä turbosuutinta ajoneuvon osien pesuun.
 12.5 Etsi lisätietoja käyttöoppaan osasta: **8.7 Suositeltava pesutapa.**

**EY-vaatimustenmukaisuustodistus**

Me COMAC S.p.A. -yrityksestä, vakuutamme että seuraava(t) -kone(et):

Koneen nimike	Korkeapainepesuri
Mallinro	CI C15
Tehonkulutus	3,1 kW

FI

on(ovat) seuraavien direktiivien mukainen(mukaisia):

2006/42/EY, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EY (lakiasetus 262/2002).

ja valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaan: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; ISO 3744; EN 62233; EN IEC 63000

Sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän:

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Italia

Direktiivissä 2000/14/EY vaadittu vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely on toteutettu liitteen V mukaan.

Mallinro	CI C15
Mitattu äänitehotaso:	88 dB (A)
Taattu äänitehotaso:	90 dB (A)

Pvm: 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

Takuu

Takuun voimassaoloaika määrätään tuotteen myyntimaassa voimassa olevissa määräyksissä (ellei valmistaja toisin ilmoita).

Valmistajan takuu kattaa materiaali- ja valmistusviat ja vaatimuksista poikkeavuuden takuun voimassaoloaikana. Siihen sisältyy viallisten osien vaihto ja kohtuullisesti kuluneiden tuotteiden korjaus tai vaihto.

Takuu ei kata normaalisti kuluvia osia (venttiili, mäntä, vesitiiviste, öljytiiviste, jouset, O-renkaat, varusteet kuten letku, pesupistooli, harjat, pyörät jne.).

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat seuraavista syistä:

- virheellinen tai kielletty käyttö, laiminlyönti
- ammattikäyttö tai vuokraus, jos kone on myyty kotitalouskäyttöön
- oppaassa annettujen huoltomääräysten noudattamatta jättäminen
- valtuuttamattomien henkilöiden tai huoltopalvelujen suorittamat korjaukset
- ei-alkuperäisten varaosien tai varusteiden käyttö
- kuljetuksen tai ylimääräisten esineiden/aineiden aiheuttamat vauriot, onnettomuus
- varastointiin liittyvät ongelmat.

Takuun voimaan saattamiseksi tulee esittää ostotodistus.

Ota huoltopyynnöissä yhteys myyntipisteeseen, josta hankit koneen.

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Mitt.	CI C15
Virtaama	l/min	9
Maksimivirtaama	l/min	10
Paine	MPa	14
Maksimipaine	MPa	18
Teho	kW	3,1
Maks. tulolämpötila	°C	50
Maksimitulopaine	MPa	1
Pesupistoolin työntövoima maksimipaineella	N	23,60
Pumpun öljytyyppi	kg	0,08 15W40
Suojausluokka	-	II / 
Moottorin eristys	Class	F
Moottorin suojaus	-	IPX5
Jännite	V~/Hz	220-240 50 1~
Suurin sallittu verkkoimpedanssi	Ω	0,243
Äänenpainetaso L_{pA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	82,5
Äänitehotaso L_{WA} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	90
Koneen värinä (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Paino	kg	29,2

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin!

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1.1** L'appareil que vous avez acheté est un produit à fort contenu technologique, fabriqué par l'un des plus grands spécialistes de nettoyeurs à haute pression sur le marché européen. Nous vous invitons à lire attentivement et à observer ces quelques lignes pour optimiser davantage ses performances. Pour le raccordement, l'utilisation et la maintenance de l'appareil, veuillez prendre toutes les précautions nécessaires à votre sécurité et à celle des personnes à proximité. Veuillez lire et respecter à la lettre les consignes de sécurité pour ne compromettre ni la santé ni la sécurité des personnes et pour éviter tout dégât matériel.

2 ICÔNES ET SYMBOLES

- 2.1** Respecter les pictogrammes de sécurité et les symboles figurant sur l'appareil et dans ce manuel.
Seuls les symboles concernant l'appareil acheté sont reproduits sur l'appareil et dans le manuel. S'assurer que les symboles et les pictogrammes de sécurité sur l'appareil sont lisibles et en bon état. Dans le cas contraire, les remplacer en respectant la position d'origine.

 Attention - Danger

  Lire attentivement ces instructions avant emploi.

 Icône E2 - Elle indique que l'appareil est conçu pour un usage professionnel, c'est-à-dire pour les personnes qui ont de l'expérience, la connaissance technique, normative, législative et qui sont en mesure d'exécuter les opérations nécessaires à l'utilisation et à la maintenance de l'appareil. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes sans expérience ni formation.

 Organes en mouvement. Ne pas toucher.

0 Position « arrêt » de l'interrupteur

I Position « marche » de l'interrupteur





Niveau de puissance acoustique garanti



Interdiction, avertit l'utilisateur que les réglementations nationales peuvent interdire le raccordement du produit au réseau d'eau potable.



Signal de danger, avertit l'utilisateur de ne pas diriger le jet d'eau vers les personnes, les animaux, les dispositifs électriques, ni vers l'appareil lui-même.



Classe d'isolation I. L'appareil comporte un conducteur de protection extérieur (borne de terre) (uniquement si le symbole figure sur l'appareil).



Ce produit observe les directives européennes en vigueur.



Icône E1 - Elle indique l'obligation de **ne pas évacuer** l'appareil comme déchet urbain. Il peut être remis au distributeur au moment de l'achat d'un appareil neuf. Les parties électriques et électroniques de l'appareil ne doivent pas être réutilisées pour un usage impropre, car elles contiennent des substances dangereuses pour la santé.



Porter un casque de protection.



Porter un masque de protection.



Porter un appareil de protection respiratoire.



Porter des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité.



Porter une tenue de protection.



3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ/RISQUES RÉSIDUELS

3.1 AVERTISSEMENTS : À NE PAS FAIRE

- 3.1.1 ATTENTION. NE PAS laisser les enfants utiliser l'appareil et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec.
- 3.1.2 ATTENTION. Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation incorrecte.
- 3.1.3 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil avec des produits inflammables ou toxiques, ou avec tout liquide dont les caractéristiques sont incompatibles avec son mode d'opération. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil en atmosphère explosible ou potentiellement inflammable.
- 3.1.4 ATTENTION. DANGER D'EXPLOSION. NE PAS pulvériser de liquides inflammables.
- 3.1.5 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau vers les personnes ou les animaux.
- 3.1.6 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau vers l'appareil lui-même, des équipements électriques sous tension ou tout autre matériel électrique.
- 3.1.7 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil si des personnes sont à portée du jet haute pression et sans équipement de protection.
- 3.1.8 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau dans sa direction ou dans la direction d'autres personnes dans le but de nettoyer des chaussures ou des vêtements.
- 3.1.9 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil à l'extérieur par temps de pluie.
- 3.1.10 ATTENTION. L'appareil NE doit en aucun cas être laissé à un enfant ou à une personne incapable de s'en servir correctement.
- 3.1.11 ATTENTION. NE PAS toucher la prise mâle et/ou la prise de courant avec les mains mouillées.
- 3.1.12 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil si le câble électrique est endommagé. Si le câble électrique est abîmé, le faire remplacer par le fabricant, par un centre d'assistance agréé ou par une personne de qualification similaire pour éviter un danger.
- 3.1.13 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou des pièces importantes comme, par exemple, les protections, les tuyaux à haute pression, le pistolet, sont abîmés.
- 3.1.14 ATTENTION. NE PAS verrouiller le pistolet en position de marche.
- 3.1.15 ATTENTION. S'assurer que l'appareil comporte une plaquette signalétique. Si celle-ci est manquante, contacter le revendeur. Un appareil sans plaque NE doit PAS être utilisé, car il ne peut pas être identifié et représente donc un danger potentiel.



3.1.16 ATTENTION. NE PAS modifier ni dérégler la vanne de régulation ou les dispositifs de sécurité.

3.1.17 ATTENTION. NE PAS changer le diamètre d'origine de la buse.

3.1.18 ATTENTION. NE PAS tirer sur le CÂBLE ÉLECTRIQUE pour déplacer l'appareil.

3.1.19 ATTENTION. Faire en sorte qu'aucun véhicule ne roule sur le tuyau haute pression.

3.1.20 ATTENTION. NE PAS tirer sur le tuyau haute pression pour déplacer l'appareil.

3.1.21 ATTENTION. Le jet haute pression est potentiellement dangereux lorsqu'il est dirigé vers des pneus, des valves de pneu ou autres objets pressurisés. Ne pas utiliser la buse rotative, et garder une distance d'au moins 30 cm par rapport aux pneus.

3.1.22 ATTENTION. Il est interdit d'utiliser des accessoires qui ne sont ni d'origine ni spécifiques pour le modèle. Toute modification entraîne l'invalidation de la déclaration de conformité et décharge le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.

3.2 AVERTISSEMENTS : À FAIRE

3.2.1 ATTENTION. Toutes les pièces conductrices DOIVENT ÊTRE PROTÉGÉES contre les jets d'eau.

3.2.2 ATTENTION. Conformément à la norme CEI 60364-1, faire appel à un électricien qualifié pour les branchements électriques de l'appareil. Il est recommandé d'installer un disjoncteur différentiel qui coupe l'alimentation électrique de l'appareil si le courant de fuite à la terre excède 30 mA pendant 30 ms, ou un dispositif qui garantit la mise à la terre.

3.2.3 ATTENTION. LORS du démarrage, l'appareil peut créer des interférences avec l'alimentation électrique.

3.2.4 ATTENTION. Le fonctionnement avec disjoncteur différentiel offre une protection individuelle supplémentaire (30 mA).

3.2.5 ATTENTION. Sur les modèles sans prise mâle, l'installation doit être confiée à un personnel qualifié.

3.2.6 ATTENTION. Utiliser uniquement les rallonges électriques autorisées de section appropriée.

3.2.7 ATTENTION. Déconnecter toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le laisser sans surveillance.

3.2.8      

ATTENTION. Le jet haute pression peut faire rebondir les objets. Porter tous les équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour travailler en sécurité.



- 3.2.9 ATTENTION.** DÉCONNECTER l'appareil (en le débranchant de la prise) avant toute manipulation de nettoyage et d'entretien.
- 3.2.10 ATTENTION.** Veiller à toujours TENIR le pistolet fermement avant d'appuyer sur la gâchette, afin de contrecarrer le recul lors de la mise en route.
- 3.2.11 ATTENTION.** RESPECTER les réglementations locales des autorités de l'eau en matière de connexion de ce type d'appareil aux canalisations. Selon la norme CEI 60335-2-79, l'appareil ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, est installé un clapet anti-retour de type BA conforme à la norme EN 12729 avec système de vidange incorporé. Le clapet anti-retour peut être acheté chez le fabricant.
- 3.2.12 ATTENTION.** L'eau ayant circulé dans un dispositif anti-refoulement est considérée comme non potable.
- 3.2.13 ATTENTION.** Toute opération de maintenance et/ou de réparation des composants électriques DOIT être effectuée par un personnel qualifié.
- 3.2.14 ATTENTION.** Avant de débrancher le tuyau, DÉCHARGER la pression résiduelle.
- 3.2.15 ATTENTION.** Avant chaque utilisation et de manière régulière, VÉRIFIER que les vis sont bien serrées et que toutes les pièces sont en bon état. S'assurer qu'aucune pièce n'est usée ou cassée.
- 3.2.16 ATTENTION.** N'UTILISER que des détergents compatibles avec le revêtement du tuyau haute pression / câble électrique.
- 3.2.17 ATTENTION.** Les personnes et les animaux DOIVENT RESTER à une distance de 15 m au moins.
- 3.2.18 ATTENTION.** Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant. L'utilisation de tout autre détergent ou produit chimique peut rendre l'utilisation de l'appareil dangereuse.
- 3.2.19 ATTENTION.** Éviter tout contact du détergent avec la peau et surtout avec les yeux ! En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment sous le robinet et consulter immédiatement un médecin !
- 3.2.20 ATTENTION.** Les tuyaux à haute pression, les raccords et les joints sont tous importants pour permettre le fonctionnement sécurisé de l'appareil. Utiliser uniquement les tuyaux à haute pression, les raccords et les joints préconisés par le fabricant.
- 3.2.21 ATTENTION.** Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou approuvées par le fabricant pour éviter que l'appareil ne devienne dangereux.



- 3.2.22 ATTENTION.** Si vous utilisez une rallonge électrique, la fiche et le socle de prise de courant doivent être de construction étanche.
- 3.2.23 ATTENTION.** Utiliser une rallonge inadaptée peut être dangereux. Si vous devez utiliser une rallonge, celle-ci doit être spécifiquement conçue pour une utilisation en extérieur. La connexion entre le câble et la rallonge doit rester au sec et à distance du sol. C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser un enrouleur de rallonge permettant de garder la prise à au moins 60 mm au-dessus du sol.
- 3.2.24 ATTENTION.** Éteindre et débrancher l'appareil avant de le ranger, de le transporter et d'effectuer toute opération de montage, de nettoyage, de réglage et de maintenance.
- 3.2.25 ATTENTION.** Emboîter le déboucheur de canalisations jusqu'au repère rouge avant d'allumer l'appareil.
- 3.2.26 ATTENTION.** Le branchement électrique ne doit pas dépasser l'impédance de réseau maximale admissible (voir tableau « Données techniques »).
En cas de doutes sur l'impédance de réseau admissible, contacter le fournisseur d'énergie électrique.



4 INFORMATIONS GÉNÉRALES (FIG.1)/PAGE 3

4.1 Utilisation du manuel

Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservé pour pouvoir être consulté en cas de besoin. Le lire attentivement avant l'installation/utilisation. En cas de cessions, l'ancien propriétaire doit remettre le manuel au nouveau propriétaire.

4.2 Emballage

L'appareil est livré partiellement démonté, dans un emballage en carton. Son contenu est représenté sur la fig.1.

4.2.1 Documentation fournie

- A1 Manuel d'utilisation et d'entretien
- A2 Consignes de sécurité
- A3 Déclaration de conformité
- A4 Règles de garantie

4.3 Élimination de l'emballage

Les matériaux de l'emballage ne sont pas dangereux pour l'environnement. Cependant, ils doivent être recyclés ou éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

5 INFORMATIONS TECHNIQUES (FIG.1)/PAGE 3

5.1 Domaine d'utilisation

Cet appareil a été conçu pour laver les véhicules, voitures et bateaux privés, les bâtiments, etc. avec de l'eau claire et des détergents chimiques biodégradables pour enlever la saleté tenace.

Il peut être utilisé pour laver les moteurs uniquement si l'eau sale est évacuée selon les normes en vigueur.

- Température de l'eau en entrée : **voir plaquette signalétique de l'appareil.**

- Pression de l'eau en entrée : **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Température ambiante de fonctionnement : **supérieure à 0°C.**

L'appareil est conforme aux normes CEI 60335-1 et CEI 60335-2-79.

5.2 Opérateur

Pour identifier l'opérateur chargé de l'usage de l'appareil (professionnel ou non professionnel), voir l'icône représentée sur la fig.1.

5.3 Pièces principales

- B2 Lance
- B3 Pistolet avec loquet
- B4 Câble électrique avec prise mâle
- B5 Tuyau haute pression
- B6 Réservoir de détergent
- E Buse
- F Régulateur détergent
- L Filtre à eau
- V Buse eau

5.3.1 Accessoires (si prévus avec la marchandise - voir fig.1)

- | | |
|-------------------------------------|--------------|
| C1 Aiguille de nettoyage de la buse | C10 Vis |
| C2 Buse rotative | C11 Supports |
| C3 Poignée | C12 Gâchette |
| C5 Enrouleur | C14 Roues |
| C9 Adaptateur | |

5.4 Dispositifs de sécurité

- Dispositif de mise en marche (H)

Le dispositif de mise en marche évite que l'appareil ne soit actionné accidentellement.



Attention - danger !

Ne pas modifier ni dérégler la soupape de sécurité.

- Soupape de sécurité et/ou soupape régulatrice de pression.

La soupape de sécurité sert aussi à limiter la pression. Lorsque la gâchette est relâchée, la soupape s'ouvre et l'eau circule par l'aspiration de la pompe ou est évacuée au sol.

- Loquet (D) : évite que la gâchette ne soit actionnée accidentellement.

- Protection thermique : en cas de surcharge, la protection thermique arrête le moteur de l'appareil.

6 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4

6.1 Montage



Attention - danger !

Éteindre et débrancher l'appareil avant toute opération d'installation et de montage.

Pour la séquence de montage, voir fig.2.

6.2 Montage des bouchons de purge

Pour éviter les fuites d'huile, au moment de la livraison, les orifices de remplissage de l'huile sont fermés par des bouchons de couleur rouge qui doivent être remplacés par les bouchons de purge fournis.

6.3 Montage de la buse rotative

(Pour les modèles qui en sont équipés)

Le kit buse rotative augmente la puissance de lavage.

L'utilisation de la buse rotative peut entraîner une baisse de la pression de 25% par rapport à la pression obtenue avec la buse réglable. Quoi qu'il en soit, son utilisation augmente la puissance de lavage par l'effet rotatif transmis au jet d'eau.

6.4 Branchement électrique



Attention - danger !

Vérifier la tension et la fréquence de la prise (V-Hz). Elles doivent correspondre à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil (fig.2).

6.4.1 Utilisation d'une rallonge

Les câbles et les prises mâles doivent avoir un indice de protection « IPX5 ».

La section d'une rallonge doit être proportionnée à sa longueur. Plus elle est longue, plus la section doit être grande. Voir tableau I.

6.5 Raccordement au réseau d'eau



Attention - danger !

Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet du réseau d'eau doit garantir un débit égal à celui de la pompe.

Placer l'appareil le plus près possible du point de raccordement au réseau d'eau.

6.5.1 Raccords

- Sortie eau (OUTLET)
- Entrée eau avec filtre (INLET)

6.5.2 Raccordement au réseau public d'eau potable

L'appareil ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, est installé un clapet anti-retour conforme aux normes en vigueur avec système de vidange incorporé. Utiliser impérativement un tuyau renforcé d'au moins 13 mm de diamètre et de moins de 25 m de long.

6.5.3 Aspiration d'eau depuis un récipient ouvert

- 1) Visser le tuyau d'aspiration avec filtre sur l'arrivée d'eau (INLET), puis déposer son extrémité sur le fond du récipient.
- 2) Purger l'appareil :
 - a) Dévisser la lance.
 - b) Mettre l'appareil en marche et appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air dans l'eau qui s'écoule.
 - 3) Éteindre l'appareil et revisser la lance.

Remarque : la hauteur d'aspiration maximale est de 0,5 m. Il est recommandé de remplir le tuyau d'aspiration avant emploi.

7 RÉGLAGES (FIG.3)/PAGE 5

7.1 Réglage de la distribution de détergent

Pour pulvériser le détergent à la bonne pression, mettre la buse (E) en position « ■ ».

Utiliser le régulateur (F) pour doser la quantité de détergent.

8 UTILISATION (FIG.4)/PAGE 5**8.1 Commandes**

-Dispositif de mise en marche (H).

Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/I) pour :

- démarrer le moteur (pour les modèles sans système d'arrêt total/TSS) ;
- préparer le moteur pour son fonctionnement (pour les modèles avec système d'arrêt total/TSS).

Si le dispositif de mise en marche comporte un voyant, celui-ci doit s'allumer. Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/O) pour éteindre le nettoyeur.

Si le dispositif de mise en marche comporte un voyant, celui-ci doit s'éteindre.

- Gâchette du pistolet (I).

**Attention - danger !**

L'appareil doit fonctionner sur une surface plane et stable, dans la position indiquée sur la fig.4.

8.2 Mise en marche (voir fig.4)

- Ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau.
- Déverrouiller le loquet (D).
- Appuyer sur la gâchette du pistolet pendant quelques secondes et mettre en marche l'appareil par le dispositif de mise en marche (ON/I).

**Attention - danger !**

Avant de faire fonctionner l'appareil, s'assurer qu'il est raccordé à l'eau. Tout fonctionnement à sec l'endommagerait. Pendant le fonctionnement, ne pas couvrir les grilles d'aération.

Dans les modèles avec interruption automatique du refoulement :

- en relâchant la gâchette du pistolet, la pression dynamique coupe automatiquement le moteur électrique ;
- en appuyant sur la gâchette du pistolet, la chute de pression fait démarrer automatiquement le moteur et la pression se reforme avec un tout petit retard ;
- pour que l'appareil (TSS) puisse fonctionner correctement, au moins 4÷5 secondes doivent s'écouler entre la pression et le relâchement de la gâchette, et vice versa.

Pour ne pas endommager l'appareil, éviter de le faire fonctionner à sec et s'assurer qu'il est toujours raccordé correctement à l'eau.

8.3 Arrêt

- Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/O).
- Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger la pression à l'intérieur des tuyauteries.
- Verrouiller le loquet (D).

8.4 Remise en marche

- Déverrouiller le loquet (D).
- Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger l'air à l'intérieur des tuyauteries.
- Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/I).

8.5 Mise hors service

- Fermer le robinet de l'eau.
- Appuyer sur la gâchette du pistolet pour décharger la pression résiduelle et pour évacuer l'eau contenue dans l'appareil.
- Éteindre l'appareil (OFF/O).
- Débrancher l'appareil de la prise.
- Vider et nettoyer le réservoir de détergent à la fin de la séance de travail.
Pour laver le réservoir, utiliser de l'eau claire plutôt que du détergent.
- Verrouiller le loquet (D) du pistolet.

8.6 Utilisation du détergent

La pulvérisation du détergent doit se faire avec les accessoires selon les instructions figurant au point 7.3.

L'utilisation d'un tuyau haute pression plus long que le tuyau d'origine ou l'utilisation d'une rallonge supplémentaire peut diminuer ou arrêter complètement l'aspiration du détergent.

Remplir le réservoir (B6) avec un détergent biodégradable.

8.7 Conseils pour un bon lavage

Dissoudre la saleté en appliquant au préalable le mélange d'eau et de détergent sur la surface encore sèche.

Dans le cas des surfaces verticales, le nettoyage s'effectue de bas en haut. Laisser agir pendant 1÷2 minutes, mais sans attendre qu'il sèche. Nettoyer avec le jet haute pression, à partir du bas, en gardant une distance minimale de 30 cm. Éviter que l'eau de rinçage coule sur les surfaces non lavées. Dans certains cas, l'action mécanique des brosses est nécessaire pour enlever les saletés tenaces.

Le jet haute pression n'est pas toujours la meilleure solution pour un bon lavage, car il peut endommager certaines surfaces. Il est recommandé de ne pas utiliser le jet fin de la buse réglable ni la buse rotative sur des pièces fragiles ou recouvertes de peintures, ou sur des objets pressurisés (ex. pneumatiques, valves de pneu, etc.).

L'efficacité du lavage dépend à la fois de la pression et du volume d'eau utilisé, au même degré.

9 MAINTENANCE PÉRIODIQUE (FIG. 5)/PAGE 6

Ne pas essayer d'effectuer des opérations de maintenance autres que les opérations décrites dans ce chapitre. Toute autre opération doit être effectuée auprès d'un revendeur agréé avec service après-vente.

**Attention - danger !**

Avant toute intervention sur la machine, la débrancher de la prise de courant.

9.1 À chaque utilisation, contrôler le câble électrique, le tuyau haute pression, les raccords, le pistolet et la lance.**9.2 Nettoyage de la buse**

- Dévisser la lance sur le pistolet.
- Enlever toutes les saletés déposées dans le trou de la buse à l'aide de l'aiguille de nettoyage (C1).

9.3 Nettoyage des filtres

Vérifier le filtre d'aspiration (L), le filtre détergent et les filtres gasoil avant chaque utilisation et, si nécessaire, les nettoyer comme indiqué.

Remplacer les filtres si nécessaire.

9.4 Remisage d'hiver

Avant ce remisage, faire fonctionner la machine avec du liquide antigel non agressif et non toxique.

Ranger la machine dans un endroit sec et à l'abri du gel.

10 MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE**Attention - danger !**

La maintenance extraordinaire doit se faire auprès d'un revendeur agréé avec service après-vente.

10.1 Contrôler le circuit hydraulique, l'état des fixations et des montages toutes les 100 heures d'utilisation.**10.2 Remplacer huile, buse, filtres toutes les 200 heures d'utilisation.****10.3 Contrôler les dispositifs de sécurité toutes les 200 heures d'utilisation.****11 STOCKAGE ET TRANSPORT (FIG.5)/PAGE 6**

Stocker les accessoires comme indiqué sur la fig.5.

Transporter l'appareil comme indiqué sur la fig.5.

12 DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La pompe n'atteint pas la pression requise	Buse usée	Remplacer la buse
	Filtre à eau sale	Nettoyer le filtre (L) (fig.5)
	Alimentation en eau insuffisante	Ouvrir complètement le robinet
	Aspiration d'air	Contrôler les raccords
	Air dans la pompe	Éteindre l'appareil, puis appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que sorte un jet continu. Rallumer.
	Mauvais réglage de la buse	Mettre la buse (E) en position (+) (fig.3)
	Intervention du robinet thermostatique	Attendre que l'eau atteigne la bonne température
	Hauteur d'aspiration depuis le récipient ouvert supérieure à 0,5 m	Diminuer la hauteur d'aspiration
La pompe a des fortes fluctuations de pression	Aspiration de l'eau depuis un réservoir extérieur	Raccorder l'appareil au réseau d'eau
	Température de l'eau en entrée trop élevée	Diminuer la température
	Buse bouchée	Nettoyer la buse (fig.5)
	Filtre d'aspiration (L) sale	Nettoyer le filtre (L) (fig.5)
Le moteur vrombit mais ne se met pas en marche	Tension de réseau insuffisante	Contrôler que la tension de réseau correspond à celle de la plaque signalétique (fig.2)
	Baisse de tension causée par la rallonge	Vérifier les caractéristiques de la rallonge
	Arrêt prolongé de l'appareil	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
	Défaillances du système d'arrêt total (TSS)	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Le moteur électrique ne démarre pas	Manque de tension	Vérifier la présence de tension dans le réseau et contrôler que la prise mâle est bien introduite dans la prise (*)
	Défaillances du système d'arrêt total (TSS)	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Fuites d'eau	Joints d'étanchéité usés	Remplacer les joints auprès d'un Centre d'assistance technique agréé
	Intervention soupape de sécurité à échappement libre	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Bruit excessif	Température de l'eau trop élevée	Diminuer la température (voir données techniques)
Fuites d'huile	Joints d'étanchéité usés	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
L'appareil se met en marche bien que la gâchette du pistolet soit relâchée	Mauvaise étanchéité dans le circuit haute pression ou dans le circuit de la pompe	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
En appuyant sur la gâchette du pistolet, l'eau ne sort pas (avec tuyau d'alimentation raccordé)	Buse bouchée	Nettoyer la buse (fig.5)
Le détergent n'est pas aspiré	Buse réglable en position haute pression	Mettre la buse (E) en position «  » (fig.3)
	Détergent trop dense	Diluer avec de l'eau
	Utilisation de rallonges tuyau haute pression	Remettre le tuyau d'origine
	Circuit du détergent encrassé ou étranglé	Rincer avec de l'eau propre et éliminer les étranglements éventuels. Si le problème persiste, consulter un Centre d'assistance technique agréé.

(*) Si le moteur s'arrête soudainement pendant le fonctionnement et ne repart pas, attendre 2-3 minutes avant de tenter de nouveau la mise en marche (**Intervention de la protection thermique**).

Si ce problème se répète plus d'une fois, contacter le Centre d'assistance technique agréé.



12 COMMENT NE PAS ABÎMER LES SURFACES**ATTENTION**

- 12.1 Le jet haute pression peut abîmer les pneus et représenter un danger.
- 12.2 Ne pas diriger le jet haute pression directement vers le pneu.
- 12.3 Choisir toujours la pression la plus basse pour nettoyer près des roues et des pneus.
- 12.4 Ne jamais utiliser la « lance turbo » pour laver une partie quelconque du véhicule.
- 12.5 Pour plus d'informations, lire le paragraphe : « 8.7 Conseils pour un bon lavage ».

**Déclaration de conformité CE**

Nous, COMAC S.p.A., déclarons que l'/les appareil/s désigné/s ci-dessous :

Dénomination de l'appareil	Nettoyeur haute pression
N° modèle	CI C15
Consommation	3,1 kW

FR

est/sont conforme(s) aux directives européennes suivantes :

2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. italien 262/2002).

et est/sont produit(s) dans le respect des normes ou des référentiels ci-après :

EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, ISO 3744, EN 62233, EN IEC 63000

Nom et adresse de la personne chargée de constituer le dossier technique :

Giancarlo Ruffo / Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio (VR), Italie

La procédure d'évaluation pour la conformité à la directive 2000/14/CE a été mise en œuvre dans les conditions précisées dans l'annexe V.

N° modèle CI C15

Niveau de puissance acoustique mesuré : 88 dB (A)

Niveau de puissance acoustique garanti : 90 dB (A)

Date : 19.12.2022

Santa Maria di Zevio - VR (I)

Giancarlo Ruffo

Garantie

La validité de la garantie est régie par la législation en vigueur dans le pays dans lequel le produit est commercialisé (sauf indication contraire du fabricant).

Si le produit est défectueux par suite d'un défaut de matériel, d'un vice de construction ou pour non-conformité pendant la période de validité de la garantie, le fabricant assure le remplacement des pièces reconnues défectueuses, ainsi que la réparation des produits s'ils sont raisonnablement usés ou leur remplacement.

La garantie ne couvre pas les composants sujets à usure normale (soupape, piston, joint d'étanchéité, joint d'huile, ressorts, joints toriques accessoires comme tuyaux, pistolet, brosses, roues, etc.)

La garantie ne couvre pas les défauts causés par :

- utilisation anormale, utilisation non admise ou négligence,
- location ou utilisation professionnelle si le nettoyeur est à usage domestique.
- inobservation des normes de maintenance prévues dans le manuel,
- réparations effectuées par du personnel ou des centres de réparation non agréés,
- utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine,
- dommages causés par le transport, par des objets ou des substances étrangères, sinistre,
- problèmes d'emmagasiner ou de stockage.

La preuve d'achat est nécessaire pour activer la garantie.

Pour assistance, contacter le revendeur.

Données techniques

Données techniques	Unité	Cl C15
Débit	l/min	9
Débit maximal	l/min	10
Pression	MPa	14
Pression maximale	MPa	18
Puissance	kW	3,1
Température eau d'alimentation maximale	°C	50
Pression maximale eau d'alimentation	MPa	1
Force de recul du pistolet avec pression maximale	N	23,60
Type d'huile pompe	kg	0,08 15W40
Classe de protection	-	II / 
Classe d'isolation du moteur	Classe	F
Indice de protection du moteur	-	IPX5
Tension	V~/Hz	220-240 50 1~
Impédance de réseau maximale admissible	Ω	0,243
Niveau de pression acoustique L_{pa} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	82,5
Niveau de puissance acoustique L_{wa} (ISO 3744) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	90
Vibrations de l'appareil (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Poids	kg	29,2

Sous réserve de modifications techniques !

1 SIGURNOSNE UPUTE

- 1.1** Uređaj koji ste kupili je tehnološki napredan proizvod koji je izradio jedan od vodećih europskih proizvođača visokotlačnih uređaja za pranje. Kako biste ostvarili najbolje performanse svog uređaja, pažljivo pročitajte ovu brošuru i pridržavajte se uputa svaki put kada koristite uređaj. Tijekom povezivanja, uporabe i servisiranja uređaja poduzmite sve moguće mjere opreza kako biste zajamčili osobnu sigurnost i sigurnost drugih ljudi u neposrednoj blizini. Pažljivo pročitajte sigurnosne odredbe i pridržavajte se ih u svim prilikama; nepoštivanje tih odredbi može dovesti u opasnost vaše zdravlje i sigurnost ili prouzročiti znatnu materijalnu štetu.

2 SIGURNOSNI ZNAKOVI

- 2.1** Pridržavajte se uputa sadržanih u sigurnosnim znakovima i simbolima pričvršćenim na uređaj i navedenih u ovom priručniku. Uređaj i priručnik sadrže samo one simbole koji se odnose na kupljeni model. Vodite računa da simboli i znakovi na uređaju uvijek budu pričvršćeni na uređaj i da su čitljivi i ako se odvoje od uređaja stavite zamjenske natpise na izvorno mjesto.

 Upozorenje - Oprez - Opasnost

  Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik.

 Simbol E2 - označava da je uređaj namijenjen za profesionalnu uporabu, odnosno iskusne ljude upoznate s određenim tehničkim, regulatornim i zakonodavnim uvjetima te sposobnima za izvođenje radnji koje se odnose na uporabu i održavanje uređaja. Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od djece, osoba s umanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno s nedostatkom iskustva i znanja.

 Pokretni dijelovi. Nemojte dodirivati.

0 Položaj „OFF“ (Isključen)

I Položaj „ON“ (Uključen)





Zajamčena razina jačine zvuka



Znak zabrane obavještava korisnike da lokalnim propisima može biti zabranjeno spajanje proizvoda na sustav opskrbe vodom za piće.



Znak upozorenja upozorava korisnike da vodeni mlaz ne usmjeravaju prema ljudima, životinjama, električnoj opremi ili samom proizvodu.



Ovaj proizvod ima nazivnu izolaciju klase I. To znači da je opremljen zaštitnim provodnikom uzemljenja (samo ako se simbol pojavljuje na uređaju).

CE Proizvod je u skladu sa zahtjevima dotične direktive.



E1 simbol - označava da se uređaj **ne smije odlagati** kao komunalni otpad; može se predati distributeru nakon kupnje novog uređaja. Električni i elektronički dijelovi uređaja ne smiju se ponovno upotrebljavati niti zloupotrebljavati jer sadržavaju tvari koje predstavljaju opasnost po zdravlje.



Nosite zaštitu za uši.



Nosite zaštitnu masku.



Nosite zaštitu za dišne organe.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitnu obuću.



Nosite zaštitnu odjeću.



3 SIGURNOSNA PRAVILA/PREOSTALI RIZICI**3.1 SIGURNOSNE „ZABRANE“**

- 3.1.1 **UPOZORENJE.** NEMOJTE dopustiti da djeca koriste uređaj, pratite ih kako biste osigurali da se ne igraju strojem.
- 3.1.2 **UPOZORENJE.** Mlazovi pod visokim tlakom mogu biti opasni ako se nepravilno koriste.
- 3.1.3 **UPOZORENJE.** UREĐAJ NEMOJTE koristiti sa zapaljivim ili otrovnim tekućinama, odnosno bilo kojim drugim proizvodima koji nisu kompatibilni s pravilnim radom. Uporaba uređaja u potencijalno zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima je zabranjena.
- 3.1.4 **UPOZORENJE. OPASNOST OD EKSPLOZIJE.** Uređaj NEMOJTE rabiti za raspršivanje zapaljivih tekućina.
- 3.1.5 **UPOZORENJE.** Vodeni mlaz NEMOJTE usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- 3.1.6 **UPOZORENJE.** Vodeni mlaz NEMOJTE usmjeravati prema samom uređaju, električnim dijelovima ili drugoj električnoj opremi.
- 3.1.7 **UPOZORENJE.** Nikada NEMOJTE koristiti uređaj kad se u njegovom radnom rasponu nalaze druge osobe osim ako one ne nose zaštitnu odjeću.
- 3.1.8 **UPOZORENJE.** Mlaz vode nikada nemojte usmjeravati prema sebi ili drugim osobama kako biste očistili odjeću ili obuću.
- 3.1.9 **UPOZORENJE.** Uređaj NEMOJTE rabiti vani dok pada kiša.
- 3.1.10 **UPOZORENJE.** NEMOJTE dopustiti djeci, nekompetentnim osobama ili osobama koje nisu pročitale i razumjele upute da rabe ovaj uređaj.
- 3.1.11 **UPOZORENJE.** NEMOJTE dodirivati utikač i/ili utičnicu vlažnim rukama.
- 3.1.12 **UPOZORENJE.** Uređaj NEMOJTE rabiti ako je električni kabel oštećen. Ako je električni kabel oštećen treba ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla sigurnosna opasnost.
- 3.1.13 **UPOZORENJE.** Nemojte rabiti stroj ako je oštećen kabel za napajanje ili neki važan dio stroja, poput zaštitnih uređaja, visokotlačnog crijeva ili pištolja s okidačem.
- 3.1.14 **UPOZORENJE.** NEMOJTE zaglavljivati okidač u radnom položaju.
- 3.1.15 **UPOZORENJE.** Provjerite je li natpisna pločica pričvršćena za uređaj, ako nije, obavijestite distributera. Uređaji bez pločica NE SMIJU se koristiti jer se ne mogu identificirati i potencijalno su opasni.
- 3.1.16 **UPOZORENJE.** NEMOJTE namještati ili mijenjati postavku sigurnosnog ventila ili sigurnosnih uređaja.
- 3.1.17 **UPOZORENJE.** NEMOJTE mijenjati izvorni promjer glave mlaznice raspršivača.



- 3.1.18 UPOZORENJE.** NEMOJTE pomicati uređaj povlačenjem ELEKTRIČNOG KABELA.
- 3.1.19 UPOZORENJE.** Nemojte dopustiti vozilima da prelaze preko crijeva pod tlakom.
- 3.1.20 UPOZORENJE.** NEMOJTE pomicati uređaj povlačenjem za visokotlačno crijevo.
- 3.1.21 UPOZORENJE.** Kad se usmjeri prema gumama, ventilima guma ili drugim komponentama pod tlakom, visokotlačni mlaz potencijalno je opasan. Nemojte rabiti komplet za rotirajuću mlaznicu i tijekom čišćenja mlaz uvijek držite na razmaku od najmanje 30 cm.
- 3.1.22 UPOZORENJE.** Uporaba neoriginalnih dijelova i drugih rezervnih dijelova koji nisu posebno namijenjeni za dotični model zabranjena je. Zabranjene su sve izmjene uređaja; svaka izmjena čini Deklaraciju o suglasnosti ništavnom i oslobađa proizvođača od odgovornosti i prema građanskom i prema kaznenom zakonu.
- 3.2 SIGURNOSNE „OBVEZE“**
- 3.2.1 UPOZORENJE.** Svi električni provodnici MORAJU BITI ZAŠTIĆENI od vodenog mlaza.
- 3.2.2 UPOZORENJE.** Priključak na električno napajanje treba obaviti osposobljen električar u skladu s normom IEC 60364-1. Mora se instalirati zaštitni strujni uređaj pri kvarovima prema zemlji ili rezidualni strujni uređaj koji će prekinuti napajanje u slučaju da jakost struje u vodu za uzemljenje premaši 30 mA u trajanju od 30 ms.
- 3.2.3 UPOZORENJE.** Uređaj TIJEKOM pokretanja može prouzročiti mrežnu buku.
- 3.2.4 UPOZORENJE.** Uporaba rezidualnog strujnog prekidača (RCB) pruža dodatnu zaštitu za rukovatelja (30 mA).
- 3.2.5 UPOZORENJE.** Modele bez priključnog utikača mora instalirati kvalificirano osoblje.
- 3.2.6 UPOZORENJE.** Koristite samo odobrene produžne kablove odgovarajućeg promjera vodiča.
- 3.2.7 UPOZORENJE.** Kad ostavljate uređaj bez nadzora uvijek isključite prekidač.
- 3.2.8**      
UPOZORENJE. Visoki tlak može prouzročiti odskakivanje dijelova: nosite zaštitnu odjeću (PPE) i potrebnu opremu kako biste osigurali sigurnost rukovatelja.
- 3.2.9 UPOZORENJE.** Prije izvođenja održavanja na uređaju UKLONITE utikač.
- 3.2.10 UPOZORENJE.** Prije nego što pritisnete okidač UHVATITE pištolj čvrsto kako biste onemogućili ponovno savijanje.
- 3.2.11 UPOZORENJE.** PRIDRŽAVAJTE se lokalnih propisa o vodoopskrbi. Prema normi IEC 60335-2-79 uređaj se smije spojiti na glavnu vodovodnu mrežu pitke vode samo ako je opremljen ventilom za sprječavanje povratnog toka i odvodom u skladu s normom EN 12729, tip BA. Ventil za sprječavanje povratnog toka može se naručiti od proizvođača.
- 3.2.12 UPOZORENJE.** Voda koja protekne kroz ventile za sprječavanje povratnog toka smatra se da nije za piće.



- 3.2.13 UPOZORENJE.** Održavanje i/ili zamjenu električnih komponenti MORA izvoditi kvalificirano osoblje.
- 3.2.14 UPOZORENJE.** Prije nego što odvojite crijevo od uređaja, OTPUSTITE preostali tlak.
- 3.2.15 UPOZORENJE.** Prije svake uporabe i u redovitim razdobljima provjerite da su svi vijci čvrsto pritegnuti i da nema pokvarenih ili istrošenih dijelova.
- 3.2.16 UPOZORENJE.** RABITE samo ona sredstva za čišćenje koja neće izazvati hrđanje materijala kojima su obloženi visokotlačno crijevo / električni kabel.
- 3.2.17 UPOZORENJE.** VODITE RAČUNA da se ljudi i životinje nalaze najmanje na udaljenosti od 16 jardi. (15 m).
- 3.2.18 UPOZORENJE.** Ovaj je uređaj namijenjen za uporabu sa sredstvom za čišćenje dostavljenim ili preporučenim od proizvođača. Uporaba sredstava za pranje ili kemikalija može imati neželjeni učinak na sigurnost uređaja.
- 3.2.19 UPOZORENJE.** Pripazite da sredstvo za čišćenje ne dođe u doticaj s kožom, a posebno, očima! U slučaju doticaja s kožom, isperite s puno vode i odmah potražite liječnički savjet!
- 3.2.20 UPOZORENJE.** Visokotlačna crijeva, armature i spojevi važni su za sigurnost uređaja. Koristite samo ona crijeva, armature i spojeve koje preporučuje proizvođač.
- 3.2.21 UPOZORENJE.** Kako biste osigurali sigurnost uređaja, koristite samo proizvođačeve originalne dijelove ili druge dijelove koje je proizvođač odobrio.
- 3.2.22 UPOZORENJE.** Ako se koristi produžni kabel, utikač i utičnica moraju biti vodonepropusne konstrukcije.
- 3.2.23 UPOZORENJE.** Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. U slučaju uporabe produžnog kabela treba voditi računa o tomu da bude prikladan za uporabu na otvorenom, a mjesto priključenja mora biti suho i iznad tla. Uporaba kolotura koji drži utičnicu na najmanje 60 mm iznad tla izričito se preporučuje.
- 3.2.24 UPOZORENJE.** Prije sklapanja, čišćenja, prilagodbi, skladištenja i prijevoza isključite uređaj i odvojite ga od napajanja.
- 3.2.25 UPOZORENJE.** Prije uključivanja uređaj umetnite komplet mlazne cijevi dok ne dođe do crvene oznake.
- 3.2.26 UPOZORENJE.** Nemojte prekoračivati maksimalni dopušteni otpor električnog sustava u točki priključka (vidi grafikon u odjeljku „Tehnički podaci”).
Za daljnja pojašnjenja vezana za dopušteni otpor sustava obratite se dobavljaču električne energije.



4 OPĆE INFORMACIJE (SL. 1)/STRANICA 3**4.1 Uporaba priručnika**

Ovaj je priručnik sastavni dio uređaja i trebate ga sačuvati za kasnije. Prije instalacije/uporabe uređaja pažljivo ga pročitajte. Ako se uređaj prodaje, prodavatelj mora proslijediti priručnik novom vlasniku zajedno s uređajem.

4.2 Isporuka

Uređaj se isporučuje djelomično sklopljen u kartonskoj kutiji. Paket u kojem se uređaj dostavlja prikazan je na sl. 1.

4.2.1 Dokumentacija priložena uz uređaj

- A1** Priručnik za uporabu i održavanje
- A2** Sigurnosne upute
- A3** Izjave o sukladnosti
- A4** Jamstvene odredbe

4.3 Odlaganje pakiranja

Materijali korišteni za pakiranje uređaja nisu štetni za okoliš ali se i dalje moraju reciklirati ili odložiti u skladu s relevantnim propisima u zemlji u kojoj se uređaj koristi.

5 TEHNIČKE INFORMACIJE (SL. 1)/STRANICA 3**5.1 Namjena**

Uređaj je namijenjen za osobnu uporabu i čišćenje vozila, strojeva, brodova, zgrada i služi za uklanjanje tvrdokorne prljavštine uz uporabu čiste vode i biorazgradivih kemijskih sredstava za čišćenje. Motori vozila mogu se prati samo ako se prljava voda odlaže u skladu s aktualnim važećim propisima.

- Temperatura ulazne vode: **pogledajte podatkovnu pločicu na uređaju.**

- Tlak ulazne vode: **min. 0,1 MPa - maks. 1 MPa.**

- Radna temperatura okoline: **iznad 0°C.**

Uređaj je u skladu s normama IEC 60335-1 i IEC 60335-2-79.

5.2 Rukovatelj

Simbol prikazan na sl. 1 označava rukovatelja kojem je stroj namijenjen (profesionalca ili neprofesionalca).

5.3 Glavni dijelovi

- B2** Bacač
- B3** Pištolj sa sigurnosnom hvataljkom
- B4** Električni kabel s utikačem
- B5** Visokotlačno crijevo
- B6** Spremnik sredstva za čišćenja
- E** Mlaznica
- F** Regulator sredstva za čišćenje
- L** Vodeni filter
- V** Mlaznica za vodu

5.3.1 Pribor (ako je uključen u isporučeni paket – pogledajte sl. 1)

- | | |
|--|-------------------|
| C1 Alat za čišćenje mlaznice | C10 Vijci |
| C2 Komplet za rotirajuću mlaznicu | C11 Nosači |
| C3 Ručka | C12 Poluga |
| C5 Kolotur za crijevo | C14 Kotači |
| C9 Adapter | |

5.4 Sigurnosni uređaji

- Pokretač (**H**)

Pokretač je uređaj koji sprječava nehotičnu uporabu uređaja.

**Upozorenje - opasnost!**

Nemojte namještati ili mijenjati postavku sigurnosnog ventila ili sigurnosnih uređaja

- Sigurnosni ventil i/ili ventil za ograničenje tlaka.
Sigurnosni ventil je i ventil za ograničenje tlaka. Kad se otpusti okidač pištolja, ventil se otvara i voda kruži kroz ulaz crpke ili se ispušta na tlo.
- Sigurnosna hvataljka (**D**): sprječava nehotično raspršivanje vode.
- Prekidač za preopterećenje: zaustavlja uređaj u slučaju preopterećenja.

6 INSTALACIJA (SL. 2)/STRANICE 4**6.1 Sklapanje****Upozorenje - opasnost!**

Instalacija i sklapanje moraju se izvesti dok je uređaj isključen iz elektroenergetske mreže.

Slijed sklapanja prikazan je na sl. 2.

6.2 Postavljanje čepova za tlak (na modelima s ovom značajkom)

Kako bi se spriječilo curenje ulja, uređaj se dostavlja s ulazima ulja zabrtvljenima crvenim čepovima koje treba zamijeniti s isporučnim čepovima za otpuštanje tlaka.

6.3 Postavljanje rotirajuće mlaznice

(Za modele s ovom značajkom)

Komplet rotirajuće mlaznice omogućuje veću snagu pranja.

Uporaba rotirajuće mlaznice može dovesti do smanjenja tlaka od 25 % u usporedbi s tlakom koji se postiže pomoću prilagodljive mlaznice. Međutim, zahvaljujući rotaciji mlaza vode, komplet za rotirajuću mlaznicu ima veću snagu pranja.

6.4 Električni spojevi**Upozorenje - opasnost!**

Provjerite da ulazni električni napon i frekvencija (V-Hz) odgovaraju onima navedenima na podatkovnoj ploči (sl. 2).

6.4.1 Uporaba produžnih kabela

Koristite samo one produžne kabele s razinom zaštite „IPX5“.

Promjer produžnog kable treba biti razmjern njegovoj duljini, što je kabel dulji promjer treba biti veći. Pogledajte tablicu 1.

6.5 Priključci na dovod vode**Upozorenje - opasnost!**

Za rad s uređajem treba koristiti samo čistu ili filtriranu vodu. Brzina protoka ulazne slavine vode treba biti jednaka brzini protoka crpke.

Postavite uređaj što je bliže moguće sustavu za dovod vode.

6.5.1 Točke priključaka

- Vodeni izlaz (IZLAZ)
- Vodeni ulaz s filtrom (ULAZ)

6.5.2 Spajanje na vodovodnu mrežu

Uređaj se smije spojiti na glavnu vodovodnu mrežu pitke vode samo ako je opremljen ventilom za sprječavanje povratnog toka u skladu s važećim propisima. Crijevo treba imati promjer od najmanje 13 mm, biti ojačano i ne dulje od 25 m.

6.5.3 Usisavanje vode iz otvorenih spremnika

- 1) Montirajte dovodno crijevo s filtrom na ULAZ za vodu i umetnite ga na dno spremnika.
 - 2) Provjetrite zrak iz uređaja:
 - a) Odvijte bacač.
 - b) Pokrenite uređaj i držite pištolj otvorenim sve dok zračni mjehurići ne prestanu izlaziti van.
 - 3) Isključite uređaj i zavrnite bacač.
- N.B.: najveća visina usisa je 0,5 m. Usisno crijevo treba napuniti prije uporabe.

7 PRILAGODBE (SL. 3)/STRANICA 5**7.1 Namještanje sredstva za čišćenje**

Kako biste isporučili sredstvo za čišćenje pri odgovarajućem tlaku, postavite mlaznicu (**E**) na „■“.

Količina isporučenog sredstva za čišćenje prilagođava se pomoću regulatora (**F**).

8 INFORMACIJE O UPORABI UREĐAJA (SL. 4)/STRANICA 5**8.1 Kontrole**

- Pokretač (H).

Postavite prekidač pokretača (ON/I) na:

- a) pokrenite motor (na modelima bez uređaja TSS);
- b) postavite motor u stanje pripravnosti za pokretanje (na modelima s uređajem TSS).

Ako postoji glavno svjetlo na uređaju pokretača, trebalo bi se uključiti.

Postavite uređaj prekidača na (OFF/0) kako biste zaustavili uređaj.

Ako postoji glavno svjetlo na uređaju pokretača, trebalo bi se isključiti.

- Kontrolna poluga vodene mlaznice (I).

**Upozorenje - opasnost!**

Tijekom rada uređaj treba biti postavljen kao što je prikazano na sl. 4 na čvrstu, stabilnu površinu.

8.2 Pokretanje (pogledajte sl. 4)

- 1) Okrenite slavinu za dovod vode u potpunosti.
- 2) Otpustite sigurnosnu hvataljku (D).
- 3) Pritisnite okidač pištolja nekoliko sekundi i onda pokrenite uređaj koristeći prekidač (ON/I).

**Upozorenje - opasnost!**

Prije pokretanja uređaja provjerite da uređaj pravilno uzima vodu, uporaba uređaja bez vode prouzročit će oštećenja. Nemojte pokrivati rešetke ventilatora dok je uređaj u uporabi

Na modelima s automatskim sustavom za prekid dolaznog protoka:

- kad je okidač pištolja **otpušten** dinamički tlak automatski prekida motor;
- kad je okidač pištolja **pritisnut** automatskim padom tlaka pokreće se motor, a tlak se vraća u početno stanje nakon kratke odgode;
- ako uređaj pravilno funkcionira, svako **puštanje** okidača pištolja i **pritisnjanje** mora se izvršavati **najmanje** 4-5 sekundi nakon prethodne radnje.

Kako biste spriječili oštećenje uređaja, nemojte dopustiti da radi na suho i provjerite da je opskrbljen vodom.

8.3 Zaustavljanje

- 1) Postavite prekidač pokretača na (OFF/0).
- 2) Pritisnite okidač pištolja i otpustite rezidualni tlak unutar cijevi.
- 3) Pokrenite sigurnosnu hvataljku (D).

8.4 Ponovno pokretanje

- 1) Otpuštanje sigurnosne hvataljke (D).
- 2) Pritisnite okidač pištolja i otpustite rezidualni zrak iz cijevi.
- 3) Postavite pokretač na (ON/I).

8.5 Pohrana

- 1) Isključite slavinu za dovod vode.
- 2) Otpustite rezidualni tlak iz pištolja sve dok voda ne izađe iz uređaja.
- 3) Isključite uređaj (OFF/0).
- 4) Uklonite utikač iz utičnice.
- 5) Ispustite i isperite spremnik sredstva za čišćenje na kraju radne sesije. Za pranje spremnika koristite čistu vodu umjesto sredstva za čišćenje
- 6) Priključite sigurnosnu hvataljku pištolja (D).

8.6 Dopunjavanje i uporaba sredstva za čišćenje

Sredstvo za čišćenje mora se isporučiti pomoću dodatnog pribora i u skladu s postupcima opisanim u točki 7.3.

Uporaba visokotlačnog crijeva duljeg od crijeva isporučenog s uređajem ili uporaba crijeva s dodatnim nastavkom može oslabiti ili u potpunosti zaustaviti usisavanje sredstva za čišćenje.

Napunite spremnik (B6) visoko biorazgradivim sredstvom za čišćenje.

8.7 Preporučeni postupak čišćenja

Uklonite prljavštinu tako što ćete nanijeti sredstvo za čišćenje pomiješano s vodom prvo na suhu površinu.

Ako čistite uspravne površine krenite od dna prema vrhu. Ostavite sredstvo za čišćenje da stoji 1-2 minute, ali nemojte dopustiti da se površina osuši. Počnite rabiti visokotlačnu mlaznicu najmanje na

udaljenosti od 30 cm. Nemojte dopustiti da voda za ispiranje teče po neopranim površinama.

U nekim će slučajevima za otklanjanje prljavštine biti potrebno ribanje četkom.

Visok tlak nije uvijek najbolje rješenje za dobre rezultate čišćenja jer može oštetiti neke površine. Za osjetljive ili lakirane dijelove kao i kod komponenti koje se nalaze pod tlakom (npr. guma, ventila za napuhavanje itd.) ne smije se koristiti ni najfinija postavka prilagodljive mlaznice niti rotirajuće mlaznice.

Učinkovito čišćenje podjednako ovisi i o tlaku i o volumenu korištene vode.

9 RUTINSKO ODRŽAVANJE (SL. 5)/STRANICA 6

Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene u ovom poglavlju treba izvesti ovlašteni prodajni i servisni centar.

**Upozorenje - opasnost!**

Prije izvođenja bilo kakvog rada na stroju isključite ga iz utičnice za napajanje.

9.1 Pregledajte kabel napajanja, visokotlačno crijevo, armature, pištolj s okidačem i bacač prije svake uporabe.**9.2 Čišćenje mlaznice**

- 1) Odvojite bacač od pištolja s okidačem.
- 2) Uklonite naslage prljavštine iz rupe mlaznice pomoću alata (C1).

9.3 Čišćenje filtara

Prije svake uporabe pregledajte usisni filter (L), filter sredstva za čišćenje (ako je ugrađen) i dizelske filtre i po potrebi ih očistite u skladu s uputama.

Zamijenite filtre po potrebi.

9.4 Skladištenje na kraju sezone

Prije skladištenja preko zime pokrenite stroj s neagresivnim, neotrovnim antifrizom.

Stroj čuvajte na suhom mjestu, zaštićen od smrzavanja.

10 VANREDNO ODRŽAVANJE**Upozorenje - opasnost!**

Vanredno održavanje mora izvršiti ovlašteni prodajni i servisni centar.

10.1 Provjerite hidraulički sklop, pregledajte ima li na učvršćenim elementima i elementima za ugradnju znakova štete svakih 100 radnih sati.**10.2** Zamijenite ulje, mlaznica i filtre svakih 200 radnih sati.**10.3** Provjerite sigurnosne uređaje svakih 200 radnih sati.**11 SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ (SL. 5)/STRANICA 6**

Čuvajte pribor kao što je prikazano na sl. 5.

Prevezite uređaj kako što je prikazano na slici 5.